

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## L 225

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 55

21 ta' Awwissu 2012

Werrej

#### II Atti mhux legiżlattivi

#### DEĊIŻJONIJIET

2012/477/UE:

- ★ **Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-20 ta' Settembru 2011 dwar l-ghajjnuna mill-Istat mogħtija mill-Ġermanja lil HSH Nordbank AG SA.29338 ((C 264/09, ex N 264/09))** (notifikata bid-dokument numru C(2011) 6483) <sup>(1)</sup>..... 1

Prezz: EUR 3

<sup>(1)</sup> Test b'relevanza għaż-ŻEE
**MT**

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.  
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.



## II

(Atti mhux legiżlattivi)

## DEĊIŻJONIJIET

## DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-20 ta' Settembru 2011

**dwar l-ghajjnuna mill-Istat moghtija mill-Ġermanja lil HSH Nordbank AG SA.29338 ((C 264/09, ex N 264/09))**

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 6483)

(Il-verżjoni Ġermaniża biss hija awtentika)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2012/477/UE)

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 108(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 62(1)(a) tiegħu,

Wara li stiednet lill-Istati Membri u lill-partijiet l-oħra interessati jissottomettu l-kummenti tagħhom skont dawk id-dispożizzjonijiet <sup>(1)</sup>,

Billi,

## 1. IL-PROCEDURA

- (1) Fit-30 ta' April 2009, il-Ġermanja nnotifikat lill-Kummissjoni dwar il-miżuri ta' ghajjnuna mill-Istat għal HSH Nordbank AG (minn issa 'l quddiem "HSH") f'forma ta' garanzija li tinkludi segment tat-tieni telf ta' EUR 10 biljun (minn issa 'l quddiem "irpar mir-riskju") u injezzjoni ta' kapital ta' EUR 3 biljun (minn issa 'l quddiem "ir-rikapitalizzazzjoni"). Il-miżuri ġew ipprovduti indirettament mis-sidien tas-settur pubbliku ta' HSH, jiġifieri minghand il-Belt Hielsa u Anseatika ta' Hamburg u l-Land ta' Schleswig-Holstein (minn issa 'l quddiem meta ssir referenza għalihom separatament dawn jissejhu "Hamburg" u "Schleswig-Holstein" rispettivament, u meta ssir referenza għalihom flimkien dawn jissejhu "is-sidien tas-settur pubbliku").

<sup>(1)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni fil-Każ C 10/09 (ex N 138/09) *ING* (ĠU C 158, 11.7.2009, p. 13).

- (2) Permezz tad-Deciżjoni tad-29 ta' Mejju 2009 fil-Każ N 264/09 <sup>(2)</sup> (minn issa 'l quddiem "id-Deciżjoni ta' Salva-tagġ"), il-Kummissjoni awtorizzat ir-rikapitalizzazzjoni u l-irpar mir-riskju fuq perjodu ta' sitt xhur għal HSH, bħala miżuri ta' salvataġġ kompatibbli mas-suq intern abbażi tal-Artikolu 107(3)(b) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (TFUE) <sup>(3)</sup>. Fid-Deciżjoni, il-Kummissjoni talbet lill-awtoritajiet Ġermaniżi biex fi żmien tliet xhur jissottomettu pjan ta' ristrutturatur.

- (3) Fl-1 ta' Settembru 2009, il-Ġermanja nnotifikat pjan ta' ristrutturatur lill-Kummissjoni.

- (4) Fit-22 ta' Ottubru 2009, il-Kummissjoni adottat Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura skont l-Artikolu 108(2) tat-TFUE fir-rigward tal-irpar mir-riskju u tal-valwazzjoni tal-HSH fil-kuntest tar-rikapitalizzazzjoni (minn issa 'l quddiem id-"Deciżjoni ta' ftuh tal-proċedura") <sup>(4)</sup>.

- (5) Fil-21 ta' Novembru 2009, id-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura giet ippubblikata fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* <sup>(5)</sup> u l-partijiet interessati ntalbu jissottomettu l-kummenti tagħhom fi żmien ġimagħtejn mid-data tal-pubblikazzjoni.

<sup>(2)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tad-29 ta' Mejju 2009 fil-Każ N 264/09 *HSH Nordbank AG* (ĠU C 179, 1.8.2009, p. 1).

<sup>(3)</sup> B'effett mill-1 ta' Dicembru 2009, l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE saru l-Artikoli 107 u 108 rispettivament, tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea; iż-żewġ settijiet ta' dispożizzjonijiet huma identiċi fis-sustanza. Għall-finijiet ta' din id-Deciżjoni, ir-referenzi għall-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE għandhom jinftehm bħala referenzi għall-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE, fejn xieraq.

<sup>(4)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-22 ta' Ottubru 2009 fil-Każ N 503/09 - *HSH Nordbank AG* (ĠU C 281, 21.11.2009, p. 42).

<sup>(5)</sup> ĠU C 281, 21.11.2009, p. 42.

- (6) Fit-30 ta' Novembru u fil-11 ta' Diċembru 2009, il-Kummissjoni rċeviet kummenti minghand Sparkassen- und Giroverband für Schleswig-Holstein u minghand Schleswig-Holsteinische Sparkassen-Vermögensverwaltungs- und Beteiligungs GmbH & Co. KG (minn issa 'l quddiem meta ssir referenza għalihom separatament dawn jissejhu "SGVSH" u "SVB" rispettivament u meta ssir referenza għalihom flimkien dawn jissejhu "l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil").
- (7) Fit-3 ta' Diċembru 2009, fuq parir ta' J.C. Flowers & Co. LLC (minn hawn 'il quddiem "Flowers"), grupp ta' investuri talbu lill-Kummissjoni għal estensjoni tal-iskadenza biex jissottomettu l-kummenti tagħhom, u din inghatatilha fis-7 ta' Diċembru 2009. Il-Kummissjoni rċeviet il-kummenti tagħhom fis-17 ta' Diċembru 2009.
- (8) Fl-1 ta' Diċembru 2009, il-Ġermanja talbet lill-Kummissjoni għal estensjoni tal-iskadenza biex tissottometti l-kummenti tagħha, u din inghatatilha fis-7 ta' Diċembru 2009. Fis-7 ta' Diċembru 2009, l-HSH ukoll talbet lill-Kummissjoni għal estensjoni tal-iskadenza biex tissottometti l-kummenti tagħha, u din inghatatilha fis-17 ta' Diċembru 2009. Fis-17 ta' Diċembru 2009, il-Ġermanja ttrasferixxiet il-kummenti kongunti tas-sidien tas-settur pubbliku u ta' HSH dwar id-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura.
- (9) Fit-2 ta' Diċembru 2009, saret laqgħa bejn Flowers, l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil, l-awtoritajiet Ġermaniżi u l-Kummissjoni.
- (10) Fil-21 ta' Diċembru 2009, il-Kummissjoni baġtet il-verżjonijiet mhux kunfidenzjali tal-kummenti sottomessi mill-partijiet interessati lill-Ġermanja u talbitha tikku-menta dwarhom fi żmien xahar.
- (11) Fit-18 ta' Jannar 2010, il-Ġermanja ttrasferixxiet ir-risposta li taw is-sidien tas-settur pubbliku għall-kummenti ta' Flowers u tal-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil.
- (12) Bejn Settembru 2009 u Frar 2010, saru diversi laqgħat, telekonferenzi u forum ohra ta' skambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet Ġermaniżi u l-Kummissjoni fir-rigward tal-irpar mir-riskju, u b'mod partikolari tal-valwazzjoni tal-portafoll tal-assi li r-riskju tagħhom kien kopert mill-irpar mir-riskju ("il-portafoll protett"). L-awtoritajiet Ġermaniżi ssottomettew informazzjoni addizzjonali, inter alia, fis-6, fl-20, fil-21, fit-22, fit-23 u fid-29 ta' Ottubru, fil-11, fit-12, fis-16 u fis-27 ta' Novembru u fis-17 ta' Diċembru 2009, fis-26 u fis-27 ta' Jannar u fid-19 ta' Frar 2010.
- (13) Il-pjan ta' ristrutturar, l-irpar mir-riskju u r-rikapitalizzazzjoni, u l-valwazzjoni tal-portafoll protett ġew diskussi mill-awtoritajiet Ġermaniżi u mid-dipartimenti tal-Kummissjoni f'sensiela ta' laqgħat, telekonferenzi u forum ohra ta' skambju ta' informazzjoni fil-perjodu ta' bejn Ottubru 2009 u Ġunju 2011, inklużi l-5, il-21 u s-27 ta' Ottubru, l-4, it-12, it-13, it-18, is-27 u t-30 ta' Novembru, is-7, id-9, l-14 u l-15 ta' Diċembru 2009, l-14 u d-19 ta' Jannar, il-21 ta' April, il-5, it-12, l-20, is-26, it-28 u l-31 ta' Mejju, il-15 ta' Ġunju, it-13, is-16, it-22 u t-23 ta' Lulju, it-30 ta' Settembru, it-22 ta' Novembru, id-9 u t-22 ta' Diċembru 2010, it-23 u t-28 ta' Frar, it-18 ta' Marzu, l-1 u t-8 ta' April, il-25 ta' Mejju u s-7, is-16 u d-29 ta' Ġunju 2011. Il-verżjoni finali tal-pjan ta' ristrutturar ġiet sottomessa fil-11 ta' Lulju 2011.
- (14) Fil-5 ta' Settembru 2011, il-Ġermanja ssottomettiet il-lista ta' impenji li tinsab mehmuża fl-Anness I ta' ma' din id-Deciżjoni.

## 2. ID-DESKRIZZJONI TAL-BENEFICJARJU

### HSH Nordbank AG

- (15) Il-grupp HSH huwa l-hames l-akbar Landesbank Ġermaniż li għandu l-kwartieri ġenerali tiegħu f'Hamburg u f'Kiel. HSH hija kumpanija pubblika ta' responsabbiltà limitata (*Aktiengesellschaft*), li twaqqfet fit-2 ta' Ġunju 2003 u li rriżultat mill-amalgamazzjoni bejn Hamburgische Landesbank u Landesbank Schleswig-Holstein. F'Ottubru 2006, Flowers<sup>(6)</sup> akkwistat 24,1 % mill-ishma ta' HSH (26,6 % mid-drittijiet tal-vot) minghand WestLB, bil-hsieb li ssir offerta inizjali għall-pubbliku (IPO) ta' HSH fl-2008.
- (16) Fil-31 ta' Diċembru 2008, HSH kellha karta tal-bilanċ b'total ta' EUR 208 biljun u EUR 112-il biljun ta' assi mwieġna skont ir-riskju ("RWA").
- (17) Wara l-implimentazzjoni tal-miżuri approvati mill-Kummissjoni fid-Deciżjoni ta' Salvataġġ fid-29 ta' Mejju 2009, l-istruttura tas-sjeda ta' HSH kienet kif ġej: Hamburg 10,89 %; Schleswig-Holstein 10,42 %; HSH Finanzfonds AöR, istituzzjoni tal-ligi pubblika stabbilita u kkontrollata minn Hamburg u Schleswig-Holstein b'ishma ndaqs, 64,18 %; SGVSH 4,73 %; SVB 0,58 %; u Flowers 9,19 %<sup>(7)</sup>.

<sup>(6)</sup> L-investituri li ngħataw parir minghand Flowers huma: HSH Alberta I LP, HSH Alberta II LP, HSH Lussemburgu Sàrl., HSH Delaware LP, HSH Alberta V LP, HSH Coinvest (Alberta) LP, u HSH Lussemburgu Coinvest Sàrl.

<sup>(7)</sup> Qabel l-implimentazzjoni tal-miżuri ta' salvataġġ, il-partecipazzjonijiet azzjonarji rispettivi kienu kif ġej: Hamburg 30,41 %, Schleswig-Holstein 29,10 %, SGVSH 13,20 %, SVB 1,62 % u Flowers 25,67 %.

- (18) HSH hija bank kummerċjali, ir-regjun ewlieni tagħha huwa t-Tramuntana tal-Ġermanja u tiffoka prinċipalment fuq operazzjonijiet bankarji kummerċjali u privati. L-attivitajiet bankarji kummerċjali jiffukaw fuq l-oqsma tat-trasport bil-baħar, tal-operazzjonijiet bankarji korporattivi, tat-trasport, tal-proprjetà immobbli u tal-enerġija rinnovabbli. HSH hija l-akbar fornitur dinji ta' finanzjamenti fis-settur tat-trasport bil-baħar u għandha sehem sinifikanti fis-suq tal-finanzjamenti fis-settur tal-avjazzjoni (parti mis-settur kummerċjali tagħha fit-trasport). Sa Diċembru 2008 HSH kienet irrappreżentata f'21 centru finanzjarju prinċipali fl-Ewropa, fl-Asja u fl-Amerika.
- (19) HSH hija wiehed mill-banek pubbliċi Ġermaniżi li sat-18 ta' Lulju 2005 ibbenefikat mill-garanziji illimitati mill-Istat, li huma l-*Anstaltslast* u l-*Gewährträgerhaftung* <sup>(8)</sup>.
- (20) Fil-bidu tad-disgħinijiet, saru xi trasferimenti ta' assi u ta' kapital li jammontaw għal EUR 523 miljun, li ffavorixxew lill-istituti predeċessuri tal-HSH, il-Hamburgische Landesbank u l-Landesbank Schleswig-Holstein. Fl-20 ta' Ottubru 2004, il-Kummissjoni ddeċidiet li dawk it-trasferimenti ma kinux kompatibbli mal-ghajnuna mill-Istat u kellhom jingabru lura <sup>(9)</sup>. HSH kellha terġa' thallas lis-sidien tas-settur pubbliku tagħha l-ammont totali ta' EUR 756 miljun, inkluż l-imghax. Hija hallset dan l-ammont f'żewġ pagamenti, wiehed fil-31 ta' Diċembru 2004 u l-iehor fit-3 ta' Jannar 2005.
- (21) Fl-20 ta' Lulju 2005, l-azzjonisti ziedu l-kapital ta' HSH b'EUR 556 miljun, bil-ghan li jikkompensaw għall-hruġ tal-kapital <sup>(10)</sup>. Il-kapital ġie miżjud permezz tal-fondi tagħhom stess li ġew abbinati mal-hekk imsejha pagamenti parzjali. Bħala konsegwenza ta' dan il-mekkanizmu, l-istruttura tas-sjeda ma nbidlitx wisq. Fis-6 ta' Settembru 2005, il-Kummissjoni ddeċidiet li ż-żieda fil-kapital saret f'konformità mal-prinċipju tal-investitur fis-suq, u għaldaqstant ma kinitx tikkostitwixxi għajna mill-Istat <sup>(11)</sup>.
- (8) L-*Anstaltslast* ipprovdiet ċerti drittijiet lill-istituzzjonijiet finanzjarji fir-rigward tal-azzjonisti tagħhom, filwaqt li l-*Gewährträgerhaftung* stabbilixxiet ċerti drittijiet tal-kredituri tal-istituzzjonijiet finanzjarji fir-rigward tal-azzjonisti tagħhom. Dawk il-garanziji ġew aboliti skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni fil-Każ E 10/2000 (ĠU C 146, 19.6.2002, p. 6 u ĠU C 150, 22.6.2002, p. 7). Skont dik id-Deciżjoni, l-obbligazzjonijiet kollha li jirriżultaw f'perjodu ta' tranżizzjoni bejn l-2001 u l-2005 u li jimmaturaw qabel l-2015 għadhom koperti mill-garanziji. Sal-31 ta' Diċembru 2009, l-obbligazzjonijiet koperti minn dawk il-garanziji kienu jammontaw għal EUR 56 biljun.
- (9) Id-Deciżjonijiet tal-Kummissjoni C(2004) 3928 finali u C(2004) 3930 finali tal-20 ta' Ottubru 2004 dwar Hamburgische Landesbank – Girozentrale (il-Każ C 71/02) u Landesbank Schleswig-Holstein – Girozentrale (il-Każ C 72/02).
- (10) EUR 488 miljun ta' kapital azzjonarju ordinarju u EUR 68 miljun fil-forma ta' ishma privileġġjati.
- (11) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-6 ta' Settembru 2005 fil-Każ NN 71/05 – Iż-żieda fil-kapital ta' HSH Nordbank AG.
- (22) F'nofs Lulju tal-2008, l-azzjonisti ta' HSH iddeċidew li jziedu l-bażi kapitali tagħha bil-ghan li jiffinanzjaw it-tkabbir tagħha. Il-miżuri ta' kapital kellhom volum ta' kwazi EUR 2 biljun, u madwar EUR 1,26 biljun minn dik iċ-ċifra kienu fondi godda.
- (23) L-ewwel parti tal-miżuri ta' kapital kienet tikkonsisti fil-konverżjoni tal-partecipazzjonijiet silenzjużi kollha (*stille Beteiligungen*) li kienu fil-pussess tas-sidien tas-settur pubbliku, f'ishma ordinarji li b'kollox jammontaw għal EUR 685 miljun <sup>(12)</sup>, u f'ishma privileġġjati li b'kollox jammontaw għal EUR 57 miljun. Fi żmien il-konverżjoni, Flowers iffirmat għal hruġ ta' ekwità fi flus sabiex tiġi evitata d-dilwizzjoni tal-partecipazzjoni azzjonarja tagħhom <sup>(13)</sup>. B'riżultat ta' hekk, HSH rċeviet madwar EUR 300 miljun aktar.
- (24) Bħala t-tieni parti tal-miżuri ta' kapital, is-sidien għamlu kontribuzzjoni ġdida ta' kapital silenzjuż konvertibbli, li b'kollox tammonta għal EUR 962 miljun. Il-partecipazzjoni tal-azzjonisti pubbliċi u privati kienet tikkostitwixxi shubija silenzjuża skont il-proporzjon tal-partecipazzjoni azzjonarja tagħhom (partecipazzjoni azzjonarja pubblika: EUR 660 miljun, dik privata: EUR 240 miljun). L-azzjonisti privati akkwistaw EUR 62 miljun aktar. Fil-31 ta' Diċembru 2010, dawn is-shubiji silenzjużi ġew ikkonvertiti f'ishma ordinarji.
- (25) Il-Ġermanja infurmat lill-Kummissjoni bil-miżuri ta' kapital deskritti fil-paragrafi (22) sa (24). Skont il-Kummissjoni, l-investimenti magħmula mill-azzjonisti tas-settur pubbliku kienu konformi mal-prinċipju tal-investitur f'economija tas-suq, minhabba li kien hemm investitur privat li pparticipa fit-tranzazzjoni b'mod sinifikattiv u taht l-istess kundizzjonijiet ta' azzjonist tas-settur pubbliku. Fl-1 ta' Awwissu 2008, il-Kummissjoni infurmat lil Ġermanja li mhux se tkompli ssegwi l-kwiszjoni.
- (26) Fil-perjodu ta' bejn l-1999 u l-2009, HSH irreġistrat telf kumulat ta' EUR 1,85 biljun u hallset dividendi kumulati ta' EUR 354 miljun lis-sidien tas-settur pubbliku tagħha. Fl-istess perijodu, is-sidien tas-settur pubbliku rrikapitalizzaw lil HSH b'kapital ġdid li jammonta għal xi EUR [4-5] (\*) biljun u b'obligazzjonijiet garantiti ta' mhux aktar minn EUR 166 biljun.
- (12) Hamburg EUR 108,2 miljun, Schleswig-Holstein EUR 498,1 miljun, l-SGVSH EUR 78,3 miljun.
- (13) Fl-aħhar tal-2007, l-azzjonisti tas-settur pubbliku ta' HSH kienu diġà kkonvertew il-partecipazzjonijiet silenzjużi li jammontaw għal EUR 578 miljun f'ishma ordinarji u, f'dan ir-rigward, Flowers xtrat porzjon mill-ishma l-godda bil-valur ta' EUR 166 miljun sabiex tevita li jkun hemm dilwizzjoni tal-kapital irrappreżentat mill-ishma tagħha. L-azzjonisti pubbliċi u privati kienu diġà qablu bejniethom fl-2006 li t-tranzazzjoni kellha ssir b'termini ndaqs, meta l-fiduċjarji dahlu fil-kapital ta' HSH.
- (\*) Informazzjoni kunfidenzjali

Tabella 1

**Dejta finanzjarja ewlenija ta' HSH għas-sidien tas-settur pubbliku fil-perjodu ta' bejn l-1999 u l-2009 <sup>(14)</sup>**

| Is-sena kummerċjali                                                                 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004  | 2005      | 2006      | 2007      | 2008          | 2009          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|-------|-----------|-----------|-----------|---------------|---------------|
| Profitt u Telf (f'miljuni ta' EUR) <sup>(1)</sup>                                   | 111  | 110  | 204  | 239  | 261  | 127   | 400       | 460       | 270       | - 3 195       | - 838         |
| Profitt u Telf Kumulati (f'miljuni ta' EUR)                                         | 111  | 221  | 425  | 664  | 925  | 1 052 | 1 452     | 1 912     | 2 182     | - 1 013       | - 1 851       |
| Pagamenti ta' dividendi lis-sidien tas-settur pubbliku (f'miljuni ta' EUR)          |      |      |      |      | 36   | 44    | 72        | 96        | 105       | 0             | 0             |
| Pagamenti ta' dividendi kumulati lis-sidien tas-settur pubbliku (f'miljuni ta' EUR) |      |      |      |      | 36   | 80    | 153       | 248       | 354       | 354           | 354           |
| Injezzjoni ta' kapital ġdid mis-sidien (f'miljuni ta' EUR) skont il-GAAP lokali     |      |      |      |      |      |       | [300-600] | 0         | 0         | [700-1 400]   | 3 000         |
| Injezzjoni ta' kapital kumulat mis-sidien tas-settur pubbliku (f'miljuni ta' EUR)   |      |      |      |      |      |       | [300-600] | [300-600] | [300-600] | [1 000-2 000] | [4 000-5 000] |
| Irpar mir-riskju - garanzija (f'biljuni ta' EUR)                                    |      |      |      |      |      |       |           |           |           |               | 10            |
| Obbligazzjonijiet garantiti (f'biljuni ta' EUR), magħmula minn                      |      |      | 162  | 166  | 152  | 144   | 161       | 88        | 78        | 75            | 73            |
| <i>Gewährträgerhaftung</i> (f'biljuni ta' EUR)                                      |      |      | 162  | 166  | 152  | 144   | 161       | 88        | 78        | 65            | 56            |
| Garanziji mis-SoFFin (f'biljuni ta' EUR)                                            |      |      | 0    | 0    | 0    | 0     | 0         | 0         | 0         | 10            | 17            |

<sup>(1)</sup> Iċ-ċifri għall-perjodu ta' bejn l-1999 u l-2006 skont il-GAAP lokali, l-IFRS għall-perjodu ta' bejn l-2007 u l-2009.

(27) Istorikament, HSH giet ikklassifikata fil-kategorija AA mit-tliet aġenziji ewlenija ta' klassifikazzjoni <sup>(15)</sup>. Il-klassifikazzjoni fuq perjodu ta' żmien twil irriflettiet il-garanziji illimitati mill-Istat mogħtija mis-sidien tas-settur pubbliku ta' HSH. Is-suppożizzjoni li s-sidien tas-settur pubbliku se jibqgħu jagħtu l-appoġġ tagħhom fil-gejjieni hija fattur sinifikanti għall-klassifikazzjoni tal-kreditu ta' HSH, billi din tinkludi żieda <sup>(16)</sup> ta' 7 livelli fil-klassifikazzjoni ta' Fitch. Abbazi tal-fatturi ta' appoġġ, Moody's assenjat żieda ta' 7 livelli b'kollox, fejn livell minnhom gie assenjat għall-appoġġ mogħti mis-sidien tas-settur pubbliku (appoġġ reġjonali).

(28) Il-klassifikazzjoni awtonoma C (għal Moody's il-"Bank Financial Strength Rating", jew "BFSR") <sup>(17)</sup> irriflettiet l-

opinjoni tal-aġenziji ta' klassifikazzjoni li kienet li HSH kellha sahha finanzjarja adatta bi franchise ta' kummerċ limitat iżda li fl-istess hin kien ta' valur. Skont il-metodologija tal-BFSR ta' Moody's, il-banek li jiġu kklassifikati fil-kategorija C juru jew li għandhom prinċipji fundamentali finanzjarji aċċettabbli f'ambjent prevedibbli u stabbli jew inkella li għandhom prinċipji fundamentali finanzjarji tajba f'ambjent operattiv inqas prevedibbli u inqas stabbli.

(29) F'Lulju tal-2004, Fitch bdiet tikklassifika l-obbligazzjonijiet mhux garantiti ta' HSH fil-kategorija A, filwaqt li żammet il-klassifikazzjoni awtonoma tagħha fil-kategorija C. Sussegwentement, Moody's u S&P ħargu bil-klassifikazzjonijiet tagħhom għall-obbligazzjonijiet mhux garantiti f'Lulju tal-2005. Sa ma bdiet il-kriżi fl-2008, il-klassifikazzjonijiet ta' HSH baqgħu stabbli.

(30) Minn Ottubru 2008 'l hawn, wiehed jista' josserva żewġ xejriet fil-klassifikazzjonijiet ta' HSH. L-ewwel xejra bdiet f'Ottubru tal-2008, fejn Fitch u Moody's nizzlu l-klassifikazzjonijiet awtonomi ta' HSH għal kategorija aktar baxxa ta' D u għall-kategorija oghla ta' E (il-kategorija E hija l-iktar kategorija baxxa possibbli fil-klassifikazzjoni tal-BFSR ta' Moody's) <sup>(18)</sup>. Bhala raġunijiet għat-tnaqqis

<sup>(14)</sup> Dejta kumulata għal Hamburgische Landesbank u Landesbank Schleswig-Holstein qabel it-2 ta' Ġunju 2003 (id-data ta' meta sehhet l-amalgamazzjoni).

<sup>(15)</sup> Fitch, Moody's u Standard & Poor's ("S&P").

<sup>(16)</sup> Iż-żieda fil-klassifikazzjoni tikkorresponodi mal-ammont ta' livelli li bih il-klassifikazzjoni tal-kreditu ta' istituzzjoni taqbeż il-klassifikazzjoni awtonoma tagħha (jew il-Bank Financial Strength Rating ("BFSR")) permezz ta' elementi ta' appoġġ estern ta' kreditu (i.e. il-probabbiltà li l-bank se jirċievi appoġġ estern minghand partijiet terzi bħal pereżempju s-sidien tiegħu, il-grupp industrijali tiegħu, jew l-istituzzjonijiet uffiċjali).

<sup>(17)</sup> Skont id-definizzjoni ta' Moody's ta' klassifikazzjonijiet awtonomi, il-BFSRs jirrappreżentaw l-opinjoni tal-aġenzija ta' klassifikazzjoni fuq is-sikurezza u l-istabbiltà intrinżiċi ta' bank u għaldaqstant jeskludu ċerti elementi ta' appoġġ estern ta' kreditu (jiġifieri s-sjeda pubblika). Il-BFSRs ma jehdux inkunsiderazzjoni l-probabbiltà li l-bank jista' jirċievi appoġġ estern ta' dan it-tip, u lanqas ma jindirizzaw ir-riskji li jirriżultaw minn azzjonijiet ta' sovrani ta' li jistgħu jtellfu l-bank milli jonora l-obbligi tiegħu. Il-BFSRs ikejlu kemm hu probabbli li bank ikun jirrikjedi l-għajjuna minn partijiet terzi bħalma huma s-sidien tiegħu, il-grupp industrijali tiegħu, jew l-istituzzjonijiet uffiċjali.

<sup>(18)</sup> Il-kategorija ta' klassifikazzjoni E tinkludi fiha banek li għandhom sahha finanzjarja intrinsika modesta hafna u li wisq probabbli jkun jingħataw appoġġ perijodiku estern jew eventwalment ikunu jehtieġu għajjuna minn barra.



fil-klassifikazzjoni, l-aġenziji semmew (a) ir-riskju sinifikanti li ġej mill-bażi ciklika tal-assi ta' HSH u b'mod partikolari mill-assi fil-qasam tat-trasport bil-baħar; (b) l-aċċess limitat ta' HSH għall-kapital minkejja li din kienet tmexxi attività kummerċjali ta' self li kienet tirrikjedi kapital kbir; u (c) il-profittabbiltà dghajfa u baxxa ta' HSH meta mqabbla mal-livelli ta' qabel il-kriżi minhabba li kien hemm inqas dhul mill-assi, minhabba livelli relativament oghla ta' proviżjonament għar-riskji fis-settur tal-finanzi bbażat fuq l-assi u minhabba ż-żieda konsidervoli fl-ispejjeż ta' finanzjament meta mqabbla ma' dawk li kien hemm qabel il-kriżi. Barra minn dan, l-aġenziji qajmu thassib fundamentali dwar il-profil kummerċjali ta' HSH. Minhabba li HSH, m'għandhiex xi aċċess sinifikanti għal klijenti individwali, il-bank se jkompli jserrah fuq is-swieq fil-livell tal-operaturi fejn se jkun diffiċli għalih li jassigura l-fondi. Il-konformità ma' rekwiżiti regolatorji aktar stretti fir-rigward tal-kapitalizzazzjoni, tar-riżervi ta' likwidità u tad-diskrepanzi fil-finanzjament ikunu jikkostitwixxu sfida għall-banek li huma purament fil-livell tal-operaturi bħalma hija HSH.

- (31) It-tieni xejra bdiet f'Mejju tal-2009, meta S&P niżżlet il-klassifikazzjoni tal-kreditu ta' HSH għal BBB+, segwita minn Moody's u Fitch li f'Mejju u f'Lulju 2010 niżżlu l-klassifikazzjoni ta' HSH għal A3/A-. Sabiex jiġġustifikaw din id-degradazzjoni, l-aġenziji ta' klassifikazzjoni rrimarkaw li l-appoġġ kontinwu mingħand is-sidien tas-settur pubbliku kien limitat minhabba (a) ir-regoli tal-UE dwar l-ghajnuna mill-Istat u (b) ir-restrizzjonijiet baġitarji tagħhom. Il-miżuri estensivi ta' appoġġ li ġew implimentati fil-passat kienu ta' piż kbir fuq is-sahha finanzjarja tas-sidien tas-settur pubbliku, tant illi ma jkunux daqstant imhajra joffru appoġġ ulterjuri. Aspett importanti fl-ivvalutar tad-disponibbiltà tas-sidien tas-settur pubbliku li joffru miżuri ulterjuri ta' appoġġ, kien l-ammont kbir ta' dejn li jgawdi mill-klawżola ta' anterjorità<sup>(19)</sup>, u li mbagħad baqa' fuq il-karta tal-bilanċ ta' HSH.

*L-avvenimenti li wasslu għall-miżuri ta' salvataġġ*

- (32) Sa mill-2007, minhabba l-kriżi finanzjarja, il-valur tal-portafoll tal-kreditu strutturat (CIP)<sup>(20)</sup> ta' HSH, li kien ta' USD 30 biljun, ġie aġġustat b'tali mod li tnaqqas b'EUR 1,3 biljun. L-effett tal-kriżi li nfirex fuq l-economija reali affettwa negattivament il-portafoll tradizzjonali ta' self u kellu impatt serju fuq il-kwalità tal-pretensjonijiet ta' HSH relatati mal-finanzjament tal-proġetti tagħha fl-oqsma tat-trasport bil-baħar, tal-proprjetà immobbli u tal-enerġija rinnovabbli. It-tnaqqis ulterjuri ta' EUR 1,6 biljun mill-valur tas-CIP u l-provvedimenti għal telf mis-self ta' EUR 1,9 biljun fil-portafoll ta' self ikkontribwixxew hafna għar-riżultat negattiv ta' EUR 3,2 biljun fl-2008.
- (33) Il-falliment ta' Lehman Brothers f'Settembru 2008 intensifika wkoll id-diffikultajiet ta' rifinanzjament ta' HSH, u b'hekk hija applikat għall-garanziji ta' likwidità li

ammontaw għal EUR 30 biljun mas-Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (il-Fond Germaniż għall-Istabbilizzar tas-Swieq Finanzjarji, minn issa 'l quddiem imsejjah "SoF-Fin").

- (34) Fid-29 ta' April 2009, il-Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (ir-Regolatur Bankarju Germaniż, minn issa 'l quddiem imsejjah "BaFin") informa lil HSH li, fid-dawl tas-sitwazzjoni regolatorja attwali tagħha, BaFin qies li HSH sabitha diffiċli tissodisfa r-rekwiżiti regolatorji tal-kapital. BaFin habbar li jekk is-sidien ta' HSH ma kinux se jsahhu l-bażi tal-kapital tagħha, hu kien se jsejjah għal moratorju skont il-paragrafu 47 tal-Att Bankarju Germaniż.
- (35) Fis-6 ta' Mejju 2009, S&P niżżlet il-klassifikazzjoni tal-kreditu ta' HSH b'żewġ livelli minn A għal BBB + bi prospettivi negattivi.

### 3. IL-MIŻURI TA' GHAJNUNA

- (36) F'Mejju u f'Ġunju 2009, HSH inghatat żewġ tipi ta' ghaj-nuniet mingħand Schleswig-Holstein u mingħand Hamburg: ir-rikapitalizzazzjoni li kienet tammonta għal EUR 3 biljun u l-miżura ta' garanzija fuq it-tieni telf li kienet tammonta għal EUR 10 biljun (l-"irpar mir-riskju"). Barra minn hekk, HSH inghatat l-ghajnuna mingħand SoFFin f'forma ta' garanziji ta' likwidità li fl-aħhar kienu jammontaw għal EUR 17-il biljun (minn issa 'l quddiem imsejha "garanziji ta' likwidità").

#### 3.1. IR-RIKAPITALIZZAZZJONI

- (37) Ir-rikapitalizzazzjoni kienet tikkonsisti fi skambju ta' injezzjoni ta' flus li b'kollox kienu jammontaw għal EUR 3 biljun tal-kapital prinċipali tal-Grad 1, ma' ishma ordinarji li jgħorru d-dritt tal-vot. L-ishma nharġu minn HSH u ġew sottoskritti kompletament minn HSH Finanzfonds AöR. Din tal-aħhar hija istituzzjoni tal-ligi pubblika li għet stabbilita minn Hamburg u Schleswig-Holstein. Hija tinsab fil-pussess tagħhom u dawn jikkontrollawha b'ishma ndaqs.
- (38) HSH Finanzfonds AöR akkwistat il-mezzi finanzjarji mehtieġa għar-rikapitalizzazzjoni billi harġet xi bonds fis-swieq kapitali. L-obbligazzjonijiet li rriżultaw mill-hruġ ta' bonds huma ggarantiti bl-istess mod minn Hamburg u minn Schleswig-Holstein bħala debitori parzjali u permezz tal-garanziji fil-konfront tad-detenturi ta' bonds. Il-bonds mahruġa minn HSH Finanzfonds AöR iservu biss għall-finanzjament tar-rikapitalizzazzjoni ta' HSH. HSH Finanzfonds AöR topera esklużivament bħala mutur ta' Hamburg u Schleswig-Holstein u m'għandha l-ebda skop iehor hlief li tipprovdri r-rikapitalizzazzjoni u l-irpar mir-riskju.
- (39) Il-prezz għall-hruġ tal-ishma l-ġodda, ibbażat fuq il-valwazzjoni ta' HSH mwettqa minn PricewaterhouseCoopers ("PwC"), lahaq valur fil-medda ta' bejn iż-EUR [> 2] biljun u t-EUR [< 3] biljun (EUR [> 19] sa EUR [< 28] kull sehem). Il-valur medju ta' HSH abbażi ta' din il-valwazzjoni huwa ta' EUR [2-3] biljun (EUR [19-28] kull sehem). Il-valwazzjoni għet stabbilita qabel ma HSH niżlet fil-klassifikazzjoni fis-6 ta' Mejju 2009. L-impatt li kellu t-tnaqqis fil-valur ta' HSH ma ġiex ikkunsidrat

<sup>(19)</sup> Fil-kuntest tal-hekk imsejha 'klawżola ta' anterjorità' li għet deċiża bħala soluzzjoni tranzitorja, l-obbligazzjonijiet imġarrba bejn it-18 ta' Lulju 2001 u t-18 ta' Lulju 2005 u li se jimmuturaw sa mhux aktar tard mill-31 ta' Dicembru 2015 se jkomplu jiġu koperti mill-Gewährträgerhaftung.

<sup>(20)</sup> Sal-31 ta' Dicembru 2007, is-CIP kien jinkludi, fost assi oħrajn, isubprime tal-Istati Uniti kif ukoll l-Obbligi sintetiċi ta' dejn kollateralizzat.

fil-valwazzjoni, iżda gie meqjus matul id-diskussjonijiet dwar l-ipprezzar. Il-valwazzjoni giet ibbażata fuq is-suppożizzjoni li fl-2013 se jkun hemm progress u li HSH se terġa' titla' għall-kategorija A tal-klassifikazzjoni, fejn kienet tinsab qabel.

- (40) Hamburg u Schleswig-Holstein xtaqu jilhqum remunerazzjoni annwali ta' 10 % għat-EUR 3 biljun akkwistati f'forma ta' kapital gdid injetat (EUR 300 miljun fis-sena). Minhabba li l-pjan ta' direzzjoni tal-kummerċ ta' HSH ma pprevedix biżżejjed profitti għall-perjodu ta' bejn l-2009 u l-2012 biex jithallas dividend ta' 10 % fuq l-ishma ordinarji kollha, il-prezz tal-hruġ tal-ishma ordinarji l-godda niżel bl-ammont ta' pagament ta' dividendi skontat b'10 %, għall-perjodu ta' bejn l-2009 u l-2012. Il-valur attwali tal-hlas ta' dividendi ta' 10 % għall-perjodu ta' bejn l-2009 u l-2012 jammonta għal EUR [650-800] miljun (EUR [3-6] kull sehem). Il-prezz tal-ishma l-godda huwa f'fissat għal EUR 19 kull sehem (EUR [19-28] neqsin EUR [3-6]). HSH Finanzfonds AöR akkwistat 157 894 737 ishma ordinarji godda.
- (41) L-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil u Flowers ma hadux sehem fir-rikapitalizzazzjoni. Konsegwentement, wara ir-rikapitalizzazzjoni, il-partecipazzjonijiet azzjonarji tagħhom li kienu ta' 13,20 %, 1,62 % u 25,67 % niżlu għal 4,73 %, 0,58 % u 9,19 % rispettivament, u l-partecipazzjonijiet azzjonarji kongunti diretti u indiretti ta' Hamburg u ta' Schleswig-Holstein (inklużi l-ishma miżmuma permezz ta' HSH Finanzfonds AöR) li kienu ta' 59,51 % żiedu għal 85,49 %.

### 3.2. L-IRPAR MIR-RISKJU

- (42) L-irpar mir-riskju gie adottat fl-istess żmien mar-rikapitalizzazzjoni f'Ġunju tal-2009. Dan ukoll gie pprovdut direttament minn HSH Finanzfonds AöR. La l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil u lanqas Flowers ma hadu sehem f'din il-miżura. L-irpar mir-riskju huwa magħmul minn garanzija fuq it-tieni telf li tammonta għal EUR 10 biljun, li tkopri lil HSH minn telf imġarrab sa ċertu data specifika f'Marzu 2009, minn fuq portafoll ta' madwar EUR 172 biljun (valur ta' EUR 187 biljun skopertura f'każ ta' inadempjenza). Is-segment tal-ewwel telf ta' EUR 3,2 biljun għandu jiġi kopert minn HSH. Is-segment tat-tieni telf ta' mhux aktar minn EUR 10 biljun għandu jiġi kopert minn HSH Finanzfonds AöR. It-telf li l-ammont tiegħu jmur lil hinn minn EUR 13,2 biljun (meta jingħaddu s-segmenti tal-ewwel u tat-tieni telf flimkien) għandu jiġi kopert minn HSH. Il-valur ta' trasferiment tal-portafoll protett huwa ta' [madwar EUR 168] biljun (il-valur totali tal-assi [madwar EUR 172] biljun nieqes EUR 3,2 biljun).
- (43) Fil-principju, HSH tista' tikkancella l-garanzija fi kwalunkwe hin, iżda sal-31 ta' Dicembru 2013, il-kancellazzjoni se tkun limitata għal total ta' EUR [2-5] biljun u sa mhux aktar minn EUR [1-4] biljun fis-sena. Fid-9 ta' Marzu 2011, HSH ikkancellat biljun Euro mill-garanzija. Fit-18 ta' Ġunju u mill-gdid fis-6 ta' Settembru 2011, HSH ikkancellat biljun Euro iehor mill-garanzija, u għaldaqstant naqqset il-garanzija li kien għad fadal għal EUR 7 biljun. BaFin gie infurmat dwar dawn il-kancellazzjonijiet. BaFin għamilha ċara li ma kienx se joġġezzjona.

### Il-kompożizzjoni tal-portafoll protett

- (44) L-assi danneġġati bħalma huma t-titoli abbażi ta' assi ("ABS") jirrappreżentaw madwar [3-6] % tal-portafoll ta' madwar EUR [172] biljun kopert mill-irpar mir-riskju. Il-biċċa l-kbira tal-assi protetti jikkonsistu f'self mill-klijenti - l-attività ewlenija ta' HSH. Il-portafoll protett huwa ddenominat f'diversi muniti inklużi l-EUR, l-USD u l-GBP.

Tabella 2

### Id-dejta diżaggregata tal-assi protetti li jammontaw għal madwar EUR [172] biljun

| Il-kategorija tal-assi                       | L-assi fuq il-karta tal-bilanċ (f'biljuni ta' EUR) | Il-% mill-portafoll |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------|---------------------|
| Self għall-klijent                           | [madwar 115]                                       | (...)               |
| Titoli ta' introjtu fiss                     | [madwar 30]                                        | (...)               |
| Selfiet garantiti negozjabbli <sup>(1)</sup> | [madwar 15]                                        | (...)               |
| Titoli abbażi ta' assi                       | [madwar 10]                                        | (...)               |
| Garanziji fuq il-pagamenti                   | [madwar 5]                                         | (...)               |
| Total                                        | [madwar 172]                                       | 100,0               |

(<sup>1</sup>) Prodotti finanzjarji Ġermaniżi speċifiċi (*Schuldscheindarlehen*).

### Il-valwazzjoni tal-assi protetti

- (45) Qabel ma gie implimentat l-irpar mir-riskju, HSH ma qabdditx lill-esperti esterni biex iwettqu valwazzjoni tal-portafoll kollu - fil-fatt saret biss il-valwazzjoni tal-portafoll tal-ABS u ta' parti mill-portafoll tas-CIP minn Blackrock u minn Cambridge Place. Fuq talba tal-Kummissjoni, HSH wettqet valwazzjoni tal-portafoll protett bejn Novembru 2009 u Jannar 2010, ibbażata fuq is-suppożizzjonijiet tal-Kummissjoni dwar xenarju ta' krizi kbira. Il-valwazzjoni tmexxiet f'kooperazzjoni mal-esperti tal-Kummissjoni. Is-suppożizzjonijiet tal-valwazzjoni kienu konformi max-xenarji ta' krizi kbira applikati mill-Kummissjoni f'każijiet oħrajn. Il-valwazzjoni giet ibbażata fuq analiżi profonda ta' kampjun ta' 40 tranżazzjoni b'valur kuncettwali ta' biljun Euro, jiġifieri 0,6 % min-nefqa totali, u ta' valwazzjoni tas-segment ta' parti kbira rappreżentattiva tal-portafoll li saret permezz tas-sistema CDOROM<sup>(21)</sup> ta' Moody's. Is-suppożizzjonijiet sottostanti ġew diskussi mal-esperti tal-Kummissjoni. HSH giet mgħejjuna mill-espert estern tagħha Morgan Stanley, li kkonferma l-eżattezza teknika tal-kalkulazzjonijiet. L-effett ta' sulliev tal-kapital li kellu l-irpar mir-riskju fil-mument tal-implimentazzjoni tiegħu gie kkal-kulat li kien jammonta għal [madwar EUR 3,5] biljun. L-eżattezza tal-metodu u tal-kalkulazzjonijiet sottostanti użati biex jiġi ddeterminat l-effett ta' sulliev tal-kapital giet ikkonfermata minn BaFin fi Frar tal-2010.

(<sup>21</sup>) Is-sistema ta' Moody's l-"Analytics CDOROM" hija mudell ta' simulazzjoni Monte Carlo, li tintuża biex jiġi kkal-kulat it-telf mistenni fuq segmenti minn portafoll statiku partikolari ta' assi. Din tintuża mill-analisti ta' klassifikazzjoni fis-sezzjoni "Investors Services" ta' Moody's, biex dawn jassenjaw il-klassifikazzjonijiet għall-obbligi kollateralizzati ta' dejn (CDOs) sintetiċi. Mudelli u metodoloġiji simili ntuzaw biex jiġi vvalutat it-telf mistenni f'miżuri oħrajn li jindirizzaw l-assi indeboliti.



## Ir-remunerazzjoni tal-irpar mir-riskju

- (46) Skont il-kuntratt dwar l-allokazzjoni ta' garanzija konkluż bejn HSH Finanzfonds AöR u HSH fit-2 ta' Ġunju 2009, HSH Finanzfonds AöR se tirċievi primjum li jammonta għal 400 punt ta' bażi fis-sena fuq l-ammont nominali tal-garanzija (EUR 10 biljun) (minn issa 'l quddiem imsejjah "primjum bażiku") għall-ghoti tal-garanzija fuq it-tieni telf. Il-prelevamenti u l-kancellazzjonijiet inaqqsu l-ammont li fuqu tithallas ir-remunerazzjoni ta' 400 punt ta' bażi. It-Tabella 3 ta' hawn isfel tindika l-ammont totali tal-pagament kumulattiv fi tliet xenarji differenti: (a) Xenarju 1: Il-każ bażi ta' HSH, li jassumi li l-garanzija mhux se tiġi prelevata u li se tkun ikkancellata kollha kemm hi minn HSH sal-aħhar tas-sena 2015; (b) Xenarju 2: ix-xenarju intermedjarju, li jassumi li se jkun hemm prelevament ta' EUR 5 biljun mill-garanzija; u (c) Xenarju 3: il-każ sottostanti tal-valwazzjoni tal-assi, li jassumi li l-garanzija se tiġi prelevata kollha kemm hi sal-[2015-2020] (ma ssir l-ebda kancellazzjoni).

Tabella 3

## Ir-remunerazzjoni tal-irpar mir-riskju f'xenarji differenti skont il-proposti tal-Ġermanja

(F'miljuni ta' EUR)

|                                                                                | Xenarju 1<br>(Prelevament ta' EUR 0 mill-garanzija) | Xenarju 2<br>(Prelevament ta' EUR 5 biljun mill-garanzija) | Xenarju 3<br>(Prelevament ta' EUR 10 biljun mill-garanzija) |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Primjum bażiku (400 punt ta' bażi fuq l-ammont nominali pendent tal-garanzija) | [> 1,5]                                             | [> 2,5]                                                    | [> 4]                                                       |

- (47) Matul il-perjodu ta' ristrutturar, il-pagamenti tal-primjum bażiku jkunu jirrapprezentaw bejn EUR [100-150] miljun u EUR 405 miljun fis-sena, skont l-ammonti li jiġu prelevati mill-garanzija, kif deskritti fit-Tabella 4 ta' hawn isfel.

Tabella 4

## Il-pagament tal-primjum bażiku previst (400 punt ta' bażi) minn HSH għal HSH Finanzfonds AöR f'miljuni ta' EUR, matul il-perjodu ta' ristrutturar

(F'miljuni ta' EUR)

|                                           | 2009<br>valur reali | 2010<br>valur reali | 2011         | 2012        | 2013        | 2014        |
|-------------------------------------------|---------------------|---------------------|--------------|-------------|-------------|-------------|
| Xenarju 1 (prelevament ta' EUR 0)         | - 300               | - 405               | - [300- 350] | - [200-250] | - [150-200] | - [100-150] |
| Xenarju 2 (prelevament ta' EUR 5 biljun)  | - 300               | - 405               | - [300- 350] | - [200-250] | - [180-230] | - [150-200] |
| Xenarju 3 (prelevament ta' EUR 10 biljun) | - 300               | - 405               | - [300-400]  | - [300-400] | - [300-400] | - [300-400] |

## 3.3. IL-GARANZIJI TA' LIKWIDITÀ

- (48) Barra minn hekk, HSH kienet applikat għal garanziji ta' likwidità SoFFin li jkopru hruġ ġdid ta' dejn ta' mhux aktar minn EUR 30 biljun. SoFFin approvat il-hruġ tal-ewwel segment ta' EUR 10 biljun fil-bidu ta' Diċembru 2008. Il-garanziji ġew approvati fil-qafas tal-iskema Ġermaniża ta' salvataġġ <sup>(22)</sup>. L-EUR 20 biljun li kien għad fadal kellihom jiġu attivati wara s-sottomissjoni ta' pjan ta' ristrutturar. It-tieni segment ta' EUR 20 biljun ġie attivat wara li fis-7 ta' Marzu 2009 HSH issottomettiet il-pjan ta' ristrutturar lil SoFFin. Sat-30 ta' Settembru 2009, ġew prelevati total ta' EUR 17-il biljun. Sa mill-1 ta' Jannar 2010, SoFFin naqqset il-limitu tal-garanzija minn EUR 30 biljun għal EUR 17 miljun. Il-limitu ma reġax ġie estż.

## 4. IL-PJAN TA' RISTRUTTURAR

## 4.1. IL-PJAN TA' RISTRUTTURAR INIZJALI U R-REVIŻJONI SUSSEGWENTI TAL-PREVIŻJONIJET FINANZJARJI

- (49) Il-pjan ta' ristrutturar inizjali li ġie sottomess fl-1 ta' Settembru 2009 (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-pjan ta' ristrutturar inizjali"), ġie deskritt fid-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura (mill-paragrafu 23 sal-paragrafu 28). F'sottomissjonijiet sussegwenti fil-perjodu ta' bejn Ottubru 2009 u Ġunju 2011, ingħatat informazzjoni addizzjonali dwar il-mudell ta' ristrutturar li jnsab fil-pjan ta' ristrutturar inizjali. Il-verżjoni modifikata tal-pjan ta' ristrutturar ġiet sottomessa fil-11 ta' Lulju 2011 (minn issa 'l quddiem imsejjah "il-pjan ta' ristrutturar modifikat"). Il-previżjonijiet finanzjarji fil-pjan ta' ristrutturar inizjali flimkien mal-aġġornamenti relatati jnsabu deskritti fil-qosor hawn isfel.

<sup>(22)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Ottubru 2008 fil-Każ N 512/08 *Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland* (ĠU C 293, 15.11.2008, p. 2), hekk kif emendata permezz tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Diċembru 2008 fil-Każ N 625/08 *Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland*, estiża permezz tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-22 ta' Ġunju 2009 fil-Każ N 330/09 (ĠU C 160, 14.7.2009, p. 4).

- (50) Għall-perjodu ta' bejn l-2009 u l-2014, il-pjan ta' ristrutturatur inizjali ppreveda tnaqqis ta' [madwar 20 %] fl-introjt mill-imghax nett, jiġifieri minn madwar EUR [1,4] biljun għal madwar EUR [1,1] biljun. Fir-rigward ta' elementi oħra tar-riżultati finanzjarji, HSH pprevediet li bejn l-2009 u l-2014, qabel ir-ristrutturatur (u wara l-provvedimenti għal telf mis-self), se jkun hemm żieda ta' aktar minn 200 % fl-introjt nett għall-bank ewlieni <sup>(23)</sup>, jiġifieri minn madwar EUR [350] miljun għal madwar EUR [1,1] biljun. Il-previżjoni tal-introjt nett għal qabel ir-ristrutturatur fl-2014, bl-ammont ta' madwar EUR [1,1] biljun, kienet tinkludi effett pożittiv ta' madwar EUR [100] miljun li jirriżulta mill-irkupru ta' parti mill-provvedimenti għal telf mis-self. Kemm l-introjt mill-miżati kif ukoll il-profitt mill-kummerċjalizzazzjoni kienu jirrappreżentaw [xi 20 %] il-wiehed mill-introjt nett qabel l-ispiża tar-ristrutturatur tal-bank ewlieni fl-2014. Fil-pjan ta' ristrutturatur modifikat, il-previżjoni tal-introjt nett għal qabel ir-ristrutturatur fl-2014 giet riveduta biex l-introjt għie jammonta EUR [350-450] miljun, fejn [10-15] % minnhom jirrappreżentaw l-introjt mill-miżati u l-profitt mill-kummerċjalizzazzjoni.
- (51) Il-pjan ta' ristrutturatur inizjali ppreveda tnaqqis fl-assi totali ta' HSH, minn madwar EUR [175] biljun fl-2009 għal madwar EUR [150] biljun fl-2014. Il-pjan ta' ristrutturatur inizjali ppreveda żieda fl-assi tal-bank ewlieni, minn madwar EUR [100] biljun fl-2009 għal madwar EUR [110] biljun fl-2014. Il-pjan ta' ristrutturatur modifikat irrevoda l-previżjonijiet tal-assi totali għal HSH u għall-bank ewlieni fl-2014, biex dawn għew jammontaw EUR 120 biljun u EUR 82 biljun rispettivament.
- (52) Skont il-pjan ta' ristrutturatur inizjali, l-assi tas-segment tal-bank settorjali li jinkludi l-oqsma tat-trasport bil-baħar, tal-enerġija u tat-trasport kellihom jiżiedu minn madwar

EUR [30] biljun fl-2009 għal madwar EUR [35] biljun fl-2014, fejn EUR [20] biljun minnhom kellihom ikunu prinċipalment assi fil-qasam tat-trasport bil-baħar iffinanzjati f'USD. Fil-pjan ta' ristrutturatur modifikat, il-previżjonijiet tal-assi tas-segment tal-bank settorjali u tal-assi fil-qasam tat-trasport bil-baħar fl-2014 għew riveduti biex għew jammontaw EUR [20-25] biljun u EUR 15-il biljun rispettivament. B'paragun mal-pjan ta' ristrutturatur inizjali, il-pjan ta' ristrutturatur modifikat ma baqax jinkorpora l-linja kummerċjali tal-avjazzjoni.

- (53) Fil-pjan ta' ristrutturatur inizjali, il-proporzjon tal-kapital tal-Grad 1 previst kien ta' madwar [10] % fl-2014 u fil-pjan ta' ristrutturatur modifikat dan għie rivedut għal [10-15] %.
- (54) Il-pjan ta' ristrutturatur inizjali pprovda dejta diżaggregata għall-2014 bis-sorsi ta' finanzjament previsti biex jiffinanzjaw parti mill-bilanċ bil-valur ta' xi EUR [100] biljun (inklużi madwar EUR [25] biljun li kienu finanzjamenti mhux garantiti fil-livell tal-operaturi), filwaqt li halla diskrepanza fil-likwidità ta' xi EUR [50] biljun kontra l-valur totali previst tal-assi ta' madwar EUR [150] biljun. Fil-pjan ta' ristrutturatur modifikat, għet imnaqqs d-diskrepanza fil-likwidità bejn l-assi totali previsti u l-obbligazzjonijiet totali previsti u HSH ipprovdiet informazzjoni dwar is-sorsi ta' finanzjament li għandhom jintużaw biex ikopru l-htigijiet ta' finanzjament li jirriżultaw mid-diskrepanza.
- (55) Is-suppożizzjonijiet ta' tkabbir fis-setturi ewlenija tal-attività ta' HSH hekk kif għew ippreżentati fil-pjan ta' ristrutturatur inizjali u s-suppożizzjonijiet hekk kif għew agġustati fil-pjan ta' ristrutturatur modifikat jinsabu fit-tabella ta' hawn isfel.

Tabella 5

### Il-paragun bejn ir-rati ta' tkabbir fis-settur tat-trasport bil-baħar u f'dak korporattiv

| Settur             | Pjan ta' ristrutturatur inizjali (l-1 ta' Settembru 2009)                                                                                                    | Pjan ta' ristrutturatur modifikat (il-11 ta' Lulju 2011)                                                                                                  | Rimarka dwar is-suppożizzjoni ta' tkabbir fil-pjan ta' ristrutturatur modifikat                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Trasport bil-baħar | Rata ta' tkabbir f'operazzjonijiet kummerċjali godda ta' madwar [250] % bejn l-2010 (valur reali) u l-2014 (rata ta' tkabbir annwali komposta ta' xi [40] %) | Rata ta' tkabbir f'operazzjonijiet kummerċjali godda ta' [90-130] % bejn l-2010 (valur reali) u l-2014 (rata ta' tkabbir annwali komposta ta' xi [...] %) | Ir-rata tat-tkabbir hija bbażata fuq volum assolut annwali li skont il-medja huwa ta' EUR [...] f'operazzjonijiet kummerċjali godda bejn l-2011 u l-2014. Dan johloq paragun mal-volum totali tas-suq li skont il-medja huwa ta' madwar EUR [25] biljun f'operazzjonijiet kummerċjali godda matul il-perjodu msemmi. |
| Korporattiv        | Tkabbir fil-volum tas-self b'madwar [100] % bejn l-2010 (valur reali) u l-2014                                                                               | Tkabbir fil-volum tas-self b'madwar [...] % bejn l-2010 (valur reali) u l-2014                                                                            | Dak it-tkabbir jikkorresponi ma' volum assolut ta' operazzjonijiet kummerċjali godda ta' EUR [...] biljun fuq perjodu ta' erba' snin u johloq paragun mal-assi totali f'dak is-settur li sal-31 ta' Diċembru 2008 kienu jammontaw għal EUR 25,7 biljun.                                                              |

#### 4.2. DESKRIZZJONI ĠENERALI TAL-PJAN TA' RISTRUTTURATUR MODIFIKAT

- (56) Il-pjan ta' ristrutturatur modifikat għie sottomess fil-11 ta' Lulju 2011. Huwa jinkludi bidliet sostanzjali fil-mudell kummerċjali ta' HSH. Xi karatteristiċi tal-mudell

<sup>(23)</sup> Wara t-twaqqif tal-Unità tar-Ristrutturatur, il-bank inqasam f'zewġ divizjonijiet, l-Unità tar-Ristrutturatur u l-bank ewlieni. Il-bank ewlieni huwa l-unità responsabbli mill-attivitàjiet kummerċjali, filwaqt li l-Unità tar-Ristrutturatur hija l-unità kompetenti fl-istralċ. Eventwalment, l-attività ta' HSH se tkun limitata għall-operazzjonijiet tal-bank ewlieni.

kummerċjali għid huma: riskju mnaqqas, punt fokali li jagħfas aktar fuq l-attivitàjiet kummerċjali reġjonali u sostenibbiltà fuq il-lat tal-finanzjament kif ukoll fuq dak tas-self. Il-miżuri ta' ristrutturatur ipplanati u li diġà għew inizjati jinkludu, minbarra l-iffukar fuq l-attivitàjiet kummerċjali ewlenija u konsegwentement iċ-ċessjoni jew il-waqfien ta' diversi attivitàjiet u parteċipazzjonijiet kbar, l-adattament tan-netwerk tal-fergħa u l-ottimizzazzjoni tal-istruttura tal-ispejjeż. Il-pjan ta' ristrutturatur modifikat jinkludi t-twaqqif ta' Unità Interna tar-Ristrutturatur fejn l-attivitàjiet li ma jkunux se jtkomplew, jingabru flimkien għall-finijiet kontabilistiċi u organizzattivi. Il-punti ewlenin tal-mudell kummerċjali għid huma:

- (a) orjentament għdid li jiffoka fuq bank ewlieni vijabbli permezz ta' tnaqqis sostanzjali ta' assi, tishih fin-negozju reġjonali (is-settur korporattiv fil-Ġermanja, in-negozju tal-proprietà immobbli fil-Ġermanja u l-operazzjonijiet bankarji privati) u ż-żamma tal-kompetenzi ewlenin f'attivitajiet kummerċjali internazzjonali magħżula b'rabta reġjonali b'saħħitha (trasport bil-baħar u enerġija rinnovabbli, li jiffukaw fuq l-Ewropa);
- (b) l-iffukar esklużiv tal-kummerċ tas-suq kapitali fuq l-attivitajiet tat-teżor u fuq negozji relatati mal-klijenti, speċjalment fir-rwol ta' fornitur ta' prodotti lil unitajiet tan-negozju oħrajn (bejgh reċiproku); ma tkompli in-negozjar tal-proprietà;
- (c) il-waqfien tal-attivitajiet li mhumiex konformi mal-iffukar strateġiku għdid ta' HSH, jiġifieri, il-kummerċ internazzjonali ta' akkwist b'ingranaġġ ("Leverage Buy Out-LBO"), il-kummerċ barrani tal-proprietà immobbli, il-finanzjament ibbażat fuq l-assi għall-inġenji tal-ajru u kummerċi oħra ta' kreditu li m'għandhomx rabta ċara mal-kompetenza ewlenija;
- (d) iċ-ċessjoni tas-sussidjarji kollha li mhumiex konformi mal-iffukar strateġiku għdid ta' HSH; il-pjan ta' ristrutturatur modifikat jinvolvi iċ-ċessjoni ta' [100-120] partecipazzjoni b'kollox; HSH diġà naqqset l-għadd ta' partecipazzjonijiet b'25; huwa mistenni li l-bejgh kollu jsir sa mhux aktar tard minn [...];
- (e) separazzjoni ċara tal-attivitajiet kummerċjali li ma tkomplewx li għandhom jitnaqqsu jew jinbieghu bħala parti mill-Unità Interna tar-Ristrutturatur; l-Unità tar-Ristrutturatur mhu se tinvolvi ruhha fl-ebda attività kummerċjali għdida;
- (f) adattament sinifikanti tal-fergħat nazzjonali kif ukoll ta' dawk internazzjonali. Il-waqfien naturali tal-attivitajiet mhux strateġiċi se jirriżulta fl-gheluq ta' 15 mill-21 fergħa internazzjonali. Diġà nqas il-fergħat jew l-uffiċċji tar-rappreżentanza f'Helsinki, f'Shanghai, f'Mumbaj, fi Stokkolma, f'Napli, f'Oslo, f'Riga, f'Talinn, f'Varsavja, f'San Francisco u f'Hanoj. Sal-2012, għandhom jingħalqu l-fergħat jew l-uffiċċji tar-rappreżentanza f'Kopenhagen, f'Parigi, f'Amsterdam u f'Moska. Wara l-perjodu ta' ristrutturatur, HSH se żżomm is-sitt fergħat jew ufficiji tar-rappreżentanza li għandha f'Londra, f'Hong Kong, fi

New York, f'Singapor, fil-Lussemburgu u f'Ateni. Madankollu, l-ammont ta' fergħat li għandha f'Londra, fil-Lussemburgu u fi New York se jitnaqqsu filwaqt li l-fergħa ta' Hong Kong se tinbidel f'uffiċċju tar-rappreżentanza.

- (57) Il-punt fokali reġjonali jinkludi b'mod partikolari l-attivitajiet kummerċjali korporattivi tat-Tramuntana tal-Ġermanja u l-operazzjonijiet bankarji privati, in-negozju tal-proprietà immobbli u l-attivitajiet kummerċjali ta' bank tat-tfaddil. Barra minn dan, HSH se tikkoncentra fuq oqsma partikolari ta' finanzjament internazzjonali ta' bastimenti kif ukoll fuq finanzjament tal-proġetti fil-qasam tal-enerġija rinnovabbli li jiffukaw fuq l-Ewropa, u se tikkoncentra wkoll fuq ċerti investimenti fl-infrastruttura. HSH se taghlaq l-uffiċċju tagħha f'Lübeck sal-aħħar tas-sena 2011.
- (58) B'mod ġenerali, it-total fuq il-karta tal-bilanċ tal-bank ewlieni l-għdid se jitnaqqas sostanzjalment, b'mod partikolari minhabba t-trasferimenti ta' assi mill-bank ewlieni għall-Unità Interna tar-Ristrutturatur. Fl-aħħar tal-perjodu ta' ristrutturatur, jiġifieri fil-31 ta' Diċembru 2014, HSH (il-bank ewlieni) se jkollha total ta' EUR 82 biljun fuq il-karta tal-bilanċ. Meta mqabbel mat-total ta' EUR 208 biljun fuq il-karta tal-bilanċ tal-2008, dan it-total jindika tnaqqis ta' EUR 126 biljun, jiġifieri ta' kważi 61 %.
- (59) Il-pjan ta' ristrutturatur modifikat huwa bbażat fuq suppożizzjonijiet ġenerali dwar l-evoluzzjoni tal-PDG tal-Ġermanja, taż-żona tal-euro, tal-Istati Uniti u ta' dak globali, il-bidliet fir-rati tal-imghax fuq perjodu ta' żmien qasir kif ukoll fuq perjodu ta' żmien twil, l-inflazzjoni taż-żona tal-euro u tal-Istati Uniti, il-prezzijiet taż-żejt u r-rata tal-kambju EUR/USD. Il-previżjonijiet għal kull waħda mill-unitajiet kummerċjali huma bbażati fuq is-suppożizzjonijiet dwar ir-rati tat-tkabbir tas-suq rilevanti, dwar il-volumi u l-margnijiet ta' produzzjoni għdida għal kull settur kummerċjali u dwar il-kapaċità ta' bejgh reċiproku. Minhabba li skont ir-riżultati finanzjarji ġenerali ta' HSH, l-unità tat-trasport bil-baħar hija importanti, HSH ipprovdiet suppożizzjonijiet speċifiċi għal dak is-settur dwar l-evoluzzjoni fis-suq tat-trasport bil-baħar. It-tabella ta' hawn taht turi l-previżjonijiet dwar l-evoluzzjoni fid-daqs tas-suq f'termini ta' attivitajiet kummerċjali globali għdida (ammont aggregat għas-setturi tal-bastimenti tat-tagħbija, tal-bastimenti tal-merkanzija f'kontejners u tat-tankers), id-daqs tal-attivitajiet kummerċjali għdida ta' HSH u s-sehem fis-suq ta' HSH.

Tabella 6

## Is-suppożizzjonijiet dwar il-finanzjament ta' bastimenti fil-perjodu ta' bejn l-2011 u l-2014

|                                                                                                        | Il-medja għall-perjodu 2005-2008 | 2009 | 2010 | 2011       | 2012       | 2013       | 2014       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|------|------|------------|------------|------------|------------|
| Total tal-attivitajiet kummerċjali globali għdida fil-qasam tat-trasport bil-baħar (f'biljuni ta' EUR) | 109,4                            | 25,9 | 48,3 | [10-15]    | [15-25]    | [25-35]    | [40-50]    |
| Attivitajiet kummerċjali għdida ta' HSH (f'biljuni ta' EUR)                                            | 6,7                              | 0,2  | 1    | [0,5-1,5]  | [0,5-1,5]  | [1-2]      | [2-3]      |
| Sehem fis-suq ta' HSH (%)                                                                              | 6,1                              | 0,8  | 2,1  | Madwar [4] | Madwar [5] | Madwar [5] | Madwar [5] |

(60) HSH qed tissoponi li l-medja tar-rata tal-kambju EUR/USD se tkun ta' [1,30-1,50]. Hija pprovdiet dejta ta' sensittività dwar l-impatt li l-bidliet fis-suppożizzjonijiet għandhom fuq il-profitt u t-telf u fuq il-pożizzjoni tagħha ta' likwidità netta, u b'mod partikolari analiżi ta' sensittività għall-bidliet fir-rati tal-imghax u għall-bidliet fir-rata tal-kambju EUR/USD. Mill-analiżi ta' sensittività rriżulta li HSH mhux se gġarrab telf li jkun ikbar minn dak li hija tkun tiflaħ tassorbi f'każ ta' differenzi sinifikanti fis-suppożizzjonijiet dwar ir-rati tal-imghax u r-rata tal-kambju EUR/USD. Barra minn hekk, il-pożizzjoni tal-likwidità ta' HSH mhux se tkun wahda negattiva jekk ir-rata tal-kambju EUR/USD tvarja konsiderevolment minn dik tas-suppożizzjoni tal-każ bażi.

(61) HSH ipprovdiet ukoll l-iktar xenarju negattiv u hażin possibbli għall-grupp ibbażat fuq is-suppożizzjonijiet ta' suq inqas favorevoli. Il-previzjonijiet finanzjarji fl-iktar xenarju negattiv u hażin possibbli jindikaw li l-istruttura tal-irpar mir-riskju tmewwet l-impatt tal-kriżi fuq is-solvenza ta' HSH. F'każ li x-xenarju jkun wiehed negattiv, HSH tiddifferixxi l-kancellazzjonijiet parzjali tal-garanzija u għaldaqstant tillimita l-assi mwiežna skont ir-riskju minhabba li jkun hemm ambjent ekonomiku negattiv. Fiż-żewġ xenarji, il-proporzjon tal-kapital tal-Grad 1 li jirriżulta, jibqa' ta' madwar 10 % matul il-perjodu ta' ristrutturar.

#### 4.3. ID-DESKRIZZJONI TAR-RISTRUTTURAR TA' KULL UNITÀ KUMMERĊJALI TA' HSH

##### *Is-Settur Korporattiv*

(62) Minn EUR 26,3 biljun, it-total fuq il-karta tal-bilanċ tal-2008 tal-unità kummerċjali tal-bank ewlieni involuta fis-settur korporattiv se jitnaqqas għal EUR [10-20] fl-2014. Matul dak il-perjodu, din l-unità se titnaqqas b'madwar [45-55] % b'kollox.

(63) Fl-unità kummerċjali involuta fis-settur korporattiv, HSH se tipprovi finanzjament lill-imprizi ta' daqs medju l-aktar importanti, b'mod partikolari lil dawk li jinsabu fir-reġjun ewlieni tat-Tramuntana tal-Germanja.

(64) HSH għabet fi tmiemhom l-attivitajiet tagħha fil-finanzzjament mill-ġdid ta' kumpaniji tal-kiri, waqqfet il-kummerċ internazzjonali ta' akkwist b'ingranaġġ ("LBO") u mhux se tkompli bl-operazzjonijiet bankarji tagħha ma' klijenti korporattivi fl-Asja u fl-Iskandinavja. L-unità kummerċjali involuta fis-settur korporattiv mhux se tipprovi finanzjament ibbażat fuq l-assi għal inġenji tal-ajru u bastimenti. Madankollu, mhux se tiġi ristretta l-kapaċità ta' HSH li tappoġġja attivitajiet kummerċjali reġjonali fir-reġjun ewlieni.

(65) HSH se tiffoka primarjament fuq l-imprizi ta' daqs medju l-aktar importanti fir-reġjun tat-Tramuntana tal-Germanja, kif ukoll fuq il-kumpaniji Germaniżi li jagħmlu parti minn industriji ewlenin partikolari. Hija se tibqa' ffukata fuq attivitajiet kummerċjali li jrendu profitt kif ukoll fuq klijenti li għandhom affidabbiltà kreditizja u li jkunu jehtieġu diversi prodotti. HSH se tagħmel minn kollox biex tikseb l-istatus ta' bank "ipp-referut" ma' dawk il-klijenti.

(66) Sabiex tappoġġja s-sitwazzjoni ta' finanzjament, din l-unità kummerċjali se timmira dejjem aktar lejn l-akkwist ta' depożiti u lejn l-użu ta' strutturi ta' finanzjament li jippermettu li jkun hemm sindakazzjonijiet, li huma eliġibbli għall-kollaterali mill-BĊE jew li jistgħu jiġu traż-messi lill-investituri.

##### *Il-Proprietà Immobbli*

(67) Minn EUR 30,5 biljun, it-total fuq il-karta tal-bilanċ tal-2008 tal-unità kummerċjali tal-bank ewlieni involuta fil-proprietà immobbli se jitnaqqas għal EUR [9 -18-il] biljun fl-2014. Dan ifisser li se jkun hemm tnaqqis ta' [50-70] %.

(68) HSH se toffri t-tipi kollha ta' prodotti ta' self u kwalunkwe prodotti bankarji ohra li huma rilevanti għall-kumpaniji tal-proprietà immobbli. Il-bank se jiffoka fuq l-attivitajiet kummerċjali fit-Tramuntana tal-Germanja u fir-reġjuni metropolitani tal-Germanja. Se jiġu enfazizzati l-aktar is-soluzzjonijiet ta' finanzjament għal [...] u l-finanzzjament ta' proġetti li l-livell ta' riskju tagħhom ikun raġonevoli. Fil-linja kummerċjali tal-proprietà immobbli, HSH se tikkonċentra fuq il-finanzzjament ta' [...]. Ċerti kategoriji speċjali ta' proprietà immobbli se jiġu ffinanzjati biss b'mod selettiv.

(69) Mhux se jitkomplew l-attivitajiet f'pajjiżi oħrajn – inklużi l-attivitajiet kummerċjali internazzjonali fil-proprietà immobbli, li jinvolvu l-ghoti ta' appoġġ lill-klijenti Germaniżi f'reġjuni metropolitani Ewropej. HSH mhux se tmexxi attivitajiet kummerċjali godda f'dawn l-oqsma, filwaqt li dawk eżistenti se jiskadu.

(70) HSH se tiffoka prinċipalment fuq l-investituri fil-proprietà immobbli professjonali li jikkoncentraw fuq klijenti eżistenti, fuq żviluppaturi u klijenti tal-proprietà immobbli magħżula li l-pożizzjoni tagħhom fis-settur tal-proprietà immobbli tkun sostenibbli u li jkollhom potenzjal sostanzjali ta' bejgħ reċiproku u fuq klijenti b'rabta mat-Tramuntana tal-Germanja li jkunu jehtieġu strutturi ta' finanzjament kumplessi. HSH se tkompli tagħmel użu minn strutturi u prodotti li jnaqqsu l-htieġa ta' finanzjament, bħal pereżempju dawk l-attivitajiet kummerċjali li jkunu eliġibbli għal bonds koperti, għal self li jitqies bħala ammessibbli mill-BĊE, jew għall-finanzzjament u t-titoli pprovduti minn Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW).

##### *Il-Banek tat-Tfaddil*

(71) Minn EUR 8,7 biljun, it-total fuq il-karta tal-bilanċ tal-2008 tal-unità kummerċjali tal-bank ewlieni involuta fil-banek tat-tfaddil se jitnaqqas għal EUR [< 3] biljun fl-2014, b'mod partikolari billi jitnaqqsu l-attivitajiet ta' finanzjament ġdid għall-banek tat-tfaddil.

(72) Il-klijentela ta' din l-unità kummerċjali hija magħmula l-ewwel, minn banek tat-tfaddil u minn klijenti tas-settur pubbliku li jinsabu fit-Tramuntana tal-Germanja u t-tieni, minn banek tat-tfaddil u minn klijenti tas-settur pubbliku barra mit-Tramuntana tal-Germanja (relazzjoni bankarja sekondarja).



- (73) HSH tipprowdi medda wiesgħa ta' prodotti li jiffukaw fuq l-oqsma ewlenija tal-attivitajiet kummerċjali tal-banek tat-tfaddil. Dawn jinkludu b'mod partikolari l-attivitajiet kummerċjali privati u dawk tal-klijenti korporattivi, l-attivitajiet kummerċjali tat-teżor, il-ġestjoni tat-titoli proprji u l-ġestjoni tal-portafoll tal-kreditu.

#### *L-Operazzjonijiet Bankarji Privati*

- (74) Minn EUR 1,7 biljun, it-total fuq il-karta tal-bilanċ tal-2008 tal-unità kummerċjali tal-bank ewlieni involuta fl-operazzjonijiet bankarji privati se jitnaqqas għal EUR [0,5-1,5] biljun fl-2014.
- (75) HSH se tiffoka fuq il-fornitura ta' servizzi lill-klijenti privati sinjuri fir-reġjun ewlieni tat-Tramuntana tal-Germanja. Barra minn hekk, hija se toffri servizzi ta' operazzjonijiet bankarji privati f'fergħat ta' distribuzzjoni suprarreġjonali li jappartjenu lis-setturi l-oħra tas-suq. Il-medda tas-servizzi għandha tinkludi [...].
- (76) HSH se tikkonċentra fuq li takkwista u tappoġġja klijenti privati kif ukoll fondazzjonijiet li huma sinjuri jew sinjuri hafna. Bħala parti mill-bejgħ reċiproku, is-servizzi tal-operazzjonijiet bankarji privati se jingħataw ukoll lill-klijenti/persuni fiżiċi tal-unitajiet kummerċjali l-oħra tal-bank ewlieni.

#### *It-Trasport bil-Baħar*

- (77) Minn EUR 28,3 biljun, it-total fuq il-karta tal-bilanċ tal-2008 tal-unità kummerċjali tal-bank ewlieni involuta fit-trasport bil-baħar, se jitnaqqas għal EUR 15-il biljun fl-2014, jiġifieri tnaqqis ta' 46 %.
- (78) Sal-31 ta' Diċembru 2014, is-sehem fis-suq ta' HSH b'rabta mal-attivitajiet kummerċjali l-godda fil-finanzzjament globali ta' bastimenti mhux se jkun jeċċedi t-[-8] % fuq bażi annwali. Barra minn hekk, HSH se tiggarantixxi li sal-31 ta' Diċembru 2014 hija mhux se tkun fost l-ewwel tliet fornituri ta' finanzzjamenti ta' bastimenti bl-akbar volum annwali ta' attivitajiet kummerċjali godda mad-dinja kollha, skont il-klassifikazzjonijiet tas-suq li jiġu stabbiliti fuq bażi annwali.
- (79) Il-portafoll ta' HSH se jiġi diversifikat kemm f'dak li jirrigwarda t-tipi ta' bastimenti u kemm f'dak li jirrigwarda l-pajjiżi. B'rabta mal-kategoriji tal-assi, se tibqa' tinżamm l-enfazi fuq [...] kif ukoll fuq diversi [...]. Is-self ipotekarju konvenzjonali fuq perjodu ta' żmien twil għal kostruzzjonijiet godda u l-finanzzjament ta' bastimenti użati se jkun prodotti importanti. Barra minn hekk, HSH se topera b'mod selettiv bħala fornitur ta' servizzi finanzjarji strutturati.
- (80) HSH se tnaqqas l-attivitajiet kummerċjali tagħha billi ma tkomplex tiffinanzja vapuri li jgħabbu/jnizzlu l-passiġġieri u bastimenti tal-kruċieri kif ukoll [...].
- (81) HSH se tiffoka fuq kumpaniji involuti fit-trasport bil-baħar mifruxa mad-dinja kollha li huma ta' daqs medju jew ikbar, fuq klijenti żgħar li jistgħu jrendulha profitt u fuq klijenti magħżula skont il-potenzjal ġenerali tad-dhul tagħhom u l-aspetti tar-riskju. Barra minn hekk, se titqies

id-dispożizzjoni tal-klijenti fir-rigward tas-sindakazzjonijiet, kif ukoll l-konformità tagħhom mar-rekwiżiti ta' sindakazzjoni (eż. it-trasparenza) u ta' finanzzjament mill-ġdid.

- (82) L-unità kummerċjali involuta fit-trasport bil-baħar se toffri prinċipalment il-finanzzjament tat-tip "plain vanilla" <sup>(24)</sup> u sa ċertu limitu, il-finanzzjament strutturat, u se taġixxi bħala Mandated Lead Arranger u Bookrunner.

#### *It-Trasport/l-Avjazzjoni*

- (83) L-unità kummerċjali tal-bank ewlieni involuta fit-trasport/l-avjazzjoni mhux se tibqa' teżisti. Il-karta tal-bilanċ tal-2008 b'total ta' EUR 11,7 biljun, se tingieb fi tmiemha fl-Unità tar-Ristrutturar jew se tiġi assenjata lil unitajiet kummerċjali oħrajn. Fil-gejjieni, HSH mhux se teżegwixxi finanzzjamenti godda bbażati fuq l-assi ta' inġenji tal-ajru. L-attivitajiet kummerċjali eżistenti korrespondenti se jingiebu fi tmiemhom, se jinbiegħu jew se jiġu trasferiti lill-Unità tar-Ristrutturar bl-iskop li jkun hemm tnaqqis. Bħala parti mir-ristrutturar, HSH diġà reġgħet fasslet parzjalment l-unità kummerċjali u assenjat taqsimiet għas-setturi tal-linji ferrovjarji u tal-infrastruttura, li minn lat strateġiku, għadhom rilevanti għall-unità kummerċjali involuta fl-enerġija u fl-infrastruttura.

#### *L-Enerġija u l-Infrastruttura*

- (84) Minhabba l-allinjament mill-ġdid tal-unità kummerċjali involuta fl-enerġija u fl-infrastruttura matul il-proċess ta' ristrutturar, it-total ta' EUR 4,6 biljun fuq il-karta tal-bilanċ tal-2008 tal-unità kummerċjali tal-bank ewlieni involuta fl-enerġija u fl-infrastruttura, se jiġi miżjud għal EUR [5-10] biljun fl-2014. L-unità kummerċjali involuta fl-enerġija u fl-infrastruttura tinkludi kemm lis-settur tal-enerġija rinnovabbli kif ukoll lis-setturi tal-infrastruttura u tal-linji ferrovjarji, li qabel kienu assenjati lill-unità kummerċjali involuta fit-trasport.
- (85) Fis-settur tal-enerġija, HSH se taġixxi bħala fornitur ta' finanzzjamenti għal proġetti fil-qasam tal-enerġija mir-riħ u mix-xemx. Dawn jinkludu l-kategoriji ta' assi bħalma huma l-enerġija mir-riħ (onshore u offshore), l-enerġija mix-xemx (sistemi fotovoltaiċi u termali) u bħala attività kummerċjali sekondarja, in-netwerks relatati ma' proġetti li jinvolvu l-enerġija mir-riħ u mix-xemx. L-Ewropa hija l-aktar reġjun li jinsab fil-mira ta' dawn l-attivitajiet. Mhux se jitkomplew l-attivitajiet kummerċjali ta' HSH relatati ma' ghejun konvenzjonali tal-enerġija u l-attivitajiet kummerċjali kollha tal-Amerika tat-Tramuntana li huma relatati mal-enerġija.

#### *Mixxellanji*

- (86) L-aġġustamenti fl-unitajiet kummerċjali, b'mod partikolari l-waqfien tal-unità kummerċjali involuta fl-avjazzjoni u t-tnaqqis fis-setturi tal-proprjetà immobbli internazzjonali u tat-trasport bil-baħar, se jwasslu awtomatikament għal tnaqqis fis-settur tal-"mixxellanji".
- (87) Is-settur tal-"mixxellanji" jinkludi – apparti ċ-ċentru korporattiv – l-attivitajiet kummerċjali marbuta mas-swieq kapitali, fejn HSH tiehu ħsieb il-ġestjoni tat-teżor tagħhom u fejn hija sservi ta' fornitur ta' prodotti għall-unitajiet kummerċjali.

<sup>(24)</sup> L-aktar verżjoni bażika jew standard.



(88) HSH se tkompli dejjem ittejjeb l-istabbiltà u l-kwalità tal-finanzjamenti tagħha. Mill-aħhar tas-sena 2012, hija se tibda tiżgura li n-Net Stable Funding Ratio (NSFR) u l-Liquidity Coverage Ratio (LCR) <sup>(25)</sup> tagħha [...]. Il-parti tal-attivitàjiet kummerċjali tal-bank ewlieni li jsiru f'USD u li huma ffinanzjati mill-ġdid permezz ta' finanzjament li fil-biċċa l-kbira tiegħu jsir f'USD (u mhux permezz ta' swaps), se tiżdied għal mill-inqas [...] % sal-aħhar tal-2012 u għal mill-inqas [...] % sal-aħhar tal-2014.

(89) HSH se tnaqqas b'mod konsistenti l-attivitàjiet kummerċjali marbuta mas-suq kapitali li jkollhom potenzjal ta' riskju kbir u diġà naqqset il-katalgu tagħha tal-prodotti b'mod sinifikanti. Diġà ma tkomplexx in-negozjar tal-proprietà.

#### 4.4. ID-DESKRIZZJONI TAL-IPPJANAR FINANZJARJU FIL-PJAN TA' RISTRUTTURAR MODIFIKAT

(90) HSH ipprezentat pian ta' direzzjoni tal-kummerċ iddettaljat għall-perjodu ta' bejn l-2011 u l-2014 li jinkludi

l-kalkulazzjonijiet u l-karta tal-bilanċ tal-profitti u tat-telf, u l-indikaturi tal-profittabbiltà u tal-produzzjoni diżaggregati skont kull unità kummerċjali u kkonsolidati għall-grupp ta' HSH. Barra minn hekk, HSH ipprovdiet analiżi ta' sensitività fl-għamla tal-iktar xenarju negattiv u hażin possibbli għall-grupp. Skont il-previżjonijiet tal-profitti u tat-telf, il-grupp ta' HSH se jsofri minn telf addizzjonali ta' madwar EUR [100-200] miljun fl-2011 filwaqt li fl-2014 se jżid il-profitti tiegħu b'mod kontinwu għal madwar EUR [400-500] miljun wara t-taxxa. Fl-2011, ir-redditu fuq l-ekwità se jkun negattiv u fl-2014 se jiżdied għal madwar [7-8] %. Fil-perjodu ta' bejn l-2012 u l-2014, il-proporzjon tal-Grad 1 se jkun ta' madwar [13-16] %. Fuq talba tal-Kummissjoni, il-previżjonijiet finanzjarji fil-pjan ta' ristrutturar modifikat jinkludu pagament ta' darba fl-2011 li jammonta għal EUR 500 miljun li gie mnaqqas mill-introjt net qabel it-taxxa. Huwa previst li l-assi totali se jonqsu minn EUR 208 biljun fl-2008 għal EUR 120 biljun fl-2014.

(91) It-tabelli li ġejjin jindikaw l-aktar ċifri importanti tal-pjan ta' ristrutturar modifikat għal HSH u għall-bank ewlieni.

Tabella 7

#### L-ippjanar finanzjarju ta' HSH bejn l-2011 u l-2014

|                                                                         | 2008 valur reali | 2009 valur reali | 2010 valur reali | pjan għall-2011 | pjan għall-2012 | pjan għall-2013 | pjan għall-2014 |
|-------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Introjt totali (f'miljuni ta' EUR)                                      | 157              | 2 876            | 1 603            | [1 300-1 800]   | [1 300-1 800]   | [1 300-1 800]   | [1 300-1 800]   |
| Introjt net qabel l-ispejjeż tar-ristrutturar (f'miljuni ta' EUR)       | (2 796)          | (718)            | 545              | [500-1 000]     | [500-1 000]     | [500-1 000]     | [500-1 000]     |
| Introjt net qabel it-taxxa (f'miljuni ta' EUR)                          | (2 968)          | (1 325)          | 17               | [- 200-300]     | [0-500]         | [100-600]       | [200-700]       |
| Introjt net (f'miljuni ta' EUR)                                         | (3 195)          | (902)            | 48               | [- 400-100]     | [0-500]         | [0-500]         | [0-500]         |
| Il-proporzjon bejn l-ispejjeż u l-introjt (Cost Income Ratio - CIR) (%) | 573              | 29               | 54               | [45-55]         | [45-55]         | [45-55]         | [40-50]         |
| Redditu fuq l-ekwità wara t-taxxa (%)                                   | < 0              | < 0              | < 0              | [- 5-+ 5]       | [5-10]          | [5-10]          | [5-10]          |
| Assi totali (f'biljuni ta' EUR)                                         | 208              | 175              | 151              | [130-150]       | [125-145]       | [120-140]       | [115-135]       |

Tabella 8

#### L-ippjanar finanzjarju tal-bank ewlieni bejn l-2011 u l-2014

|                                                                      | 2008 valur reali | 2009 valur reali | 2010 valur reali | pjan għall-2011 | pjan għall-2012 | pjan għall-2013 | pjan għall-2014 |
|----------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| Introjt totali (f'miljuni ta' EUR)                                   | 1 582            | 1 756            | 1 103            | [750-1 250]     | [750-1 250]     | [750-1 250]     | [750-1 250]     |
| Introjt net qabel ir-ristrutturar (f'miljuni ta' EUR)                | 418              | 354              | 574              | [300-600]       | [300-600]       | [300-600]       | [300-600]       |
| Introjt net qabel it-taxxa (f'miljuni ta' EUR)                       | 295              | 18               | 318              | [200-500]       | [200-500]       | [200-500]       | [200-500]       |
| Proporzjon bejn l-ispejjeż u l-introjt (Cost Income Ratio - CIR) (%) | 39               | 32               | 52               | [40-60]         | [40-60]         | [40-60]         | [40-60]         |
| Assi tas-segment (f'biljuni ta' EUR)                                 | 113              | 97               | 88               | [60-90]         | [60-90]         | [60-90]         | 82              |

<sup>(25)</sup> [...]. Ladarba, skont il-Basel III, iridu jiġu sodisfatti l-indiċijiet korrespondenti ta' likwidità mill-istituzzjonijiet kollha affettwati, se jittiehed inkunsiderazzjoni primjum addizzjonali ta' [...] %.

- (92) It-tabelli li ġejjin jindikaw il-pjan ta' finanzjament ta' HSH fir-rigward tal-istrategġija ta' finanzjament ġenerali u fir-rigward tal-istrategġija ta' finanzjament f'USD.

Tabella 9

**Il-pjan ta' finanzjament ta' HSH għal perjodu ta' bejn l-2010 u l-2014**

(f'biljuni ta' EUR)

| Volumi għal kull mezz ta' finanzjament                                                                                                                                              | 2010<br>valur reali | 2011  | 2012  | 2013  | 2014  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-------|-------|-------|-------|
| Bonds koperti                                                                                                                                                                       | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Bonds garantiti mill-Istat għal perjodu ta' żmien twil                                                                                                                              | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Bonds privileġġjati mhux garantiti għal perjodu ta' żmien twil                                                                                                                      | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Finanzjament fil-livell tal-operaturi għal perjodu ta' żmien qasir                                                                                                                  | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Finanzjament iehor fil-livell tal-operaturi                                                                                                                                         | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Depożiti kummerċjali u daww tal-klijenti individwali (sal-2010)/Depożiti residwi (bilanċi permanenti medji mill-2011)                                                               | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Banek għall-izvilupp u self kummerċjali                                                                                                                                             | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Kapitali ibridi (Grad 1 u Grad 2)                                                                                                                                                   | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Total                                                                                                                                                                               | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Derivattivi                                                                                                                                                                         | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Assi totali                                                                                                                                                                         | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Assi totali - (obligazzjonijiet totali + derivattivi) li għandhom jiġu ffinanzjati minn finanzjament garantiti għal perjodu ta' żmien qasir, minn eċċessi ta' depożiti u ta' ekwità | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |

- (93) Minn EUR 44 biljun fl-aħħar tas-sena 2010, il-bonds garantiti mill-Istat għal perjodu ta' żmien twil se jonqsu għal EUR [13-18]-il biljun fl-aħħar tas-sena 2014. Fl-istess hin, l-assi totali ta' HSH se jonqsu b'EUR [25-35] biljun. Id-differenza bejn l-assi totali u l-obbligazzjonijiet totali (aġġustati minhabba l-effett tad-derivattivi) tirrappreżenta diskrepanza fil-pjan ta' finanzjament li għandha tiġi koperta minn finanzjament mhux garantiti jew garantiti għal perjodu ta' żmien qasir kif ukoll minn eċċess ta' depożiti u ta' ekwità. L-ippjanar ta' HSH

fir-rigward tad-depożiti jirreferi għal parti wahda biss mid-depożiti totali, u dan jikkunsidrahom bħala depożiti residwi stabbli (bilanċi permanenti medji - *Bodensatz*), għalkemm huwa mistenni li l-volum reali tad-depożiti jkun oghla u jkun ikopri parti mid-diskrepanza fil-finanzjament. Minkejja li parti mid-diskrepanza fil-finanzjament bejn l-assi u l-obbligazzjonijiet iffinanzjati tista' tiġi koperta mill-finanzjament fil-livell tal-operaturi għal perjodu ta' żmien qasir, id-dipendenza ta' HSH fuq dan it-tip ta' finanzjament tonqos għal kollox matul il-perjodu ta' ristrutturar. F'dak li jirrigwarda l-istrategġija ta' finanzjament f'EUR, HSH se sserrah relattivament aktar fuq il-bonds koperti.

Tabella 10

**L-istrategġija ta' finanzjament f'USD għall-perjodu ta' bejn l-2010 u l-2014**

(f'biljuni ta' USD)

| Volumi                                 | 2010<br>valur reali | 2011  | 2012  | 2013  | 2014  |
|----------------------------------------|---------------------|-------|-------|-------|-------|
| Finanzjament iddenominat f'USD         | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Finanzjament f'USD permezz tas-swaps   | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Assi totali f'USD                      | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |
| Assi totali f'USD - Trasport bil-baħar | (...)               | (...) | (...) | (...) | (...) |

- (94) Filwaqt li fl-2010 HSH iffinanzjat 75 % mill-assi tagħha f'USD permezz ta' swaps ta' bejn il-muniti, id-dipendenza tagħha fuq is-swaps se tonqos għal [...] % mill-assi totali f'USD (inklużi l-assi fl-Unità tar-Ristrutturar). HSH se tikseb livell ta' dipendenza relattivament limitata fuq il-finanzjament permezz ta' swaps, billi tnaqqas l-assi ddenominati f'USD u għaldaqstant tnaqqas l-ammonti assoluti ta' finanzjamenti f'USD.
- (95) Matul is-sena 2010, il-banek tat-tfaddil ipprovdew lil HSH b'finanzjament mhux garantiti għal perjodu ta' żmien twil ta' EUR [2,5-3,5] biljun u b'finanzjament garantiti għal perjodu ta' żmien twil ta' EUR [200-500] miljun. L-ammont totali ta' EUR [2,7-4] biljun johloq paragun mal-finanzjament totali ta' EUR [150-250] miljun ipprovdut minn Landesbanks ohra u mal-EUR [1-2] biljun ipprovduti minn istituzzjonijiet finanzjarji ohra (daww privati u pubbliċi minbarra l-banek tat-tfaddil u l-Landesbanks).
- (96) Il-pjan ta' ristrutturar modifikat jindika zieda fil-pożizzjonijiet u fil-proporzjonijiet tal-kapital ta' HSH matul il-perjodu ta' ristrutturar, u jipprevedi proporzjon ta' ekwità komuni ta' [10-13] % għall-aħħar tas-sena 2014. Fuq talba tal-Kummissjoni, HSH inkludiet zieda ta' EUR 500 miljun fil-kapital f'ishma għall-2013 fil-previzjonijiet finanzjarji tagħha.

Tabella 11

**Il-pożizzjoni tal-kapital ta' HSH għall-perjodu ta' bejn l-2009 u l-2015**

|                                                                   | 2009 valur reali | 2010 valur reali | 2011           | 2012           | 2013           | 2014           | 2015           |
|-------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|----------------|
| Assi mwiežna skont ir-riskju wara l-garanzija (f'biljuni ta' EUR) | 71               | 41               | [40-60]        | [40-60]        | [45-65]        | [50-70]        | [50-70]        |
| Ammont pendenti tal-garanzija (f'biljuni ta' EUR)                 | 10               | 10               | 7,0            | [< 7,0]        | [< 7,0]        | [< 5,0]        | [< 5,0]        |
| Evoluzzjoni tal-kapital (f'biljuni ta' EUR)                       |                  |                  |                |                |                |                |                |
| Ekwiżità komuni - Kapital tal-Grad 1 (f'biljuni ta' EUR)          | 5,080            | 4,433            | [4 000-6 000]  | [4 500-6 500]  | [5 000-7 000]  | [5 500-7 500]  | [6 000-8 000]  |
| Kapital tal-Grad 1 (f'biljuni ta' EUR)                            | 7,491            | 6,274            | [5 000-7 000]  | [5 500-7 500]  | [6 000-8 000]  | [6 500-8 500]  | [7 000-9 000]  |
| Kapital totali (f'biljuni ta' EUR)                                | 11,523           | 9,400            | [8 000-12 000] | [8 000-12 000] | [8 000-12 000] | [8 000-12 000] | [8 000-12 000] |
| Proporzjonijiet tal-kapital                                       |                  |                  |                |                |                |                |                |
| Ekwiżità komuni/Assi mwiežna skont ir-riskju (RWA) (%)            | 7,1              | 10,7             | [> 7,0]        | [> 8,0]        | [> 9,0]        | [> 10,0]       | [> 10,0]       |
| Kapital tal-Grad 1/RWA (%)                                        | 10,5             | 15,2             | [> 10,0]       | [> 10,0]       | [> 10,0]       | [> 10,0]       | [> 10,0]       |

**4.5. L-IMPENJI TAL-ĠERMANJA**

- (97) Il-Ġermanja ggarantiet li HSH se timplimenta l-pjan ta' ristrutturatur modifikat u sottomettiet l-impjenji stabbiliti fl-Annessi I u III ta' ma' din id-Deciżjoni.

l-metodoloġija tal-valwazzjoni), ir-remunerazzjoni u l-ġestjoni tal-assi indeboliti. Barra minn hekk, il-Kummissjoni riedet tinvestiga l-kundizzjonijiet tal-miżura ta' rikapitalizzazzjoni, il-kondiviżjoni tal-piżijiet u l-miżuri li jillimitaw it-tfixkil fil-kompetizzjoni.

**4.6. IL-MONITORAĠĠ**

- (98) Il-Ġermanja ggarantiet li se jkun hemm fiduċjarju ta' monitoraġġ li jipprovdli lill-Kummissjoni b'rapporti dettaljati ta' kull tliet xhur. Ir-rapporti b'mod partikolari se jkun fihom informazzjoni dwar ir-remunerazzjoni tal-miżura tal-assi indeboliti (f'konformità mal-Anness V ta' mal-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar it-trattament ta' assi indeboliti fis-settur bankarju tal-Komunità, minn issa 'l quddiem imsejha "il-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti" <sup>(26)</sup>), u dwar l-implimentazzjoni tal-pjan ta' ristrutturatur modifikat (f'konformità mal-paragrafu 46 tal-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni fuq ir-ritorn għall-vijabbiltà u l-valutazzjoni ta' miżuri ta' ristrutturatur fis-settur finanzjarju fil-kriżi attwali, minn issa 'l quddiem imsejha "il-Komunikazzjoni dwar ir-Ristrutturatur" <sup>(27)</sup>).

**5. IR-RAĠUNIJET ABBAŽI TA' LIEMA NGHATA BIDU GĦALL-PROCEDURA TA' INVESTIGAZZJONI FORMALI FIR-RIGWARD TAL-MIŻURI TA' GĦAJNUNA GĦAL HSH**

- (99) Fit-30 ta' Ottubru 2009, il-Kummissjoni fethet procedura ta' investigazzjoni formali bil-ghan li tivverifika jekk l-irpar mir-riskju kienx konformi mal-kundizzjonijiet tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti li jirrigwardaw id-definizzjoni tal-assi eligibbli, il-valwazzjoni (inkluża

- (100) Fir-rigward tal-eligibbiltà tal-assi koperti mill-irpar mir-riskju, il-Kummissjoni esprimiet it-thassib tagħha (il-paragrafu 40 tad-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura) dwar jekk dawn l-assi kinux jissodisfaw il-kriterji ta' eligibbiltà stipulati fil-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, billi frazzjoni żgħira tal-portafoll protett biss kienet taqa' direttament taht id-definizzjoni tal-assi indeboliti msemmija fil-Komunikazzjoni.

- (101) Fir-rigward tat-trasparenza u tad-divulgazzjoni, fil-paragrafu 42 tad-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni ddikjarat li HSH kienet ipprovdiet rapporti ta' valwazzjoni li saru minn esperti indipendenti u li kienu jkopru frazzjoni residwa biss mill-portafoll protett, jiġifieri proporzjon kbir tat-titoli tal-kreditu strutturati. Barra minn hekk, dak iż-żmien il-Ġermanja ma kienet ipprovdiet l-ebda approvazzjoni tal-proċess tal-valwazzjoni u r-rizultati minn BaFin.

- (102) Fir-rigward tal-ġestjoni tal-assi, fil-paragrafu 44 tad-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni esprimiet id-dubbi tagħha dwar jekk l-arrangamenti pplanati ta' HSH kinux jissodisfaw ir-rekwiżiti stabbiliti fil-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, billi l-assi kollha kellhom jibqgħu mniżżla fuq il-karta tal-bilanċ ta' HSH.

<sup>(26)</sup> ĠU C 72, 26.3.2009, p. 1.

<sup>(27)</sup> ĠU C 195, 19.8.2009, p. 9.

- (103) Fir-rigward tal-valwazzjoni, fil-paragrafu 46 tad-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni ddikjarat li l-valwazzjoni tal-portafoll tal-kreditu strutturat biss twettqet minn esperti indipendenti, u li f'dak iż-żmien, il-Kummissjoni ma kellhiex informazzjoni biżżejjed biex issir valutazzjoni tal-valur ekonomiku reali tal-portafoll protett kollu. Il-Kummissjoni fittxet li tivverifika s-suppożizzjonijiet ta' korrelazzjoni li ntużaw għall-assi protetti.
- (104) Fir-rigward tar-remunerazzjoni, fil-paragrafu 49 tad-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni esprimiet id-dubji tagħha dwar l-adegwatezza tal-kondivizjoni tal-piżijiet, billi l-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti titlob li HSH tikkontribwixxi għat-telf jew għall-kopertura mir-riskju f'forma ta' klawżoli tal-ewwel telf (ġeneralment minimu ta' 10 %). Barra minn hekk, fil-paragrafu 51 et seq. tad-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni esprimiet id-dubji tagħha dwar kemm il-miżata ta' 400 punt ta' bażi tirremunera b'mod adegwat ir-riskju meħud mis-sidien tas-settur pubbliku.
- (105) Fir-rigward tar-ritorn għall-vijabbiltà, fil-paragrafu 59 tad-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni esprimiet id-dubji tagħha dwar jekk HSH tkunx tista' tirkupra l-vijabbiltà tagħha fuq tul ta' żmien. Fid-dawl tad-dipendenza qawwija ta' HSH fuq il-finanzjament fil-livell tal-operaturi, il-Kummissjoni kellha d-dubji dwar kemm l-istrategija ta' finanzjament ipprezentata kienet se tkun wahda sostenibbli biex tkompli għaddejja fuq bażi awtonoma kemm għal perjodu ta' żmien medju kif ukoll għal tul ta' żmien, ladarba l-garanziji pubbliċi kienet se jingiebu fi tmiemhom.
- (106) Fil-paragrafi 60 u 61 tad-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni staqsi dwar is-suppożizzjonijiet sottostanti tal-pjan ta' ristrutturar inizjali fir-rigward tar-rati tat-tkabbir u tal-margniet tal-assi. Il-Kummissjoni b'mod partikolari kellha d-dubji dwar iż-żieda fil-margniet fis-settur tal-operazzjonijiet bankarji privati u dwar is-suppożizzjonijiet ta' tkabbir fis-settur tat-trasport bil-baħar u f'dak tat-trasport, fejn HSH diġà kellha ishma proporzjonalment għolja fis-suq.
- (107) Fil-paragrafu 62 tad-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni kellha dubji dwar il-pjan ta' HSH li tkompli għaddejja bl-attivitajiet tagħha marbuta mas-suq kapitali internazzjonali fuq livell sinifikanti filwaqt li fl-istess hin tiddikjara li kellha l-intenzjoni li ddawwar il-punt fokali tal-mudell kummerċjali tagħha fuq l-attivitajiet reġjonali. Fil-paragrafu 63 tad-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni esprimiet ix-xetticiżmu tagħha dwar kemm kien realistiku li wiehed jassumi li fl-2013 HSH terġa' tikseb il-pożizzjoni preċedenti tagħha fil-kategorija A tal-klassifikazzjoni.
- (108) Fir-rigward tal-kontribuzzjoni proprja tal-benefiċjarju, il-Kummissjoni ddikjarat li fil-pjan ta' ristrutturar inizjali ma saru l-ebda proposti estensivi. Il-firxa tal-kontribuzzjoni proprja fil-forma ta' ċessjoni baqgħet vaga.

Fir-rigward tal-kondivizjoni tal-piżijiet tal-azzjonisti minoritarji, il-Kummissjoni esprimiet id-dubji tagħha dwar il-valwazzjoni ta' HSH u konsegwentament dwar il-prezz tal-ishma li nharġu godda. Fil-paragrafi 10 u 32 tad-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni kellha dubji dwar jekk l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil u Flowers li ma kinux ipparteċipaw fir-rikapitalizzazzjoni, setgħux jibbenefikaw mill-injezzjoni ta' kapital billi jkollhom ammont eċċessivament għoli ta' parteċipazzjonijiet azzjonarji f'HSB.

## 6. IL-KUMMENTI TAL-ĠERMANJA

- (109) Fis-17 ta' Diċembru 2009, il-Ġermanja ssottomettiet il-kummenti kongunti tas-sidien tas-settur pubbliku u ta' HSB dwar id-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura.

### 6.1. IL-KUMMENTI DWAR L-IRPAR MIR-RISKJU

*Il-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti mhijiex applikabbli*

- (110) Il-Ġermanja kienet tal-fehma li l-valutazzjoni legali tal-irpar mir-riskju li wettqet il-Kummissjoni kienet żbaljata, minhabba li giet ibbażata fuq l-applikazzjoni tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, li skont il-Ġermanja, ma kinitx applikabbli għal dan il-każ partikolari.
- (111) Il-Ġermanja ma qablitx mal-opinjoni tal-Kummissjoni fuq li kellha tiġi applikata l-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti u mal-fatt li l-Kummissjoni kienet obbligata tapplika l-ligijiet u l-linji gwida li kienet fis-seħh fil-mument tal-adozzjoni tad-Deciżjoni, irrispettivament mill-mument li fih ġew imfassla jew notifikati l-miżuri ta' għajjnuna<sup>(28)</sup>. Skont il-Ġermanja, dik il-fehma tkun korretta biss kieku l-miżura vvalutata kienet taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-dispożizzjoni legali jew tal-Komunikazzjoni rilevanti, li hawnhekk ma kienx il-każ. Il-Ġermanja kompliet tgħid li l-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti ma setgħetx titqies li tkopri kull tip ta' miżura ta' appoġġ għall-assi indeboliti. Il-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti għandha titqies bħala istruzzjoni amministrattiva biss, li giet imfassla esklużivament biex tiżgura l-konsistenza tal-prassi amministrattiva u li hija vinkolanti għall-Kummissjoni biss. Il-kompatibbiltà tal-irpar mir-riskju mas-suq intern għandha tiġi vvalutata direttament skont it-TFUE. Skont il-Ġermanja, il-fatt li l-oġettiv tal-garanzija fuq it-tieni telf u l-kompożizzjoni tal-portafoll protett ma kinux koperti mit-termini tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, iservi ta' prova li l-Komunikazzjoni ma kinitx applikabbli fil-każ ta' HSB.

*L-element ta' għajjnuna*

- (112) Il-Ġermanja ddikjarat li l-applikazzjoni tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti wasslet biex intuża qafas ta' valutazzjoni żbaljat, li ma ħadimx favur HSB fir-rigward tal-element ta' għajjnuna, tal-valur tal-portafoll, tar-remunerazzjoni tal-miżura u tal-firxa tar-ristrutturar.

<sup>(28)</sup> Il-paragrafu 37 tad-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura.



- (113) Il-Ġermanja ghamlet referenza għall-paragrafu 38 tad-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura, fejn il-Kummissjoni semmiet id-diffikultajiet li ltaqgħet magħhom waqt il-valutazzjoni tal-valur fis-suq tal-portafoll, li prinċipalment kien jikkonsisti minn self lil klijenti korporattivi. Il-Ġermanja kkunsidrat dawn id-diffikultajiet bħala prova li l-garanzija fuq it-tieni telf m'għandhiex tiġi vvalutata skont il-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti. Hija rrimarkat li, permezz tal-estrapolazzjoni, il-Kummissjoni waslet għal ammont ta' għajjnuna li kien daqs il-valur nominali tal-garanzija. Il-Ġermanja kompliet tgħid li riżultat bħal dan kien jipprova li l-metodu magħżul ma setax ma jkunx hażin, billi l-Kummissjoni stmat li l-element ta' għajjnuna ta' garanzija kien l-istess bhall-element ta' għajjnuna ta' rikapitalizzazzjoni, minkejja l-fatt li dawn iż-żewġ miżuri kienu differenti fin-natura tagħhom. Filwaqt li r-rikapitalizzazzjoni kienet injezzjoni ta' kapital fuq bażi permanenti, il-garanzija kienet biss miżura regolatorja ta' stabbiltà limitata sa meta jimmat-uraw l-assi koperti.
- (114) Il-Ġermanja rrimarkat li l-istima tal-element ta' għajjnuna abbażi tal-valur fis-suq uriet li l-Kummissjoni ma fehmitx in-natura tal-irpar mir-riskju, billi dan ma kienx ikopri l-fluttwazzjonijiet tas-suq. Il-Ġermanja qieset li l-Kummissjoni għandha tiddetermina l-element ta' għajjnuna tal-garanzija fuq it-tieni telf skont ir-regoli ġenerali dwar l-għajjnuna mill-Istat u b'mod partikolari skont l-Avviz tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni tal-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat dwar il-KE għall-għajjnuna mill-Istat fil-forma ta' garanziji<sup>(29)</sup> (minn issa 'l quddiem "l-Avviz dwar il-Garanziji"). Skont il-Ġermanja, sa fejn kien rikonoxxut li r-remunerazzjoni għall-irpar mir-riskju kienet ibbażata fuq is-suq, l-applikazzjoni tal-Avviz dwar il-Garanziji se tirriżulta f'element ta' għajjnuna marginali.

#### *L-applikazzjoni tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti*

- (115) Anke jekk wiehed jassumi li l-applikazzjoni tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti kienet neċessarja, il-Ġermanja kienet tal-fehma li l-Kummissjoni applikatha b'mod żbaljat fir-rigward tal-kwantifikazzjoni tal-element ta' għajjnuna u tar-remunerazzjoni, tal-kondiviżjoni tal-piżijiet u tal-ġestjoni tal-assi mill-Unità tar-Ristrutturar. L-element ta' għajjnuna inkluzi fil-garanzija fuq it-tieni telf ma kienx korrett minhabba li kienu saru suppożizzjonijiet mhux korretti fir-rigward tal-valur ta' trasferiment u tal-valur fis-suq tal-portafoll. Fir-rigward tar-remunerazzjoni tal-effett ta' sulliev tal-kapital, il-Ġermanja rrimarkat li l-istima tal-effett ta' sulliev tal-kapital fid-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura kienet ibbażata fuq dejta antika. Skont id-dejta li giet sottomessa aktar reċentement, l-effett ta' sulliev tal-kapital għandu jkun hafna inqas. Il-valutazzjoni preliminari tal-kondiviżjoni tal-piżijiet li saret mill-Kummissjoni ma kinitx korretta u kienet wisq limitata, billi l-Kummissjoni ghamlet biss referenza għas-segment tal-ewwel telf tal-garanzija, li kien konsiderevolment inqas mill-10 % tal-portafoll protett meħtieġa mill-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti. Ma kien hemm l-ebda rabta bejn il-kondiviżjoni tal-piżijiet u s-segment tal-ewwel telf li tista' tiġi kkalkulata

b'numri assoluti. Barra minn hekk, HSH kellha gġarrab it-telf kollu li kien jeċċedi s-segment tat-tieni telf. Fir-rigward tal-ġestjoni tal-assi, ma kinux japplikaw il-prinċipji tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti għall-irpar mir-riskju u ma jkunx raġonevoli li ssir ġestjoni separata tal-assi protetti kollha. Għandu mnejn li HSH tohloq unità tar-ristrutturar u tiżgura li bejn il-bank ewlieni u din l-unità tar-ristrutturar ikun hemm diviżjoni kontabilistika u organizzattiva ċara li tinzamm sal-livell tal-bord tad-diretturi.

#### *Il-valwazzjoni tal-portafoll*

- (116) Il-Ġermanja ma qablitx mal-valwazzjoni tal-assi msemmija fil-paragrafu 47 tad-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura. Fil-biċċa l-kbira tiegħu, il-portafoll protett kien fih is-self tal-klijenti, li kien diffiċli jingħatalu valur f'valwazzjoni bbażata fuq il-flussi tal-flus. Il-metodi ta' valwazzjoni li użaw tnaqqis b'rata fissa bil-ghan li jirripoduċu l-inċertezzi li jkun hemm fis-suq u li tfasslu għall-valwazzjoni ta' assi "kumplessi", ma kinux adattati għall-valwazzjoni tal-portafoll protett fil-każ preżenti. Filwaqt li l-esperti esterni vvalutaw il-portafoll tal-kreditu strutturat (CIP) permezz ta' metodu ta' valwazzjoni bbażat fuq il-fluss tal-flus, l-assi fil-portafoll tal-kreditu li kien hafna ikbar ġew ivvalutati permezz tal-applikazzjoni ta' analiżi standard tal-kreditu f'konformità mar-regoli regolatorji. L-aktar punt importanti għal din it-tip ta' analiżi kien l-affidabbiltà kreditizja ta' min jissellef.

#### *Ir-remunerazzjoni tal-garanzija*

- (117) Il-Ġermanja qalet li ma kienx xieraq li jiġu applikati l-metodi ta' kalkulazzjoni stabbiliti fil-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti (kif deskritti fid-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura) għall-garanzija fuq it-tieni telf, u kkonkludiet li għandu jiġi applikat l-Avviz dwar il-Garanziji sabiex tiġi ddeterminata r-remunerazzjoni. F'diversi laqgħat, telekonferenzi u forom ohra ta' skambju ta' informazzjoni bejn Jannar u Awwissu tal-2010, il-Ġermanja pprovdiet informazzjoni li turi li l-irkupru shiħ ta' [...] ikun jostakola l-kapaċità ta' HSH biex tirkupra l-vijabbiltà.

#### **6.2. IL-KUMMENTI DWAR IR-RIKAPITALIZZAZZJONI**

- (118) Il-Ġermanja kienet tal-fehma li l-valutazzjoni tal-miżura tar-rikapitalizzazzjoni li twettqet mill-Kummissjoni kienet inkorretta f'dak li għandu x'jaqsam mal-valwazzjoni ta' HSH u mal-valutazzjoni legali tal-benefiċċji possibbli għall-azzjonisti minoritarji li ma pparteċipawx fir-rikapitalizzazzjoni.
- (119) Id-dubbi tal-Kummissjoni dwar il-valwazzjoni ta' HSH kienu bbażati fuq fatti inkorretti. Il-fatt li ma ġiex ikkunsidrat it-tnaqqis fil-klassifikazzjoni ta' HSH minn S&P fil-valwazzjoni mmexxija minn PwC ma kienx ta' importanza, u kien hemm raġunijiet validi biex wiehed jemmen li fl-2013 HSH tista' tirritorna fil-kategorija A tal-klassifikazzjoni.

<sup>(29)</sup> ĠU C 155, 20.6.2008, p. 10.

- (120) Fir-rigward tal-prezz tal-hruġ tal-ishma l-godda, l-iskonti fil-medda ta' bejn it-30 % u s-60 % kienu daww li jintużaw is-soltu għall-banek elenkati. Il-valwazzjoni ta' HSH kienet bażi adattata għall-ipprezzar tal-ishma li nharġu godda u l-azzjonisti "l-antiki" ta' HSH ma bbenefikawx mill-miżuri ta' għajnuna billi żammew sehem għoli wisq f'HSH.

6.3. IL-KUMMENTI DWAR L-IRPAR MIR-RISKJU U R-RIKAPITALIZZAZZJONI FID-DAWL TAL-GARANZIJA ILLIMITATA MILL-ISTAT MOGHTIJA MIS-SIDIEN TAS-SETTUR PUBBLIKU (GEWÄHRTRÄGERHAFTUNG)

- (121) Il-Ġermanja qalet illi li kieku ma kienx hemm miżuri ta' salvataġġ, HSH kienet tfalli u s-sidien tas-settur pubbliku kienu jkunu responsabbli għal telf hafna akbar taht il-garanzija illimitata mill-Istat (*Gewährträgerhaftung*). Gie stmat li l-pretensjonijiet possibbli taht il-*Gewährträgerhaftung* kienu jammontaw għal madwar EUR 30 biljun jew aktar. Il-Ġermanja rrimarkat li, li kieku investitur privat sab ruhu fis-sitwazzjoni tas-sidien tas-settur pubbliku, dan kien jieh u l-istess miżuri ta' salvataġġ sabiex jevita milli jgħarrab telf kbir.

- (122) Il-Ġermanja kienet tal-fehma li l-miżuri ta' salvataġġ kienu jissodisfaw il-kriterji tal-"Private Investor Test" u għaldaqstant ma kinux jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat. Il-kriterji tal-"Private Investor Test" jiġu sodisfatti jekk ikun jista' jiġi affermat b'mod raġonevoli li l-kumpanija tkun se tirtorna għall-vijabbiltà u li l-ispejjeż tal-likwidazzjoni tal-kumpanija jkunu oghla mill-miżuri ta' kapital<sup>(30)</sup>. Skont il-Ġermanja, il-pjan ta' ristrutturar inizjali li gie sottomess fl-1 ta' Settembru 2009, kien prova suffiċjenti tal-kapaċità ta' HSH li tirtorna għall-vijabbiltà. Fir-rigward tal-istima tal-ispejjeż tal-likwidazzjoni, il-Ġermanja ddikjarat li għandha ssir distinzjoni bejn l-obbligi tas-sidien tas-settur pubbliku bħala s-sidien ta' HSH u bejn l-obbligi tagħhom bħala entitajiet pubbliċi. L-obbligi tagħhom bħala entitajiet pubbliċi (il-benefiċċju tal-qgħad, il-kontribuzzjonijiet tal-assigurazzjoni soċjali) ma setgħux jittiehdu inkunsiderazzjoni meta gie stmati l-ispejjeż tal-likwidazzjoni. L-obbligi tagħhom bħala s-sidien ta' HSH biss gie magħduda u inkluzi fl-ispejjeż tal-likwidazzjoni. Il-Ġermanja kkwotat is-sentenza ta' Linde<sup>(31)</sup> fl-argumentazzjoni tagħha fejn qalet li, l-obbligazzjonijiet li joriġinaw mill-għajnuna mill-Istat li kienet diġà nġat kif xieraq, kellhom jittiehdu inkunsiderazzjoni meta sar il-"Private Investor Test". Il-*Gewährträgerhaftung* giet approvata mill-Kummissjoni u għaldaqstant kienet tikkostitwixxi għajnuna mill-Istat kompatibbli mas-suq intern. Barra minn hekk, l-obbligazzjonijiet koperti mill-*Gewährträgerhaftung* kienu jinsabu fost l-obbligi tal-*Länder* fil-pożizzjoni tagħhom bħala sidien ta' HSH, mhux bħala entitajiet pubbliċi. Fin-natura tagħha, il-*Gewährträgerhaftung* kienet komparabbli ma' "ittra ta' garanzija" (*Patronatserklärung*). Għaldaqstant, l-obbligazzjonijiet tas-sidien tas-settur pubbliku li jaqgħu taht il-*Gewährträgerhaftung* u li jammontaw għal mill-inqas EUR 30 biljun, għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni

meta jiġu stmati l-ispejjeż tal-likwidazzjoni. Fl-aħhar nett, il-Ġermanja kkonkludiet li l-ispejjeż tal-likwidazzjoni jkunu hafna oghla mill-miżuri ta' kapital li nġataw lil HSH mis-sidien tas-settur pubbliku. Għaldaqstant, gie rispettati l-kundizzjonijiet tal-"Private Investor Test" u l-miżuri ta' salvataġġ ma kinux jikkostitwixxu għajnuna mill-Istat.

6.4. IL-KUMMENTI DWAR IL-VIJABBILTÀ TA' HSH

- (123) Minkejja li, hekk kif gie espress fil-paragrafu 62 tad-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura, għall-bidu l-Ġermanja qieset li l-valutazzjoni preliminari tal-mudell kummerċjali ta' HSH li għamlet il-Kummissjoni kienet negattiva żżejjed, sussegwentement hija aġġornat il-pjan ta' ristrutturar inizjali ta' HSH bil-ghan li ttaffi t-thassib tal-Kummissjoni.

6.5. IL-KUMMENTI DWAR IL-KONTRIBUZZJONI PROPRIA U L-MIŻURI TA' KUMPENS

- (124) Il-Ġermanja qalet li l-miżuri ta' kontribuzzjoni propria inkluzi fil-pjan ta' ristrutturar inizjali, li kienu jikkonsistu mir-remunerazzjoni tal-miżuri, ir-rilaxx ta' riżervi tal-kapital, il-bejgħ tas-sussidjarji u t-tnaqqis fl-ispejjeż, kienu jammontaw għal EUR 5,9 biljun u kellhom ikunu suffiċjenti.
- (125) Barra minn hekk, filwaqt li fil-bidu l-Ġermanja kkunsidrat li l-miżuri ta' kumpens proposti, li kienu jikkonsistu mit-tnaqqis fil-karta tal-bilanċ, il-waqfien ta' portafolli ta' kummerċ li jrendu profitt, l-gheluq ta' 12<sup>(32)</sup> mill-21 ċentru internazzjonali u l-bejgħ ta' sussidjarji mdaqqs (REAG u DAL<sup>(33)</sup>), kienu suffiċjenti, aktar tard hija biddlet fehmiha fil-pjan ta' ristrutturar modifikat.

7. IL-KUMMENTI MILL-PARTIJET TERZI

- (126) Il-Kummissjoni rċeviet ukoll xi kummenti mingħand il-partijiet terzi interessati. L-assoċjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil issottomettew il-kummenti tagħhom fit-30 ta' Novembru u fil-11 ta' Diċembru 2009 u Flowers issottomettiethom fis-17 ta' Diċembru 2009.

7.1. IL-KUMMENTI MINGħAND SGVSH U SVB

- (127) L-assoċjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil ma qablux mal-fehma preliminari tal-Kummissjoni li huma bbenefikaw b'mod disproporzjonat mir-rikapitalizzazzjoni li l-azzjonisti tas-settur pubbliku taw lil HSH, minhabba li huma qiesu li l-prezz tal-ishma għall-ishma li nharġu godda kien pjuttost baxx.
- (128) Id-diviżjoni tal-proċedimenti fil-każ ta' HSH, fejn il-miżuri ta' għajnuna jiġu awtorizzati f'sett ta' proċedimenti minnhom u l-hruġ ta' għajnuna indiretta lill-azzjonisti minoritarji jiġi ttrattat f'sett iehor, tkun tikser l-Artikolu 7

<sup>(30)</sup> Is-sottomissjoni tal-Ġermanja fis-17 ta' Diċembru 2009 li tagħmel referenza għas-sentenza tal-Qorti Ġenerali fil-Każijiet Kongunti T-129/95, T-2/96 u T-97/96 *Neue Maxhütte Stahlwerke GmbH und Lech-Stahlwerke GmbH vs. il-Kummissjoni* [1999] Ġabra II-17, il-paragrafu 119.

<sup>(31)</sup> Każ T-98/00 *Linde AG vs. Il-Kummissjoni* [2000] Ġabra II-3961.

<sup>(32)</sup> Fil-pjan ta' ristrutturar modifikat, l-ghadd ta' ċentri internazzjonali li nġhalqu gie rivedut, minn 12 għal 15-il ċentru.

<sup>(33)</sup> Is-sottomissjoni tal-Ġermanja, p. 35, il-pjan ta' ristrutturar inizjali ta' HSH tal-1 ta' Settembru, il-Kapitolu 7.1.1.

- tar-Regolament (KE) Nru 659/1999<sup>(34)</sup> ("ir-Regolament Proċedurali"). Il-miżura ta' ghajjnuna ma tistax tkun kompatibbli mas-suq intern fir-rigward ta' HSH u fl-istess hin tkun inkompatibbli fir-rigward tas-sidien ta' HSH. Deciżjoni negattiva dwar ir-rikapitalizzazzjoni fir-rigward tal-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil u ta' Flowers tkun tbiddel ir-rikapitalizzazzjoni f'ghajjnuna inkompatibbli. Skont l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil, il-Kummissjoni għandha tindirizza l-kwistjoni tal-kondiviżjoni tal-piżijiet mill-azzjonisti minoritarji fil-kuntest ġenerali tal-valutazzjoni tal-kondiviżjoni tal-piżijiet b'rabta mar-rikapitalizzazzjoni.
- (129) Fir-rigward tal-kunsiderazzjoni tal-Kummissjoni li ma kienx hemm biżżeġġ dilwizzjoni tal-partecipazzjonijiet azzjonarji minoritarji, l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil ma rawx mod kif din setgħet tikkostitwixxi ghajjnuna mill-Istat. Fl-opinjoni tagħhom, dilwizzjoni tkun l-effett sekondarju ta' rikapitalizzazzjoni. Barra minn hekk, il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE ma ġewx sodisfatti, sa fejn u sakemm l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil ma kinux jikkostitwixxu impriża skont it-tifsira li hemm stabbilita fir-regoli dwar l-ghajjnuna mill-Istat. SGVSH u SVB ma kienu joperaw fl-ebda suq; huma kellhom partecipazzjonijiet azzjonarji biss fisem il-membri tagħhom (il-banek tat-tfaddil pubblici f'Hamburg u fi Schleswig-Holstein). Il-vantaġġ għall-banek tat-tfaddil seta' jidher biss miż-zieda fil-valur tal-ishma ta' HSH, li kien inerenti għall-injezzjonijiet kollha tal-kapital. Barra minn hekk, il-vantaġġ allegat ma ngħatax mir-riżorsi tal-Istat. Il-livell tad-dilwizzjoni kien jiddependi fuq l-ghadd tal-ishma u fuq il-prezz tal-ishma. Il-prezz ma ġiex deciz mill-Istat, iżda mill-azzjonisti matul il-laqgħa tagħhom. Dik id-deciżjoni ma kinitx imputabbli lill-Istat u, f'konformità mas-sentenza *Stardust Marine*<sup>(35)</sup>, ma setgħetx titqies bħala ghajjnuna. Fi kwalunkwe avveniment, il-vantaġġ allegat ma kellu l-ebda impatt fuq il-pożizzjoni kompetittiva tal-banek tat-tfaddil fis-swieq fejn kienu qed joperaw. Għaldaqstant, il-vantaġġ allegat la kien ta' tfixkil għall-kompetizzjoni u lanqas ma affettwa l-kummerċ ta' bejn l-Istati Membri.
- (130) L-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil indikaw ukoll li l-Kummissjoni ma kinitx investigat l-effetti sekondarji f'kazijiet ohra ta' rikapitalizzazzjoni. Lanqas il-qراطي tal-Unjoni ma kienu approvaw approċċ bħal dan fis-sentenza *WestLB*<sup>(36)</sup>. Barra minn hekk, l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil osservaw li l-Kummissjoni ma kinitx investigat l-effetti sekondarji f'kazijiet ohra fejn il-prezz tal-hruġ tal-ishma l-godda kien jidher li kien eżageratament għoli<sup>(37)</sup> u kkonkludew li investigazzjoni tal-hruġ biss, bħal fil-kazijiet ta' HSH u ta' BayernLB, tkun tirrappreżenta ksur tal-prinċipju tat-trattament indaqs.
- (131) L-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil komplew jispjegaw li l-azzjonisti f'kumpanija pubblika ta' responsabbiltà limitata (*Aktiengesellschaft*) kellhom opzjoni fuq l-ishma l-godda. Madankollu, din kienet opzjoni, mhux obbligu ta' xiri. L-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil qiesu li l-prezz tal-ishma għall-ishma l-godda kien adattat, iżda għal raġunijiet finanzjarji, ma rnexxielhomx jippar-tecipaw fir-rikapitalizzazzjoni.
- (132) Barra minn hekk, l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil qalu li fl-2008 huma kkontribwew b'mod sinifikanti għall-miżuri ta' kapital li kienu jiffavorixxu lil HSH. Flulju tal-2008, l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil biddlu partecipazzjoni silenzjuża bl-ammont ta' EUR 685 miljun f'ekwità ta' EUR 125 miljun u friżervi tal-kapital ta' EUR 560 miljun. Flulju tal-2008, l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil flimkien ma' Flowers issottoskrivew kontribuzzjoni ta' kapital silenzjuż f'forma ta' obligazzjoni konvertibbli (strument ibridu) bl-ammont ta' EUR 962 miljun (li minnhom ittiehdu EUR 660,5 miljun mill-banek tat-tfaddil). Fl-aħhar tas-sena 2008, HSH irrilaxxat riżervi tal-kapital li kienu jammontaw għal EUR 3,1 biljun bil-ghan li jikkumpensaw għat-telf fuq il-karta tal-bilanċ u biex jiġi evitat l-assorbiment tat-telf tal-istrumenti ibridi. F'dak il-kuntest, l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil tilfu l-parti tagħhom ta' EUR 560 miljun fir-riżervi tal-kapital. Il-kontribuzzjoni ta' kapital silenzjuż f'forma ta' obligazzjoni konvertibbli assorbit it-telf. Kupun fuq dak l-istrument ma thallasx. L-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil kienu ilhom ma jirċievu dividendi mill-2008.
- (133) F'Mejju tal-2009, l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil xtaqu jbiegħu l-ishma tagħhom. Madankollu, minhabba l-"ftehim ta' imblukkar" li ġie konkluż mas-sidien tas-settur pubbliku fil-25 ta' Marzu 2003, dan il-bejgħ ma setax isir. Il-partijiet għall-ftehim ta' imblukkar ikkommettew lilhom infushom li jeżercitaw id-dritt tal-vot tagħhom b'mod li jippermetti lis-sidien tas-settur pubbliku u lill-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil iżommu d-drittijiet tal-vot tal-maġġoranza u ma jbiegħux ċerti percentwali tal-ishma tagħhom. Il-ftehim ta' imblukkar ma setax jintemm qabel il-31 ta' Diċembru 2013.
- (134) L-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil irrimarkaw li matul ir-rikapitalizzazzjoni, il-partecipazzjonijiet azzjonarji tagħhom li kienu ta' 13,2 % u 1,62 % niżlu konsiderevolment għal 4,7 % u 0,6 % rispettivament. B'85,5 % tal-partecipazzjonijiet azzjonarji diretti u indiretti, is-sidien tas-settur pubbliku kellhom il-kontroll kongunt fuq id-deciżjonijiet strateġiċi kollha ta' HSH. Fil-fehma ta' investitur privat, il-kontroll kongunt ifisser, tnaqqis addizzjonali tal-valur tal-ishma miżmuma mill-azzjonisti minoritarji.
- (135) L-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil irrimarkaw li l-valwazzjoni ta' HSH li twettqet minn PwC, ġiet ikkummissjonata minn HSH u mhux mill-azzjonisti minoritarji. PwC mexxiet il-valwazzjoni f'konformità mal-prinċipji ta' valwazzjoni rikonossuti. L-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil qalu li PwC kellha tiehu inkunsiderazzjoni l-valuri speċifiċi u primjum ta' riskju mmodifikat, illi kieku kienu jipprovdu valur ta' EUR 30 għal kull sehem. L-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil ikkonkludew li l-partecipazzjonijiet tagħhom niżlu b'mod eċċessiv u stmaw li t-telf li garrbu kien ta' madwar EUR 200 miljun.

<sup>(34)</sup> Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 659/1999 tat-22 ta' Marzu 1999 li jstabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-Artikolu 93 tat-Trattat tal-KE, Edizzjoni Speċjali bil-Malti: il-Kapitolu 08, il-Volum 01 p. 339 - 347.

<sup>(35)</sup> Każ C-482/99 *Franza vs. Il-Kummissjoni (Stardust Marine)* [2002] Gabra I-4397.

<sup>(36)</sup> Il-Kazijiet Kongunti T-228/99 u 233/99 *WestLB vs. Il-Kummissjoni* [2003] Gabra II-435, paragrafu 316.

<sup>(37)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-24 ta' Lulju 2009 fil-Każ C 15/09 *HypoRealEstate*, il-punt 47 (id-deciżjoni tal-ftuħ fil-Każ *HypoRealEstate* fejn il-prezz tal-hruġ kien madwar tliet darbiet oghla mill-prezz fis-suq tal-ishma); Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-14 ta' Jannar 2009 fil-Każ N 9/09 *Anglo-Irish Bank* (ĠU C 177, 30.7.2009, p. 1).



## 7.2. IL-KUMMENTI TA' FLOWERS

- (136) Flowers ipprezentat argumenti simili ta' daww ipprezentati mill-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil. Barra minn hekk, hija qalet li kienet diġà ghamlet kontribuzzjoni konsiderevoli hija stess ghar-ristrutturar ta' HSH. B'mod partikolari, hija rrimarkat li l-miżuri ta' kapital li kienu jiffavorixxu lil HSH mehuda f'Lulju tal-2008 kellhom rabta mill-qrib mal-injezzjoni tal-kapital f'Mejju tal-2009. F'Lulju tal-2008, Flowers kienet dahhlet EUR 300 miljun fi flus kontanti. Fir-rigward tal-kontribuzzjoni ta' kapital silenzjuż f'forma ta' obligazzjoni konvertibbli li tammonta ghal EUR 962 miljun, Flowers kienet issottoskriviet total ta' EUR 301,5 miljun. Il-kontribuzzjoni ta' kapital silenzjuż f'forma ta' obligazzjoni konvertibbli kienet ipparteċipat fit-telf; l-ebda kupun ma kien thallas. Il-parti li pprovdew l-investituri ghal daww il-miżuri ta' kapital kienet tammonta ghal 48 %, u ghaldaqstant kienet teċċedi b'mod konsiderevoli l-partecipazzjoni azzjonarja taghha ta' dak iż-żmien li kienet tammonta ghal 25,67 %.
- (137) Flowers ma qablitx mal-valutazzjoni preliminari tal-Kummissjoni fil-paragrafi 65 u 73 tad-Deciżjoni li taghti bidu ghall-proċedura, fir-rigward ta' kontribuzzjoni proprja insuffiċjenti min-naha taghha u tan-nuqqas ta' miżuri ġenwini ghall-kondiviżjoni tal-piżijiet. Fl-2009, Flowers ipprovdiet partecipazzjoni ta' EUR 794 miljun waqt ir-rilaxx minn HSH tar-riżervi tal-kapital li kienu jammontaw ghal EUR 3,1 biljun. Hija ghamlet referenza ghad-deciżjoni tal-Kummissjoni fil-każ *Commerzbank* <sup>(38)</sup>, u qalet li fil-każ inkwistjoni, il-Kummissjoni kienet ikkunsidrat il-bejgħ tas-sussidjarji u ta' assi oħra bħala kontribuzzjoni proprja suffiċjenti u l-projbizzjoni ta' kupuni u tal-hlas tad-dividendi bħala kondiviżjoni tal-piżijiet. L-investituri qiesu li l-miżuri ta' kapital mogħtija fl-2008 għandhom jittiehdu inkunsiderazzjoni.
- (138) L-investituri sostnew li t-telf tal-minoranza tagħhom li timblokka, ikkawżat mid-dilwizzjoni, għandu wkoll jitqies bħala kontribuzzjoni proprja. Minkejja d-dilwizzjoni tal-partecipazzjoni tagħhom ghal 9,19 %, huma xorta jkunu responsabbli taħt il-*Gewährträgerhaftung*, f'konformità mal-percentage tal-partecipazzjoni azzjonarja tagħhom ta' qabel ir-rikapitalizzazzjoni, li kien jammonta ghal 26,85 %. L-investituri argumentaw ukoll dwar id-dubbi tal-Kummissjoni rigward il-valwazzjoni ta' HSH u l-prezz eċċessiv tal-ishma. Huma sostnew li għadd ta' aspetti li jistgħu jkabbru l-valur tal-ishma ma ngħatawx biżżejjed piż.
- (139) Minhabba li, kif irrimarkaw l-investituri, il-liġi Ġermaniża ma tipprovdix għall-possibbiltà li l-ishma jiġu ttrasferiti, ma jkunx possibbli li jintalab rimborż tal-ghajjnuna indiretta mogħtija lill-azzjonisti minoritarji. Skont l-investituri, ma jkunx possibbli li tinholq diviżjoni fil-proċedimenti li għaddejjin bħalissa, billi miżura ta' ghajjnuna wahda biss ingħatat favur HSH.

## 8. IL-KUMMENTI TAL-ĠERMANJA DWAR IL-KUMMENTI TAL-PAJJIŻI TERZI

- (140) Il-Ġermanja ssottomettiet il-kummenti taghha dwar l-argumenti pprezentati mill-assocjazzjonijiet tal-banek

tat-tfaddil u Flowers. Il-Ġermanja baqgħet issostni li l-valwazzjoni ta' HSH kienet adattata u li l-azzjonisti minoritarji ma kienu bbenefikaw mill-ebda ghajjnuna indiretta mill-Istat. Barra minn dan, hekk kif kien mistenni minn HSH u mis-swieq, il-Ġermanja qablet mad-diviżjoni fil-proċedimenti jekk din tkun tippermetti li l-każ jiġi konkluż malajr. Il-Ġermanja kellha dubbi dwar jekk rikapitalizzazzjoni kinitx att legali omoġenju u jekk kellhiex tiġi vvalutata f'deciżjoni wahda. Il-Ġermanja ghamlet referenza għall-każistika tal-qradi tal-Unjoni u affermat li jkun legalment possibbli li tinholq diviżjoni fil-proċedimenti u li valutazzjonijiet legali diverġenti ta' miżura ta' ghajjnuna wahda b'rabta ma' beneficiarji differenti, jiġifieri HSH u l-azzjonisti minoritarji, ma jikkompromettux il-kompatibbiltà tal-miżura ta' ghajjnuna li tiffavorixxi lil HSH. Il-proporzjonalità tal-miżura ta' ghajjnuna b'rabta ma' HSH tista' tiġi garantita permezz ta' sensiela ta' miżuri fil-pjan ta' ristrutturar, filwaqt li kwalunkwe vantaġġ mogħti lill-azzjonisti minoritarji permezz ta' prezz tal-hruġ eċċessivament għoli jkollu jiġi ttrattat u kkoreġut b'mod iehor. Il-Ġermanja ma qablitx mal-opinjoni ta' Flowers dwar li l-liġi Ġermaniża ma tipprovdix għall-possibbiltà li l-ishma jiġu ttrasferiti, u li għaldaqstant ma jkunx possibbli li jintalab rimborż tal-ghajjnuna indiretta mogħtija lill-azzjonisti minoritarji. Il-Ġermanja affermat li l-liġi Ġermaniża tippermetti li jsir trasferiment bħal dan, u li anke li kieku ma kinitx tippermetti, il-Ġermanja ma kinitx tkun tista' tikkwota nuqqas ta' mezzi ta' infurzar biex tiġiġustifika n-nuqqas ta' implimentazzjoni tad-deciżjoni tal-Kummissjoni dwar ir-rimbors.

## 9. IL-VALUTAZZJONI

## 9.1. L-EŻISTENZA TAL-GHAJNUNA MILL-ISTAT

- (141) Skont l-Artikolu 107(1) tat-TFUE, "kull ghajjnuna, ta' kwalunkwe forma, mogħtija minn Stat Membru jew permezz ta' riżorsi tal-Istat, li twassal għal distorsjoni jew theddida ta' distorsjoni għall-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti impriżi jew ċerti produttori għandha, sa fejn tolqot il-kummerċ bejn l-Istati Membri, tkun inkompatibbli mas-suq intern".
- (142) Sabiex miżura tiġi kklassifikata bħala ghajjnuna mill-Istat, din tirrikjedi li jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet segwenti: a) trid tkun iffinanzjata minn Stat Membru jew permezz tar-riżorsi tal-Istat; b) trid tkun toffri vantaġġ li, wisq probabbli, jiffavorixxi lil ċerti impriżi jew lil ċerti produttori; c) dak il-vantaġġ irid ikun selektiv; u d) il-miżura trid twassal għal distorsjoni jew thedded li twassal għal distorsjoni għall-kompetizzjoni u jrid ikollha l-potenzjal li tolqot il-kummerċ bejn l-Istati Membri. Dawn il-kundizzjonijiet kollha jridu jiġu sodisfatti minn qabel, sabiex miżura tkun tikkostitwixxi ghajjnuna mill-Istat. Il-Kummissjoni tibqa' tal-opinjoni li l-kundizzjonijiet huma sodisfatti.

- (143) L-ewwel nett, il-miżuri ngħataw minn HSH Finanzfonds AöR. Din hija istituzzjoni rregolata mil-liġi pubblika Ġermaniża u li twaqqfet mis-sidien tas-settur pubbliku. Hija tinsab fil-pussess tagħhom u dawn jikkontrollawha b'ishma ndaqs. Il-holqien ta' din l-istituzzjoni ssejjes fuq

<sup>(38)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-7 ta' Mejju 2009 fil-Kaž N 244/09, il-paragrafu 104.



il-Ftehim bejn l-Istati li gie ffirmat mil-Länder ta' Hamburg u ta' Schleswig-Holstein<sup>(39)</sup> fit-3 ta' April 2009 f'Kiel u fil-5 ta' April 2009 f'Hamburg. L-ghan ta' HSH Finanzfonds AöR huwa li taghti l-appoġġ tagħha lil HSH fisem is-sidien tas-settur pubbliku. Sabiex tissodisfa l-kompitu tagħha, HSH Finanzfonds AöR ingħatat is-setgħa li toħroġ garanziji ta' massimu ta' EUR 10 biljun, bil-ghan li takkwista l-ishma ta' HSH u gġib self għal dawn l-akkwisti. Skont il-paragrafu 3 tal-Ftehim bejn l-Istati, is-sidien tas-settur pubbliku huma responsabbli mill-obbligazzjonijiet ta' HSH Finanzfonds AöR. Għaldaqstant, jidher biċ-ċar li l-miżuri huma ffinanzjati mill-Istat.

- (144) It-tieni nett, l-irpar mir-riskju u r-rikapitalizzazzjoni ġew stabbiliti biex tiġi evitata l-insolvenza ta' HSH<sup>(40)</sup> u konsegwentement biex jgħinuha tibqa' għaddejja bl-attivitajiet kummerċjali tagħha. Għalhekk, huma jikkostitwixxu vantaġġi ekonomiċi fit-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE.
- (145) It-tielet nett, il-miżuri kollha għandhom fil-mira tagħhom lil HSH, u għaldaqstant huma selettivi.
- (146) Fl-aħħar nett, sabiex jikkwalifikaw bħala għajjnuna, il-miżuri inkwistjoni jridu jwasslu għal distorsjoni jew jheddu li jwasslu għal distorsjoni għall-kompetizzjoni u jrid ikollhom il-potenzjal li jolqtu l-kummerċ bejn l-Istati Membri. Dawk l-effetti jistgħu jiġu evalwati abbażi tal-ammont tal-għajjnuna, il-karatteristiċi tal-miżura ta' għajjnuna u l-benefiċjarju tal-għajjnuna<sup>(41)</sup>. Il-miżuri ta' għajjnuna ppermettew li HSH tevita li tidhol fl-insolvenza u li tibqa' attiva f'għadd ta' swieq. HSH hija bank attiv internazzjonalment, li jikkompeti ma' banek oħra fil-Ġermanja u f'pajjiżi oħra. Barra minn hekk, HSH hija bank ta' importanza sistematika għas-settur bankarju tal-Ġermanja<sup>(42)</sup>, u hija kompetitur kbir fis-suq tal-finanzjamenti ta' bastimenti u tal-avjazzjoni (HSH hija l-akbar fornitur dinji ta' finanzjamenti ta' bastimenti u għandha sehem sinifikanti fis-suq tal-finanzjamenti tal-avjazzjoni). Fl-aħħar nett, hija tircievi għajjnuna relattivament kbira ta' (ara hawn isfel): b'mod partikolari l-irpar mir-riskju jkopri madwar 75 % mill-karta tal-bilanċ tagħha. Meta jittiehdu inkunsiderazzjoni l-effett tal-miżura, il-pożizzjoni ta' HSH fis-settur bankarju u b'mod partikolari fil-finanzjament fis-settur tat-trasport bil-baħar, u l-ammont ta' għajjnuna mogħtija, il-vantaġġ li ngħata lil HSH, wisq probabbli, affettwa l-iskambji kummerċjali ta' bejn l-Istati Membri.
- (147) Minkejja l-kummenti tal-Ġermanja u tal-partijiet terzi, il-valutazzjoni baqgħet l-istess. Il-kummenti tal-Ġermanja

dwar in-natura tal-għajjnuna mill-Istat tal-miżuri li jiffavorixxu lil HSH, huma kontradittorji. Min-naha l-wahda, il-Ġermanja tgħid li l-Kummissjoni għandha tevalwa l-irpar mir-riskju skont l-Avviz dwar il-Garanziji u mhux skont il-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, u b'hekk ikun jidher li wiehed qed jassumi li l-irpar mir-riskju jikkostitwixxi għajjnuna mill-Istat. Min-naha l-oħra, hekk kif gie spjegat fil-qosor fit-Taqsim 6,3 ta' din id-Deciżjoni, il-Ġermanja tgħid li investitur privat fil-pożizzjoni tas-sidien tas-settur pubbliku, fid-dawl tal-garanzija illimitata mill-Istat (*Gewährträgerhaftung*) li gie smat li tkopri pretensjonijiet ta' mill-inqas EUR 30 biljun, ukoll kien jirrikorri għall-miżuri ta' salvataġġ inkwistjoni favur HSH biex jevitalha li ggarra telf kbir. Abbażi ta' dan, il-Ġermanja ssostni li l-kriterji tal-"Private Investor Test" ġew sodisfatti, u li għalhekk il-miżuri inkwistjoni ma jikkostitwixxux għajjnuna mill-Istat.

- (148) Il-Ġermanja interpretat hażin il-kazistika li fuqha bbażat l-argumenti tagħha. F'dan il-każ partikolari, il-Ġermanja tgħid li miżura ta' għajjnuna mill-Istat (garanzija illimitata mill-Istat, *Gewährträgerhaftung*) għandha tiġi trattata bħala spiża tal-likwidazzjoni sabiex il-miżuri ta' għajjnuna mill-Istat l-oħrajn (ir-rikapitalizzazzjoni u l-irpar mir-riskju) jiġu ddikjarati bħala li huma konformi mal-principju tal-investitur privat. Fil-Każ *Linde* l-partijiet ikkonkludew, f'konformità mal-kundizzjonijiet tas-suq, tranżazzjoni li kienet tinvolvi sussidju, bil-ghan li jiġi kkanċellat kuntratt ta' provvista li kien gie konkluz preċedentement, ukoll f'konformità mal-kundizzjonijiet tas-suq, minhabba li l-eżekuzzjoni tiegħu sussegwentement kienet irriżultat f'telf annwali sinifikanti. Il-Qorti Generali ddikjarat li "[l-]arrangament komprensiv jirrapprezenta tranżazzjoni kummerċjali normali li matulha [t-Treuhandanstalt] u LWG ġabu ruħhom ta' operaturi razzjonali f'ekonomija tas-suq. Jidher biċ-ċar li kienu principalment immotivati minn kunsiderazzjonijiet kummerċjali u li ma qiesu l-ebda objettivi ta' politika ekonomiċi jew soċjali"<sup>(43)</sup>. Dik is-sitwazzjoni ma tistax titqabbel mal-każ inkwistjoni, billi fil-Każ *Linde* ż-żewġ tranżazzjonijiet ġew konkluzi f'konformità mal-kundizzjonijiet tas-suq, filwaqt li hawnhekk l-ebda tranżazzjoni ma giet konkluz f'konformità mal-kundizzjonijiet tas-suq.
- (149) Il-*Gewährträgerhaftung* hija definita bħala obbligazzjoni diretta, ibbażata fuq statut jew ordnanzi, min-naha ta' awtorità reġjonali jew ta' assoċjazzjoni tal-liġi pubblika, fir-rigward tal-kredituri ta' istituzzjoni tal-kreditu tal-liġi pubblika, li tkopri l-obbligi kollha ta' din l-istituzzjoni. Għaldaqstant, il-*Gewährträgerhaftung* tobbliga lill-garanti (il-*"Gewährträger"*) jintervjeni fil-kazijiet ta' insolvenza jew ta' likwidazzjoni tal-istituzzjoni tal-kreditu. Din tiġġustifika l-pretensjonijiet diretti tal-kredituri tal-istituzzjoni tal-kreditu kontra l-garanti, li madankollu jistgħu jintalbu biss f'każ li l-assi tal-istituzzjoni tal-kreditu ma jkunux ikopru suffiċjentement il-pretensjonijiet tal-kredituri. Il-*Gewährträgerhaftung* m'għandhiex limitu ta' żmien u mhijiex marbuta ma' xi ammont partikolari. Barra minn hekk, l-istituzzjoni tal-kreditu ma thallas l-ebda remunerazzjoni għall-garanzija<sup>(44)</sup>. Fil-qosor, il-*Gewährträgerhaftung* tikkostitwixxi obbligazzjoni sussidjarja ta' entità korporattiva pubblika (municipalità jew *Land*) li mhijiex

<sup>(39)</sup> Hamburg: liġi dwar il-Ftehim bejn il-Belt hielsa u Anseatika ta' Hamburg u l-Land ta' Schleswig-Holstein li jirrigwarda l-holqien ta' "HSH Finanzfonds AöR" bħala entità tad-dritt pubbliku li għandu l-kapaċità ġuridika (Gesetz zum Staatsvertrag zwischen der Freien und Hansestadt Hamburg und dem Land Schleswig Holstein über die Errichtung der "HSH Finanzfonds AöR" als rechtsfähige Anstalt des öffentlichen Rechts) (HmbGVBl. 2009, p. 95); Schleswig-Holstein: liġi dwar il-Ftehim bejn il-Belt hielsa u Anseatika ta' Hamburg u l-Land ta' Schleswig-Holstein li jirrigwarda l-holqien ta' "HSH Finanzfonds AöR" bħala entità tad-dritt pubbliku li għandu l-kapaċità ġuridika (Gesetz zum Staatsvertrag zwischen der Freien und Hansestadt Hamburg und dem Land Schleswig-Holstein über die Errichtung der "HSH Finanzfonds AöR" als rechtsfähige Anstalt des öffentlichen Rechts) (GVBl. 2009, p. 172).

<sup>(40)</sup> Il-paragrafu 44 tad-Deciżjoni ta' Salvataġġ.

<sup>(41)</sup> Ara l-Każ C-494/06 P *Il-Kummissjoni vs. L-Italja* [2009] Ġabra I-3639, il-paragrafu 50; il-Każ 248/84 *Il-Ġermanja vs. Il-Kummissjoni* [1987] Ġabra 4013, il-paragrafu 18; u l-Każ T-357/02 *Freistaat Sachsen vs. Il-Kummissjoni* [2007] Ġabra II-1261, il-paragrafu 31.

<sup>(42)</sup> Il-paragrafi 33 u 34 tad-Deciżjoni ta' Salvataġġ.

<sup>(43)</sup> Il-Każ T-98/00 *Linde AG vs. Il-Kummissjoni* [2000] Ġabra II-3961, il-paragrafu 49.

<sup>(44)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni fil-Każ E 10/2000 *Il-garanziji mill-Istat għall-banek pubbliċi fil-Ġermanja* (OJ C 146, 19.6.2002, p. 6, il-punt 2) [Mhux disponibbli bil-Malti].

remunerata u li hija illimitata, għal dawk il-pretensjonijiet tal-kredituri li jkunu kontra xi istituzzjoni pubblika (bank pubbliku), prevista f'każ li dik l-istituzzjoni tkun għet insolventi. Investitur privat fis-sitwazzjoni tas-sidien tas-settur pubbliku ma jkunx jagħti lil bank garanzija illimitata u mhux remunerata li tkopri l-bilanċ kollu ta' dak il-bank, bħalma għamlu s-sidien tas-settur pubbliku permezz tal-*Gewährträgerhaftung*.

(150) Fil-fatt, il-Kummissjoni qieset il-*Gewährträgerhaftung* bħala għajnuna mill-Istat. Hija obbligat lil Germanja tabolixxi l-*Gewährträgerhaftung*.

(151) Il-*Gewährträgerhaftung* hija msejsa fuq il-liġi pubblika. Fil-kuntest ta' din il-garanzija, is-sidien tas-settur pubbliku jitqiesu bħala entitajiet pubbliċi u mhux bħala sidien privati. F'konformità mal-prassi tat-tehdid ta' deċiżjonijiet tal-Kummissjoni<sup>(45)</sup> u mal-każistika<sup>(46)</sup>, l-ispejjeż tal-likwidazzjoni jkopru biss l-obbligazzjonijiet li setghu thallu minn investitur privat. Hekk kif indikat fil-paragrafu (149), investitur privat ma jkunx jagħti lil bank garanzija illimitata u mhux remunerata li jkopru l-bilanċ kollu ta' dak il-bank. Għaldaqstant, is-sentenza fil-każ *Linde*, f'it li xejn hija rilevanti għall-valutazzjoni tal-każ attwali, minhabba li fil-kuntest tal-*Gewährträgerhaftung*, l-obbligazzjonijiet ma jistgħux jitqiesu bħala spejjeż tal-likwidazzjoni.

#### Kwantifikazzjoni tal-ammont ta' għajnuna

(152) L-element ta' għajnuna fir-rikapitalizzazzjoni għandu jkun il-valur nominali ta' dik ir-rikapitalizzazzjoni, minhabba li l-ebda investitur privat ma jkun jipprovdni fondi bħal dawn lil kumpanija li tkun tinsab fid-diffikultà. Kif stabbilit fil-paragrafi 27 u 28 tad-Deċiżjoni ta' Salvatagġ, in-nuqqas ta' parteċipazzjoni tal-azzjonisti minoritarji fir-rikapitalizzazzjoni u l-qsim sproporzjonat tal-piż ikkawżat mill-miżuri ta' salvatagġ bejn is-sidien tas-settur pubbliku, jindikaw li r-rikapitalizzazzjoni għet motivata mill-oġettivi tal-politika pubblika, u mhux mill-kunsiderazzjonijiet tal-investitur privat. F'konformità mal-każistika tagħha<sup>(47)</sup>, il-Kummissjoni tikkonferma fehmitha li l-element ta' għajnuna fir-rikapitalizzazzjoni jammonta għal EUR 3 biljun.

(153) Barra minn hekk, il-Kummissjoni kkonfermat li l-element ta' għajnuna fl-irpar mir-riskju jammonta għal EUR 10 biljun. Minkejja l-argumenti li gābet il-Germanja, il-Kummissjoni tibqa' konvinta li l-miżura trid tiġi evalwata fuq il-bażi tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti. Fil-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, il-Kummissjoni

jipprovdiet gwida dwar it-trattament tal-miżuri ta' salvatagġ tal-assi adottati mill-Istati Membri skont l-Artikolu 107(3)(b) tat-TFUE. L-assi indeboliti jikkorrespondu ma' dawk il-kategoriji tal-assi li l-banek aktarx li jagħmlu telf minn fuqhom. Il-Kummissjoni tqis li l-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti trid tkopri kwalunkwe tip ta' miżura ta' appoġġ li tikkonċerna l-assi indeboliti u li tipprovdni salvatagġ effettiv tal-assi għall-istituzzjoni riċevienti. Dan għaliex il-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti tiddefinixxi s-salvatagġ tal-assi bħala kwalunkwe miżura li permezz tagħha bank jista' jevita li jagħmel aġġustamenti severi li jnaqqsu mill-valur ta' ċerti kategoriji ta' assi<sup>(48)</sup>. L-irpar mir-riskju għal HSH jaqa' f'dik il-kategorija ta' miżuri.

(154) Il-Kummissjoni ma taqbilx mal-Germanja f'li l-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti mhijiex applikabbli u f'li l-ammont tal-għajnuna inkluza fil-garanzija fuq it-tieni telf għandu jkun stabbilit skont ir-regoli ġenerali dwar l-għajnuna mill-Istat u partikolarment skont l-Avviz dwar il-Garanziji. L-Avviz dwar il-Garanziji japplika għall-miżuri ta' għajnuna li tfasslu biex jipprovdni likwidità lil banek<sup>(49)</sup>. L-irpar mir-riskju għandu skop iehor. Huwa tfassal biex jiġi implimentat fuq in-naħa tal-assi bil-ghan li jillibera kemm jista' jkun kapital, sabiex il-bank ikun jista' jtejjeb il-proporzjon tiegħu tal-kapital.

(155) Fir-rigward tal-oġġezzjoni *ratione temporis* tal-Germanja, il-Kummissjoni tirrimarka li hija għandha tapplika l-liġi u l-linji gwida li jkunu fis-seħh fil-mument tal-adozzjoni ta' deċiżjoni, irrispettivament miż-żmien li fih tfasslu jew ġew notifikati l-miżuri tal-għajnuna<sup>(50)</sup>. Din hija regola ġenerali, u kwalunkwe eċċezzjoni għaliha għandha tissemma b'mod ċar fl-att legali li jkun altrimenti applikabbli. Il-qrati tal-Unjoni kkonfermaw li miżura notifikata għandha tiġi evalwata skont ir-regoli li jkunu applikabbli fid-data tad-deċiżjoni<sup>(51)</sup>. Għal din ir-raġuni, fil-kuntest tal-kriżi finanzjarja attwali, il-Kummissjoni applikat il-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti għal miżuri li ġew notifikati qabel il-pubblikazzjoni ta' din il-Komunikazzjoni<sup>(52)</sup>.

(156) Skont il-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, l-ammont ta' għajnuna f'miżura ta' salvatagġ tal-assi jikkorrespondi mad-differenza bejn il-valur tat-trasferiment tal-assi u l-prezz tagħhom fis-suq. Il-valur tat-trasferiment tal-portafoll protett jammonta għal madwar EUR [168] biljun, li jikkorrespondi mal-valur nominali tal-portafoll li jammonta għal madwar EUR [172] biljun nieqes l-ewwel telf ta' EUR 3,2 biljun (is-segment tal-ewwel telf).

<sup>(45)</sup> Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-Kaž C 9/08 *SachsenLB* (ĠU C 71, 18.3.2008, il-punt 82).

<sup>(46)</sup> Il-Kaž C-334/99 *Gröditzer Stahlwerke* [2003] Ġabra I- 1139, il-paragrafu 133; il-Kažijiet *Kongunti C-278/92*, *C-279/92* u *C-280/92 Spanja vs. Il-Kummissjoni (Hytasa)* [1994] Ġabra I- 4103, il-paragrafu 22.

<sup>(47)</sup> Ara l-paragrafu 77 tad-Deċiżjoni *IKB* tal-21 ta' Ottubru 2008 (ĠU L 278, 23.10.2009, p. 32); il-paragrafu 122 tad-Deċiżjoni *Lloyds* tat-18 ta' Novembru 2009 (ĠU C 46, 24.2.2010, p. 2); il-paragrafu 95 tad-Deċiżjoni *Ethias* tal-20 ta' Mejju 2010 (ĠU C 252, 18.6.2010, p. 5); il-paragrafu 47 tad-Deċiżjoni *Sparkasse KölnBonn* tal-4 ta' Novembru 2009 (ĠU C 2, 6.1.2010, p. 1).

<sup>(48)</sup> Il-paragrafu 15 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti.

<sup>(49)</sup> L-Avviz dwar il-Garanziji, il-punt 1.3; id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tas-16 ta' Diċembru 2003 fil-Kaž N 512/03 *Skema ta' garanziji għall-finanzjament ta' bastimenti* (OJ C 62, 11.3.2004). [Mhux disponibbli bil-Malti].

<sup>(50)</sup> Ara l-Kaž C-334/07 P *Il-Kummissjoni vs. Freistaat Sachsen* [2008] Ġabra I-9465.

<sup>(51)</sup> Il-Kaž C-334/07 P *Il-Kummissjoni vs. Freistaat Sachsen* [2008] Ġabra I-9465, il-paragrafu 59.

<sup>(52)</sup> Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-Kaž C 9/09 dwar l-għajnuna mogħtija lil *Dexia SA* f'forma ta' garanzija fuq il-bonds u fuq ċerti assi, ta' appoġġ tal-likwidità u ta' zieda fil-kapital (ĠU L 274, 19.10.2010, p. 54).

(157) Minhabba d-daqs sinifikanti tal-portafoll protett u l-kompożizzjoni tiegħu ([60-80] % tal-assi koperti jikkostitwixxu self lil klijenti), huwa diffiċli li wiehed jikkwantifika l-valur tiegħu fis-suq. Jekk ma jkunx hemm suq, il-valur fis-suq ta' ċerti assi effettivament jista' jkun żero <sup>(53)</sup>. Fi kwalunkwe każ, il-valur fis-suq tal-portafoll protett huwa hafna iktar baxx mill-valur ekonomiku reali tiegħu (REV) <sup>(54)</sup>, u dan jirrifletti l-valur ekonomiku sottostanti tal-assi fuq perjodu ta' żmien twil. Minhabba li l-ammont ta' għajjnuna inkluża fil-garanzija ma jistax jeċċedi l-valur nominali tagħha (EUR 10 biljun), m'hemmx bżonn li jiġi ddeterminat il-valur eżatt. Għalhekk, il-Kummissjoni tqis li l-element ta' għajjnuna inkluż fl-irpar mir-riskju jammonta għal EUR 10 biljun.

(158) Fl-aħhar nett, il-Kummissjoni tirrimarka li l-garanziji ta' likwidità mogħtija minn Soffin, li jammontaw għal EUR 17-il biljun, jikkostitwixxu għajjnuna li ngħatat taħt l-iskema Ġermaniża.

(159) Il-Kummissjoni waslet għall-konkluzjoni li l-element ta' għajjnuna fl-irpar mir-riskju u fir-rikapitalizzazzjoni jammonta għal EUR 13-il biljun. Il-Kummissjoni hija wkoll tal-fehma li l-element ta' għajjnuna fil-garanziji ta' likwidità jammonta għal massimu ta' EUR 17-il biljun.

## 9.2. IL-KOMPATIBILTÀ MAL-MIŻURI TA' GĦAJNUNA

### 9.2.1. L-APPLIKAZZJONI TAL-ARTIKOLU 107(3)(B) TAT-TFUE

(160) F'konformità mal-Artikolu 107(3)(b) tat-TFUE, għajjnuna tista' titqies bħala kompatibbli mas-suq intern jekk tkun maħsuba biex "tirrimedja taħwid serju fl-ekonomija ta' Stat Membru". Fl-approvazzjoni tagħha tal-iskema Ġermaniża ta' salvataġġ tal-banek <sup>(55)</sup>, il-Kummissjoni għarfet li l-ekonomija Ġermaniża tinsab mhedda minn taħwid serju u li l-appoġġ tal-banek min-naħa tal-Istat huwa mod adattat kif jiġi rrimedjat dak it-taħwid. Minkejja li l-ekonomija ilha tirkupra bil-mod il-mod sa mill-bidu tal-2010, il-Kummissjoni xorta wahda tqis li r-rekwiżiti li jippermettu li tingħata l-għajjnuna mill-Istat skont l-Artikolu 107(3)(b) tat-TFUE huma sodisfatti, minhabba li reggħet qed titfaċċa t-tensjoni fis-swieq finanzjarji. Il-Kummissjoni kkonfermat dik il-fehma billi f'Diċembru tal-2010 adottat Komunikazzjoni li testendi

l-applikazzjoni tar-regoli dwar l-għajjnuna mill-Istat favur il-banek fil-kuntest tal-kriżi finanzjarja <sup>(56)</sup> sal-31 ta' Diċembru 2011.

(161) Il-kollass ta' bank bħal HSH jista' jhalli impatt dirett fuq is-swieq finanzjarji u għaldaqstant jaffettwa l-ekonomija kollha ta' xi Stat Membru. Minhabba l-fraġilità attwali tas-swieq finanzjarji, il-Kummissjoni qed tkompli ssejjes il-valutazzjoni tagħha tal-miżuri ta' għajjnuna mill-Istat fis-settur bankarju fuq l-Artikolu 107(3)(b) tat-TFUE.

### 9.2.2. IL-KOMPATIBILTÀ TAL-IRPAR MIR-RISKJU MAL-KOMUNIKAZZJONI DWAR L-ASSI INDEBOLITI

(162) Il-Kummissjoni għandha teżamina l-kompatibbiltà tal-miżuri ta' salvataġġ tal-assi fid-dawl tal-Artikolu 107(3)(b) tat-TFUE u fuq il-bażi tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti. Għall-kuntrarju għal dik li tishaq il-Ġermanja, il-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti ma sservev biss biex tiżgura prassi amministrattiva konsistenti <sup>(57)</sup>. Pjuttost tistabbilixxi r-regoli dwar l-għajjnuna mill-Istat li għandhom jiġu applikati għall-miżuri ta' salvataġġ tal-assi. Billi tikkunsidra l-karatteristiċi speċifiċi tagħhom, permezz tar-regoli dwar l-għajjnuna mill-Istat, il-Komunikazzjoni tistabbilixxi l-kriterji ta' kompatibbiltà li għandhom jiġu applikati għal miżuri bħal dawn. L-applikazzjoni tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti għandha tiżgura konsistenza bejn il-miżuri ta' salvataġġ tal-assi adottati mill-Istati Membri u l-konformità mar-rekwiżiti ta' monitoraġġ tal-għajjnuna mill-Istat. Il-Paragrafu 18 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti jiddikjara li l-Komunikazzjoni timmira li tistabbilixxi prinċipji u kondizzjonijiet ikkoordinati biex tiżgura l-effikaċja tal-miżuri ta' salvataġġ tal-assi fis-suq intern safejn hu possibbli, filwaqt li jiġi kkunsidrat l-oġġettiv fuq perjodu ta' żmien twil li jirrigwarda r-ritorn għal kondizzjonijiet normali fis-suq. B'hekk l-oġġettivi tal-Komunikazzjoni huma iktar wesgħin milli mistqarr mill-Ġermanja, u mhumiex limitati għall-prassi amministrattiva. Sabiex jiġu sodisfatti l-oġġettivi t'hawn fuq, il-Kummissjoni għandha tapplika l-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti għall-miżuri ta' salvataġġ tal-assi.

(163) B'hekk il-Kummissjoni ma tara l-ebda raġuni biex tivvaluta l-miżura direttament skont l-Artikolu 107(3)(b) tat-TFUE, kif suggerit mill-Ġermanja.

(164) Il-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti tistipula sett ta' kondizzjonijiet li l-miżuri ta' salvataġġ tal-assi jridu jkun konformi magħhom, sabiex ikunu kompatibbli mal-Artikolu 107(3)(b) TFUE. L-eżaminazzjoni tal-kompatibbiltà tagħhom hi mwettqa bl-użu ta' numru ta' kriterji inklużi l-eligibbiltà tal-assi, il-ġestjoni tal-assi, il-valwazzjoni tal-portafoll protett, l-identifikazzjoni xierqa tal-problema u t-trasparenza u d-divulgazzjoni totali ex ante, l-allinjament tal-miżura ma' oġġettivi ta' politika pubblika, l-adeguatezza tar-remunerazzjoni u l-kondiviżjoni tal-piżijiet u l-valutazzjoni obbligatorja ta' pjan ta' ristrutturar mill-Kummissjoni.

<sup>(53)</sup> Ara l-punt 39 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti.

<sup>(54)</sup> Dik il-konkluzjoni hija konsistenti mal-analiżi preliminari tal-Kummissjoni dwar il-valur fis-suq tal-portafoll protett, li indikat li l-valur fis-suq kien inqas minn EUR [150-180] biljun (ara l-paragrafu 38 tad-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura).

<sup>(55)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Ottubru 2008 fil-Każ N 512/08 *Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland* (GU C 293, 15.11.2008, p. 2), hekk kif emendata permezz tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Diċembru 2008 fil-Każ N 625/08 *Rettungspaket für Kreditinstitute in Deutschland*, estiża permezz tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-22 ta' Ġunju 2009 fil-Każ N 330/09 (GU C 160, 14.7.2009, p. 4), u permezz tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-23 ta' Ġunju 2010 fil-Każ N 222/10 (GU C 178, 3.7.2010, p. 1).

<sup>(56)</sup> Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar l-applikazzjoni, wara l-1 ta' Jannar 2011, tar-regoli dwar l-għajjnuna mill-Istat favur il-banek fil-kuntest tal-kriżi finanzjarja (GU C 329, 7.12.2010, p. 7).

<sup>(57)</sup> Ara l-paragrafu 105.



## 9.2.2.1. L-assi eligibbli

- (165) Il-paragrafi 33 et seq. tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti jehtiegu l-identifikazzjoni tal-assi eligibbli u l-organizzazzjoni tagħhom f'kategoriji ta' assi (ordni simultanja azzjonarja). Gwida dettaljata fuq id-definizzjonijiet ta' daww il-kategoriji hija pprovduta fl-Anness III għall-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti. Il-varjetà ta' assi koperti mill-irpar mir-riskju tmur lil hinn mis-sistema ta' ordni simultanja azzjonarja koperta mill-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti. Madankollu, il-paragrafu 35 tal-Komunikazzjoni jippermetti għal flessibilità addizzjonali fl-identifikazzjoni tal-assi eligibbli. Huwa jippermetti lil banek jiġu mehlusa minn assi indeboliti li mhumix koperti mill-paragrafu 33 minghajr ġustifikazzjoni speċifika, u dan jiġri biss għal massimu ta' 10-20 % tal-assi kollha ta' bank partikolari. Madankollu, minhabba li l-irpar mir-riskju jkopri [madwar 75] % tal-karta tal-bilanċ ta' HSH, il-paragrafu 35 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti ma jipprovdix soluzzjoni sodisfacenti f' dan il-każ.
- (166) Madankollu, skont il-paragrafu 32 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, li jistipula l-prinċipji ta' gwida fuq l-eligibilità ta' assi, għandu jiġi adottat approċċ pragmatiku għall-valutazzjoni tan-natura tal-assi involuti f'miżura ta' assi indeboliti. Il-Kummissjoni tinnota li l-firxa ta' kategoriji ta' assi affettwati mill-kriżi finanzjarja saret iktar wiesgħa maż-żmien minhabba r-riperkussjonijiet. B'mod partikolari, it-titoli relatati mat-trasport bil-baħar, mat-trasport bl-ajru u mal-proprietà immobbli b'mod ġenerali jiffaċċjaw swieq illikwidi jew huma suġġetti għal aġġustamenti severi li jnaqqsu mill-valur. Is-salvataġġ tal-assi għal assi bħal dawn jista' jkun ta' għajjnuna fil-ksib tal-oġġettivi tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, l-aktar għaž-żieda fit-trasparenza u għal kontribut għall-istabbiltà finanzjarja, anke jekk ma jidhlux fil-kategoriji tal-assi li inizjalment ikkawżaw il-kriżi finanzjarja. B'hekk, f'każijiet preċedenti, il-Kummissjoni aċċettat miżuri ta' salvataġġ tal-assi għal dawn l-assi<sup>(58)</sup>. Il-Kummissjoni tikkunsidra li jkun xieraq li tagħmel l-istess fil-każ attwali.
- (167) Fl-aħħar, il-paragrafu 36 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti jippermetti għal kriterji aktar estensivi ta' eligibilità jekk il-miżura hija kumpensata b'ristrutturar fil-fond. Aktar ma jkun kbir il-proporzjon irrapprezentat mill-assi garantiti fil-portafoll ta' bank, iktar irid ikun fil-fond ir-ristrutturar li jkollu jagħmel il-bank. Fid-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni esprimiet id-dubbi tagħha dwar l-eligibilità ta' assi minhabba li l-pjan inizjali ta' ristrutturar li ngħatalha dak iż-żmien ma kienx suffiċjentement estensiv biex jikkumpensa b'mod adegwat għall-applikazzjoni flessibbli tal-kriterji ta' eligibilità. HSH issottomettiet il-pjan modifikat ta' ristrutturar

fil-11 ta' Lulju 2011. Il-miżuri modifikati ta' ristrutturar jinkludu tnaqqis fil-karta tal-bilanċ ta' madwar 61 %, ċessjoni ta' [...] ishma u l-gheluq ta' 15 mill-21 centru internazzjonali. Dawn jippermettu lill-Kummissjoni tikkonkludi li l-profondità tar-ristrutturar tikkumpensa għall-applikazzjoni flessibbli tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti fir-rigward tal-eligibilità tal-assi. Konsegwentement, ittaffew id-dubbi tal-Kummissjoni rigward l-eligibilità tal-assi.

## 9.2.2.2. Il-ġestjoni tal-assi

- (168) Fil-paragrafu 45 tad-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni esprimiet dubbi fuq il-kompatibilità tal-garanzija fir-rigward tal-ġestjoni tal-assi fuq il-bażi li ma kienx hemm evidenza ta' separazzjoni ċara, funzjonali u organizzattiva bejn HSH u l-assi protetti minhabba li l-assi kollha jkun jibqgħu fil-karta tal-bilanċ ta' HSH; b'mod partikolari dan kien japplika għall-manigment, għall-persunal u għall-klijenti.
- (169) Il-Ġermanja pprovdiet informazzjoni addizzjonali, billi spjegat li HSH kienet stabbilixxiet Unità tar-Ristrutturar li kienet bank għall-istralċ intern b'ġestjoni separata. HSH introduċiet rappurtar ibbażat fuq segmenti, li kien jinkludi l-ġestjoni separata tal-Unità tar-Ristrutturar, sabiex ma jkunx hemm kunflitt ta' interess bejn il-bank ewlieni u l-Unità tar-Ristrutturar. Il-Kummissjoni taqbel mal-kummenti tal-Ġermanja fuq il-ġestjoni tal-assi, miġbura fil-qosor fil-paragrafu (115) ta' din id-Deciżjoni, u taċċetta l-bidliet introdotti minn HSH fir-rigward tal-ġestjoni tal-assi. Konsegwentement, l-irpar mir-riskju huwa konformi mar-rekwiżiti tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti fir-rigward tal-ġestjoni tal-assi.

## 9.2.2.3. Il-valwazzjoni tal-portafoll protett

- (170) Fil-Paragrafu 45 tad-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni qajmet dubbi anke dwar il-valwazzjoni tal-portafoll protett, minhabba li porzjon żgħir biss tal-portafoll kien ġie vvalutat minn esperti indipendenti, u HSH ma kienetx ipprovdiet biżżejjed informazzjoni għall-valutazzjoni tal-valur ekonomiku reali tal-portafoll kollu. Qabel l-implimentazzjoni tal-miżura, HSH kienet hatret żewġ esperti indipendenti, Blackrock u Cambridge Place. Huma vvalutaw biss frazzjoni żgħira tal-portafoll protett, prinċipalment it-titoli abbażi ta' assi (ABS) u partijiet mill-portafoll tal-kreditu strutturat.
- (171) Il-Kummissjoni m'għandhiex l-istess opinjoni bħall-Ġermanja, kif imnizzel fil-paragrafu (116) ta' hawn fuq dwar li huwa diffiċli biex jiġi vvalutat self għal klijenti minhabba n-numru ta' suppożizzjonijiet involuti fi projezzjonijiet dwar flussi tal-flus (bħal daww ta' delinkwenzi fil-futur, probabbiltajiet ta' inadempjenza, iż-żmien għal inadempjenza u rkupru, u r-rati ta' mgħax kemm fir-rigward tar-rata bla riskju u tal-primjum ta'

<sup>(58)</sup> Ara d-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-22 ta' Diċembru 2009 fil-Każ N 555/09 *Għajjnuna addizzjonali għal WestLB AG fir-rigward tas-segregazzjoni ta' assi* (GU C 66, 17.3.2010, p. 15, paragrafu 56). Ara wkoll id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-30 ta' Ġunju 2009 fil-Każ C 17/09 *Rikapitalizzazzjoni u salvataġġ tal-assi għall-LBBW* (GU C 248, 16.10.2009, p. 7, paragrafu 18), u d-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Diċembru 2009 fil-Każ C 17/09 *Ristrutturar ta' Landesbank Baden-Württemberg* (GU L 188, 21.7.2010, p. 1, paragrafi 49-55).



riskju). Ghalkemm il-valwazzjoni hija aktar kumplessa fil-każ ta' self b'maturitajiet estendibbli, li hu tipikament il-każ meta jsir self ghat-trasport bil-baħar u self għal propjetà immobbli li t-tnejn jiffurmaw proporzjon kbir tal-portafoll protett, il-prassi tat-tehdid ta' deċiżjonijiet tal-Kummissjoni turi li l-valwazzjonijiet ta' portafolli bbażati fuq il-flussi tal-flus, inklużi assi simili, diġà ġew imwettqa<sup>(59)</sup>. Barra minn hekk, il-Ġermanja naqset milli turi li valwazzjoni bbażata fuq projezzjonijiet dwar flussi tal-flus tkun tirriżulta feżitu materjalment differenti.

- (172) Il-valwazzjoni għandha ssegwi metodoloġija ġenerali stabbilita fil-livell tal-Unjoni. Fuq talba tal-Kummissjoni, HSH u l-espert estern tagħha Morgan Stanley wettqu valwazzjoni shiha tal-portafoll b'kooperazzjoni mill-qrib ma' esperti tal-Kummissjoni. Is-suppożizzjonijiet sottostanti applikati minn HSH fil-valwazzjoni kienu konformi max-xenarji ta' tensjoni qawwija applikati mill-Kummissjoni f'każijiet oħra. B'hekk ġiet applikata metodoloġija konsistenti.
- (173) Ir-riżultat tal-valwazzjoni kien li t-telf mistenni jkun jeċċedi konsiderevolment s-segment tal-ewwel telf ta' EUR 3,2 biljun u jeżawrixi s-segment tat-tieni telf ta' EUR 10 biljun. Il-valwazzjoni tal-portafoll uriet li l-valur ekonomiku reali [...], jinsab fil-madwar ta' EUR [155-170] biljun (madwar EUR [172] biljun nieqes EUR 3,2 biljun nieqes EUR [2,5-10] biljun).
- (174) Il-valwazzjoni kienet immexxija skont il-kondizzjonijiet stipulati fil-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti u għalhekk il-Kummissjoni tqis li d-dubji tagħha, espressi fil-paragrafu 45 tad-Deċiżjoni li tagħti bidu għall-proċedura, ittaffew.

#### 9.2.2.4. It-trasparenza u d-divulgazzjoni totali ex ante

- (175) Fil-paragrafu 42 tad-Deċiżjoni li tagħti bidu għall-proċedura l-Kummissjoni qajmet dubji dwar il-kompatibbiltà tal-miżura fir-rigward ta' trasparenza u d-divulgazzjoni, sa fejn il-Ġermanja ma kinetx ipprovdiet valwazzjoni shiha tal-assi tal-portafoll protett imwettqa minn espert rikonoxxut indipendenti.
- (176) Skont il-paragrafu 20 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, l-applikazzjonijiet għall-ghajnuna għandhom jirrikjedu min-naħa tal-banek eliġibbli, trasparenza u divulgazzjoni totali ta' indebolimenti tal-assi li ser jiġu koperti mill-miżuri ta' salvataġġ, fuq il-bażi ta' valwazzjoni xierqa, iċċertifikata minn esperti indipendenti

<sup>(59)</sup> Pereżempju, il-valwazzjonijiet ibbażati fuq il-flussi tal-flus ta' self fuq artijiet u għal żvilupp twettqet biex jiġi vvalutat il-valur ekonomiku reali ta' assi trasferiti fil-kuntest tal-Aġenzija għall-Ġestjoni tal-Assi Nazzjonali tal-Irlanda (ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni it-Twaqqif tal-Aġenzija Nazzjonali ta' Ġestjoni tal-Assi (NAMA): ĠU C 94, 14.4.2010). Addizzjonalment, it-telf mistenni mill-kreditu għas-self tat-trasport bil-baħar kien i vvalutat ukoll fil-kuntest tal-miżura tal-assi indeboliti stabbilita għar-Royal Bank of Scotland (id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni Ir-Ristrutturar tar-Royal Bank of Scotland u l-partiċipazzjoni fl-Iskema għall-protezzjoni tal-assi (ĠU C 119, 7.5.2010)).

rikonoxxuti u vvalidata mill-awtorità rilevanti ta' sorveljanza. L-informazzjoni dwar l-assi indeboliti għandha tiġi pprovduta bl-ammont ta' dettall issuġġerit fil-punt II u fit-Tabella 2 tal-Anness III ta' mal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti.

- (177) Mill-adozzjoni tad-Deċiżjoni li tagħti bidu għall-proċedura l-hawn, il-Kummissjoni nġhatat informazzjoni ddet-taljata dwar il-portafoll protett u l-assi. Il-valwazzjoni tiddetermina li l-valur ekonomiku reali tal-portafoll huwa ta' madwar EUR [155-170] biljun. L-effett ta' sulliev kapitali tal-irpar mir-riskju kien ikkalkulat għal madwar EUR [3,5] biljun. Morgan Stanley uffiċjalment iffirma u vvalida l-valwazzjoni, filwaqt li inkluda s-suppożizzjonijiet sottostanti u l-metodoloġija applikata. L-effett ta' sulliev kapitali tal-miżura kien ikkonfermat minn BaFin fi Frar tal-2010. L-effett ta' sulliev kapitali ikkalkulat fuq il-valwazzjoni tal-assi huwa differenti mill-valutazzjoni preliminari tal-Kummissjoni fil-paragrafi 51 et seq. tad-Deċiżjoni li tagħti bidu għall-proċedura. Il-Kummissjoni taċċetta r-riżultat tal-valwazzjoni u l-effett ta' sulliev kapitali kkalkulat li tressaq mill-Ġermanja. Fid-dawl tal-eżitu tal-investigazzjoni, il-kummenti li għamlet il-Ġermanja fuq l-effett ta' sulliev kapitali m'għandhomx għalfejn ikomplu jiġu indirizzati.
- (178) Ittaffew id-dubji tal-Kummissjoni dwar it-trasparenza adegwata u d-divulgazzjoni ex ante.

#### 9.2.2.5. L-allinjament mal-oġettivi tal-politika pubblika

- (179) It-Taqsima 5.3 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti tirrikjedi li l-inċentivi għal banek sabiex dawn jippartecipaw fil-miżuri ta' salvataġġ tal-assi indeboliti, jiġu allinjati mal-oġettivi tal-politika pubblika, permezz ta' (a) massimu ta' sitt xhur għall-perjodu tar-registrazzjoni, (b) mekkaniżmi li jiżguraw il-partiċipazzjoni mill-banek li l-aktar għandhom bżonn il-miżura ta' salvataġġ tal-assi u (c) restrizzjonijiet xierqa fuq l-imġieba biex, fost hwejjeg oħra, jillimitaw l-impatt fuq il-kompetizzjoni.
- (180) Il-garanzija kienet speċifikament maħsuba għal HSH u adattata għas-sitwazzjoni partikolari tagħha fid-dawl tal-importanza sistemika tagħha għall-ekonomija tas-sidien fis-settur pubbliku. Fil-kuntest tal-pjan ta' ristrutturar modifikat, HSH se tkun sugġetta għal numru ta' impenji b'rabta mal-imġieba, partikolarment relatati mal-hlas ta' kupuni u dividendi, mal-governanza korporattiva, mar-remunerazzjoni u mal-preżenza tas-suq f'setturi speċifiċi bħat-trasport bil-baħar.
- (181) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, l-irpar mir-riskju għal HSH huwa kompatibbli mar-rekwiżiti tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti fir-rigward tal-allinjament mal-oġettivi tal-politika pubblika.

### 9.2.2.6. Ir-remunerazzjoni u l-kondiviżjoni tal-piżijiet

- (182) Fil-paragrafu 49 tad-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni esprimiet dubji dwar l-adekwatezza tal-kondiviżjoni tal-piżijiet. Skont il-paragrafu 24 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, HSH għandha tintalab li tikkontribwixxi għall-kopertura tat-telf jew tar-riskju permezz tal-klawżola tal-ewwel telf (tipikament b'minimu ta' 10 %). Kondiviżjoni xierqa tal-piżijiet tista' tiġi żgurata wkoll minn remunerazzjoni oghla jew minn kumpens ex post. Barra minn hekk, fil-paragrafi 51 et seq. tad-Deciżjoni li taghti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni esprimiet dubji dwar kemm il-miżata ta' 400 punt ta' bażi (bps) kienet isservi ta' remunerazzjoni xierqa għar-riskju mehud mis-sidien tas-settur pubbliku.
- (183) Il-paragrafu 41 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti jiddikjara li għal kull miżura tal-assi indeboliti għandha tiġi garantita remunerazzjoni adegwata għall-Istat. Sabiex remunerazzjoni għal miżura tal-assi indeboliti titqies adegwata, trid tkun tirremunera l-effetti tal-miżura fuq il-kapital regolatorju. Għalhekk l-effett ta' sulliev kapitali għandu jkun adegwatament remunerat.
- (184) Fir-rigward tar-remunerazzjoni tal-effett ta' sulliev kapitali, fid-Deciżjoni tagħha dwar l-ghajjnuna mill-Istat mogħtija mill-Germanja għar-ristrutturar ta' Landesbank Baden-Württemberg <sup>(60)</sup>, il-Kummissjoni stabbilixxiet biex remunerazzjoni għall-effett ta' sulliev kapitali tkun adegwata, trid tkun 6,25 % tal-ammont ta' sulliev kapitali miksub permezz tal-miżura <sup>(61)</sup>. L-effett ta' solliev kapitali għall-irpar tar-riskju kien stabbilit li jkun ta' madwar EUR [3,5] biljun, għalhekk għandu jkun hemm remunerazzjoni annwali ta' madwar EUR 220 miljun (li tikkorrespondi għal madwar [220] punt ta' bażi tal-valur nominali tal-garanzija) fejn HSH tibbenefika mill-ammont shiħ tal-garanzija. Mal-kancellazzjoni (parzjali) tal-garanzija, ir-remunerazzjoni minima tas-solliev kapitali għandha titnaqqas proporzjonalment għal madwar 220 punt ta' bażi tal-valur nominali pendenti tal-garanzija.
- (185) Kif spjegat fil-paragrafu (46), HSH ipproponiet li thallas miżata ta' garanzija ta' 400 punt ta' bażi għall-irpar

mir-riskju. Għalhekk, skont x'ikun ix-xenarju, HSH se thallas EUR [ $> 1,5$ ] biljun (l-ebda prelevament mill-garanzija), EUR [ $> 2,5$ ] biljun (prelevament ta' EUR 5 biljun) jew EUR [ $> 4$ ] biljun (prelevament ta' EUR 10 biljun).

- (186) Rigward l-adekwatezza tar-remunerazzjoni minima tas-sulliev kapitali ta' [madwar 220] punt ta' bażi kull sena fuq EUR 10 biljun (jew — f'każ ta' kancellazzjonijiet parzjali — fuq l-ammont nominali pendenti tal-garanzija <sup>(62)</sup>), l-ammont assolut tar-remunerazzjoni tas-sulliev kapitali jkun imnaqqas jekk il-garanzija hija parzjalment kkancellata. Għalkemm huwa probabbli li l-effett ta' sulliev kapitali mhux se jonqos b'mod direttament proporzjonali għall-ammont tal-irpar mir-riskju, il-Kummissjoni tqis li, matul iż-żmien tal-irpar mir-riskju, huwa jippermetti li ssir approssimazzjoni raġonevoli għall-fini tal-kalkolu tar-remunerazzjoni minima meħtieġa għas-sulliev kapitali. Konsegwentement, il-Kummissjoni tkun tqis li remunerazzjoni ta' [madwar 220] punt ta' bażi kull sena fuq l-ammont nominali pendenti tal-garanzija, tkun adegwata.
- (187) Peress li [madwar 220] punt ta' bażi fuq l-ammont tal-garanzija pendenti huwa approssimazzjoni aċċettabbli għal 6,25 % fuq l-ammont ta' sulliev kapitali, il-Kummissjoni hija sodisfatta li 6,25 % fis-sena fuq l-effett ta' sulliev kapitali dejjem se tingħata lil HSH Finanzfonds AöR. Ir-remunerazzjoni ta' sulliev kapitali għalhekk tista' tiġi kkunsidrata bħala li hi konformi mal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti.
- (188) Barra minn hekk, skont il-paragrafu 41 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, il-valur tat-trasferiment għax-xiri tal-assi jew għall-garanzija tal-assi għandu jkun ibbażat fuq il-valur ekonomiku reali tal-assi.
- (189) Skont valwazzjoni tal-Kummissjoni tal-irpar mir-riskju, il-valur garantit ta' madwar EUR [168] biljun kien għoli wisq (oghla mill-valur ekonomiku reali) u s-segment tal-ewwel telf kien baxx wisq, meta tfasslet il-miżura tal-garanzija. Id-differenza bejn il-valur garantit u l-valur ekonomiku reali hija ta' EUR [2,5-10] biljun. B'konsegwenza ta' hekk, għandu jkun hemm "korrezzjoni" tal-valur garantit u zieda fis-segment tal-ewwel telf. Il-Germanja pprovdiet evidenza li juru li ma kienx possibbli għal HSH li thallas lura EUR [2,5-10] biljun, u ma taċċettax tali irkupru. Madankollu, għalkemm HSH ma tistax iżżid is-segment tal-ewwel telf b'EUR [2,5-10] biljun sabiex tkopri t-telf mistenni, id-differenza tista', skont il-paragrafu 41 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, tiġi wkoll irkuprata fi stadju aktar tard, pereżempju permezz ta' mekkaniżmu tal-irkupru assoċjat ma' miżuri ta' ristrutturar estensivi.

<sup>(60)</sup> ĠU L 188, 21.7.2010, paragrafi 64 u 65.

<sup>(61)</sup> Ara l-paragrafu 65 tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Ottubru 2008 fil-Kaž N 512/08 *Skema ta' salvataġġ għall-banek Germaniżi* (ĠU C 293, 15.11.2008, p. 2). Skont id-dispożizzjonijiet legali attwali, il-kapital tal-Grad 2 ma jistax ikun iktar minn 100 % tal-kapital tal-Grad 1. Għalhekk, il-kapital ta'ekwità jista' jikkonsisti minn 50 % tal-kapital tal-Grad 1 u 50 % tal-kapital tal-Grad 2 sabiex jissodisfa r-rekwiżiti regolatorji. Minhabba li hemm differenza ta' 1,5 % bejn il-prezz tal-kapital tal-Grad 1 u dak tal-Grad 2, skont ir-rakkomandazzjoni tal-Bank Ċentrali Ewropew tal-20 ta' Novembru 2008 dwar ir-rikapitalizzazzjonijiet, huwa xieraq li jkun hemm tnaqqis ta' 150 punt bażi. Billi jiġi mahsub li 7 % hija remunerazzjoni xierqa għall-kapital tal-Grad 1 mhux finanzjat skont il-Komunikazzjoni ta' Rikapitalizzazzjoni (Komunikazzjoni mill-Kummissjoni – Ir-rikapitalizzazzjoni tal-istituzzjonijiet finanzjarji fil-kriżi finanzjarja preżenti: Limitazzjoni tal-ghajjnuna għall-minimu meħtieġ u protezzjoni kontra distorsjonijiet ta' kompetizzjoni mhux misthoqqa (GU C 10, 15.1.2009)), kapital tal-Grad 2 għandu jiġi remunerat għal 5,5 %. Il-medja taż-żewġ rati hija ta' 6,25 %.

<sup>(62)</sup> L-ammont originali tal-garanzija nieqes il-kancellazzjonijiet iżda ma jitnaqqasx permezz ta' prelevamenti.

- (190) Mekkanizmu tal-irkupru jista' jiġi attwat permezz tal-primjum bażiku ta' 400 punt ta' bażi mhallas lill-Istat. Jista' jiehu l-forma ta' dik il-parti tal-hlas li teċċedi r-remunerazzjoni tal-effett ta' sulliev kapitali ta' madwar [220] punt ta' bażi. Barra minn hekk, dak l-ammont ikun jiddependi wkoll fuq il-prelevamenti mill-garanzija, minhabba li l-primjum bażiku jista' jinbidel, hekk kif muri fit-tabella ta' hawn taht.

Tabella 12

**Il-hlas tal-irkupru permezz tal-primjum bażiku u rekwiżit addizzjonali għall-irkupru**

(Fmiljuni ta' EUR)

|                                                                                                                           | Xenarju 1<br>(Prelevament<br>ta' EUR 0<br>mill-garanzija) | Xenarju 2<br>(Prelevament<br>ta' EUR 5<br>biljun mill-<br>garanzija) | Xenarju 3<br>(Prelevament<br>ta' EUR 10<br>biljun mill-<br>garanzija) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Primjum bażiku (400 punt ta' bażi fuq l-ammont nominali pendenti tal-garanzija)                                           | [> 1,5]                                                   | [> 2,5]                                                              | [> 4]                                                                 |
| Li minnhom, remunerazzjoni ta' sulliev kapitali ([madwar 220] punt ta' bażi fuq l-ammont nominali pendenti tal-garanzija) | [700-900]                                                 | [1 200-1 600]                                                        | [1 800-2 500]                                                         |
| Irkupru inkluż fil-primjum bażiku                                                                                         | [500-800]                                                 | [1 000-1 400]                                                        | [1 500-2 000]                                                         |
| Irkupru ulterjuri mehtieg                                                                                                 | (...)                                                     | (...)                                                                | (...)                                                                 |

- (191) Ir-remunerazzjoni tkun tirriżulta f'irkupru mhux suffiċjenti permezz tal-primjum bażiku. B'hekk, biex jinkiseb irkupru shih, id-differenza bejn il-valur ekonomiku reali u l-prezz tat-trasferiment mhux koperta mill-primjum bażiku ta' 400 punt ta' bażi għad trid tithallas lill-Istat minn HSH. Skont x'ikun ix-xenarju, dik id-differenza tvarja minn EUR [...] biljun għal EUR [...] biljun.
- (192) Billi l-Ġermanja u HSH qed jirrifutaw li jżidu l-hlas f'dak ir-rigward, il-miżura ta' ghajnuna ma tistax tiġi approvata bhala kompatibbli skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999.
- (193) Il-Kummissjoni tosserva li l-pjan ta' ristrutturatur modifikat juri li huwa impossibbli li jintalab hlas ta' irkupru addizzjonali ta' bejn EUR [...] biljun u EUR [...] biljun minghajr ma jkun ta' theddida għall-vijabbiltà ta' HSH, minhabba li, skont il-projezzjonijiet fil-paragrafu (91) ta' hawn fuq, irkupru shih jużalha l-profitti li tkun ghamlet matul u wara l-perjodu tar-ristrutturatur kollu.
- (194) Madankollu, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-kompatibbiltà tal-miżura ta' ghajnuna tista' tiġi żgurata jekk tidhol

fis-sehh sistema ta' remunerazzjoni li tippermetti korrezzjoni f'konformità mar-regoli stabbiliti mill-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti u mill-prassi ta' tehid tad-deċizzjonijiet tal-Kummissjoni rigward l-irkupru r-remunerazzjonijiet. Il-paragrafu 41 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti fil-fatt jispeċifika li tista' tiġi aċċettabbli għall-valur tat-trasferiment (valur garantit) tal-assi li jaqbzu il-valur ekonomiku reali tagħhom jekk hemm ristrutturatur estensiv u jekk il-kondizzjonijiet introdotti jippermettu l-irkupru ta' din l-ghajnuna addizzjonali fi stadju iktar tard. Fil-qosor, il-paragrafu 41 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti jhalli lok għall-aċċettazzjoni parzjali tal-irkupri jekk ikunu kkompensati kif jixraq permezz tar-ristrutturatur.

- (195) Fil-każ attwali l-Kummissjoni tqis li jista' jinkiseb irkupru addizzjonali parzjali jekk jiġu implimentati diversi miżuri flimkien.
- (196) L-ewwel nett, il-Kummissjoni tqis li, sal-limitu massimu possibbli (u minghajr ma jiddghajjef ir-ritorn għall-vijabbiltà fit-tul ta' HSH), il-hlas ta' kwalunkwe irkupru addizzjonali għandu jsir minnufih u mhux differit aktar milli mehtieg. Għalhekk, hija investigat l-possibbiltà ta' hlas bil-quddiem. Kif spjegat fil-paragrafu (90), il-Kummissjoni talbet lil HSH biex tinkludi fil-projezzjonijiet finanzjarji, hlas ta' ammont f'daqqa ta' darba li jammonta għal EUR 500 miljun fl-2011. Il-projezzjonijiet finanzjarji fil-paragrafu (91) ta' hawn fuq juru li HSH tista' thallas hlas ta' darba li jammonta għal EUR 500 miljun lill-Istat. Hlas bhal dan juża l-profitti kollha mistennija ta' HSH u huwa mistenni li jwassal għal telf nett ta' EUR [1 50200] miljun għall-2011. Madankollu, dak it-telf jista' jiġi assorbit fis-snin sussegwenti u mhux se jwaqqaf lil HSH milli tistabbilixxi rekord ta' profitti konsistenti (rappreżentattiv tal-profitabbiltà tal-attivitàjiet kummerċjali tagħha) għas-snin kollha li jifdal fil-perjodu ta' ristrutturatur. Tali rekord ser ikun neċessarju biex jintwera r-ritorn ta' HSH għall-vijabbiltà fit-tul u fl-aħhar mill-aħhar biex isir titjib fl-abbiltà tagħha li tattira l-investituri. Fuq dik il-bażi, il-Kummissjoni tikkunsidra li EUR 500 miljun huma l-akbar kontribuzzjoni bil-quddiem possibbli lejn irkupru parzjali addizzjonali li tista' tiflah għalih HSH.
- (197) Madankollu, fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni ma tikkunsidrax li l-ammont irkuprat b'mod anticipat irid jithallas lura lill-Istat fi flus. Minhabba s-sitwazzjoni tal-kapital ta' HSH, li sal-lum ma kienx suffiċjenti biex ikopri t-telf mill-attivitàjiet ta' investiment tagħha jew biex jikkontribwixxi għat-tishih tal-baży kapitali tagħha, il-Kummissjoni tqis li l-hlas ta' ammont f'daqqa ta' EUR 500 miljun jista' jsir f'ishma pjuttost milli fi flus. Il-pożizzjoni tal-kapital ta' HSH tehtieg li tiġi msahha, b'mod partikolari fid-dawl tal-fatt li hija se tkompli topera u tiffoka fuq il-linji kummerċjali li juru volatilità u proċiklità qawwija, bhall-finanzjament ta' bastimenti, kif spjegat fid-dettall hawn taht (ara l-paragrafi (223) sa (226)).



- (198) Minbarra l-hlas bil-quddiem ta' darba deskritt hawn fuq, il-Kummissjoni tqis li HSH kapaċi thallas ukoll l-ammonti ta' irkupru addizzjonali fuq bażi kontinwa. Tista' tinkiseb korrezzjoni ulterjuri fil-prezz tat-trasferiment permezz ta' primjum addizzjonali mhallas tul il-perjodu tar-ristrutturar, li jikkumplementa l-primjum bażiku. Abbażi tal-projezzjonijiet finanzjarji fil-paragrafu (91), il-Kummissjoni tikkunsidra li l-valur ta' primjum addizzjonali bhal dan jista' jiġi stabbilit anke sa 385 punt ta' bażi minghajr ma jipperikola r-ritorn ta' HSH għall-vijabbiltà. Primjum addizzjonali ta' 385 punt ta' bażi ma jkunx jaqbeż il-hlasijiet tal-primjum bażiku ta' 400 punt ta' bażi stabbilit fit-Tabella 4 ta' hawn fuq tul il-perjodu tar-ristrutturar<sup>(63)</sup>. Il-hlasijiet tal-primjum addizzjonali jistgħu biss ikunu ikbar mill-profit nett ta' HSH mistenni għall-perjodu ta' bejn l-2012 u l-2014, fix-xenarju li jinvolvi l-prelevament ta' EUR 10 biljun (ara l-paragrafu (90) hawn fuq). Il-Kummissjoni tinnota wkoll li HSH diġà kkanċellat EUR 3 biljun tal-garanzija, u dan jimplika li jista' jiġi eskluż it-tielet xenarju stabbilit fit-Tabella 4 ta' hawn fuq (il-prelevament tat-total tal-EUR 10 biljun tal-garanzija).
- (199) Kieku kellu jithallas aktar minn dan il-primjum addizzjonali l-kapaċità ta' HSH li tikseb proporzjon ta' ekwità komuni ta' 10 %, kienet tkun ipperikolata. Għar-raġunijiet stipulati fil-paragrafi (223) sa (226) u kif spjegat f'aktar dettall fil-paragrafi (229) sa (232) ta' hawn taht, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-ksib ta' livell ta' kapitalizzazzjoni suffiċjenti biex jitmewtu l-varjazzjonijiet fl-eżekuzzjoni finanzjarja ta' HSH li jirriżultaw minn tibdil fiċ-ċiklu ekonomiku, huwa kruċjali sabiex ma jiġix kompromess ir-ritorn tagħha għall-vijabbiltà. Tali tmewwit jitqies bhala proporzjon ta' ekwità komuni ta' 10 %. Għalhekk kieku l-primjum addizzjonali jikkomprometti dak il-proporzjon, il-hlas tiegħu għandu jkun differit sal-punt mehtieg biex ma tkunx kompromessal-vijabbiltà ta' HSH.
- (200) Fuq dik il-bażi, il-Kummissjoni tqis li jkun possibbli għal HSH li thallas aktar matul is-snin li ġejjin minghajr ma tiġi mxejnkla l-abbiltà tagħha li terġa' lura għall-vijabbiltà.
- (201) Abbażi tal-konsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, u sabiex tkun żgurata l-kompatibbiltà tal-irpar mir-riskju mal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti, il-Kummissjoni tirrikjedi mekkaniżmu alternattiv ta' remunerazzjoni li jbidel il-ftehim għall-provvista ta' garanzija konkluż fit-2 ta' Ġunju 2009 kif ġej. Dan il-mekkanizmu għandu jkun ibbażat fuq il-primjum bażiku attwali, previst fil-ftehim għall-provvista ta' garanzija, bl-ammont ta' 400 punt ta' bażi kull sena fuq l-ammont nominali tal-garanzija pendenti. Dak il-primjum bażiku għandu jibqa' l-istess, apparti f'każ li kwalunkwe prelevament taht il-garanzija ma jibqax inaqas l-ammont nominali tal-garanzija għall-finijiet tal-ikkalkolar tal-primjum. Dan jevita li jiġu pprovduti inċentivi għall-prelevament mill-garanzija. Barra minn hekk, il-primjum bażiku għandu jkun issupplimentat bi primjum addizzjonali li jammonta għal 385 punt ta' bażi u bil-hlas ta' ammont f'daqqa ta' EUR 500 miljun f' ishma ordinarji ("hlas ta' ammont f'daqqa" jew "hlas ta' ammont f'daqqa fishma"). Sabiex jiġu implimentati dawn il-kundizzjonijiet il-kuntratt tal-garanzija inizjali jehtieg li jiġi emendat kif stabbilit fil-paragrafi (201) sa (208).
- (202) L-ewwel, jehtieg li jiġi inkluz il-primjum addizzjonali. Il-bażi għall-ikkalkolar tal-primjum addizzjonali għandu jkun simili għall-bażi għall-ikkalkolar tal-primjum bażiku, jiġifieri l-ammont nominali tal-garanzija mnaqqas b'kanċellazzjonijiet parzjali mhux permezz ta' prelevamenti. Madankollu, il-bażi għall-primjum addizzjonali għandha tidpendi fuq il-punt sa fejn HSH fl-aħħar mill-aħħar tikkannċella l-garanzija irrispettivament miż-żmien li fih isiru tali kanċellazzjonijiet. Għalhekk, il-profitabbiltà ta' HSH ma tkunx affettwata hlief meta hi tagħmel użu mill-garanzija. Għalhekk, mal-kanċellazzjoni parzjali, il-proporzjon tal-primjums addizzjonali kollha mhallas li jikkorrispondi għall-ammont tal-garanzija kkanċellata għandu jiġi mhallas lura lil HSH. Sabiex jintlaħaq dak l-effett, waqt li ż-żewġ primjums iridu jiġu kkalkolati fuq l-ammont tal-garanzija deċiż kuntrattwalment, wara t-tnaqqis b'kanċellazzjonijiet mhux permezz ta' prelevamenti, il-primjum bażiku għandu jithallas fuq bażi annwali fuq l-ammont tal-garanzija pendenti, iżda l-primjum addizzjonali għandu jitwarrab f'kont ta' riżerva. Il-primjum addizzjonali jithallas lil HSH Finanzfonds AöR biss jekk il-garanzija tiġi prelevata. Min-naħa l-oħra, mal-kanċellazzjoni parzjali tal-garanzija, il-primjum addizzjonali imwarrab fil-kont ta' riżerva li jikkorrispondi għall-ammont ikkanċellat għandu jithallas lura lil HSH.
- (203) Sabiex jiġi żgurat li l-kanċellazzjonijiet mhumieq imwettqa għad-dannu tal-vijabbiltà, il-kanċellazzjonijiet parzjali tal-garanzija għandhom jitwettqu biss sakemm ma jwasslux biex il-proporzjon ta' ekwità komuni ta' HSH jinżel taht it-[8,5-id-9,5] % fil-31 ta' Diċembru 2011, id-[9-l-10] % fil-31 ta' Diċembru 2012, id-[9,5-l-10,5] % fil-31 ta' Diċembru 2013 jew l-[10-11] % fil-31 ta' Diċembru 2014. Barra minn hekk, kanċellazzjoni parzjali tista' ma ssehhx jekk, minkejja li jintlaħqu l-proporzjonijiet fiż-żmien tal-kanċellazzjoni parzjali, dan ma jkunx aktar il-każ fis-snin ta' wara, abbażi ta' estimi konservattivi.
- (204) Il-primjum addizzjonali għandu jiġi kkalkolat retroattivament mill-31 ta' Marzu 2009 u fuq bażi pro rata għal partijiet ta' snin finanzjarji. Il-primjum addizzjonali għandu jithallas flimkien mal-primjum bażiku sakemm il-proporzjon ta' ekwità komuni ta' HSH ikun ta' mill-inqas 10 % (il-"proporzjon minimu ta' ekwità komuni").

<sup>(63)</sup> Il-primjum addizzjonali ma jistax jaqbeż il-primjum bażiku, minhabba li l-ammont massimu possibbli ma jistax jeċċedi l-ammont nominali pendenti tal-garanzija, u minhabba li l-livell tal-primjum f'punti ta' bażi huwa inqas mill-primjum bażiku



- (205) Sabiex jiġi żgurat li l-vijabbiltà ta' HSH ma tkunx mhedda mill-pagamenti tal-primjum addizzjonali, il-mekkaniżmu ta' rkupru għandu jinkludi garanzija għad-debitu (*Beserungsschein*). Il-garanzija għad-debitu għandu jkollha maturità sal-31 ta' Diċembru [2030-2040]. Jekk il-proporzjon ta' ekwità komuni jkollu jaqa' taht il-proporzjoni minimu ta' ekwità komuni tal-primjum addizzjonali, il-hlas ikun pospost għal aktar tard u jkun trasformat f'garanzija ta' debitu. Jekk il-proporzjon ta' ekwità komuni jżieded 'il fuq mill-mira, il-garanzija tad-debitur tithallas lura sal-limitu ta' dik il-mira. Dak il-mekkaniżmu jagħti lil HSH il-flessibbiltà meħtieġa iżda fl-istess hin jiżgura li l-irkupru se jithallas fi żmien sussegwenti ladarba ikun hemm sitwazzjoni fejn hija tkun tiflaħ thallas.
- (206) L-intitolament differit għall-primjum addizzjonali għandu jkun eżerċitat kompletament kif kien oriġinarjament għat-tul tal-garanzija tad-debitur. Il-primjum addizzjonali jista' jithallas sa mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru [2015-2025]. Fi kwalunkwe każ, il-primjum bażiku u l-primjum addizzjonali għandhom jithallsu l-aktar tard sakemm is-somma ta' kancellazzjonijiet u prelevamenti parzjali fuq il-garanzija tilhaq l-EUR 10 biljun.
- (207) It-tieni, HSH Finanzfonds AöR u HSH għandhom ikunu meħtieġa jemendaw il-ftehim inizjali għall-provvista ta' garanzija b'tali mod illi dan jiġġustifika t-talba għal hlas ta' ammont f'daqqa li jammonta għal EUR 500 miljun, li saret minn HSH Finanzfonds AöR fir-rigward ta' HSH. Sabiex tipprevjeni milli jkun hemm aktar tnaqqis tal-proporzjon tal-kapital proprju ta' HSH, dik it-talba għandha tithallas minn HSH fishma ordinarji permezz ta' zieda fil-kapital. Il-prezz tal-hruġ għandu jiġi kkalkolat fuq il-baži tal-valur ta' HSH fil-ġurnata tad-deċiżjoni tal-laqgħa ġenerali tal-azzjonisti dwar dik iż-żieda fil-kapital, u l-valur nett tat-talba għal hlas ta' ammont f'daqqa. HSH għandha toħroġ ishma li jikkorrispondu għall-ammont nett tat-talba, iddestinati direttament għal HSH Finanzfonds AöR (u għalhekk indirettament lis-sidien tas-settur pubbliku).
- (208) Iż-żieda fil-kapital tista' ssehh jew permezz ta' kontribuzzjoni ordinarja in natura, mingħajr dritt ta' għażla għall-azzjonisti minoritarji, jew permezz ta' zieda fil-kapital imhallat permezz ta' kontribuzzjoni in natura u fi flus, bi dritt ta' għażla għall-azzjonisti kollha minbarra HSH Finanzfonds AöR rigward il-porzjon tal-flus. Hija r-responsabbiltà ta' HSH Finanzfonds AöR u ta' HSH li jagħżlu l-forma taż-żieda fil-kapital li se tiżgura implimentazzjoni aktar mgħaġġla u d-dhul fir-reġistru kummerċjali.
- (209) Jekk il-ftehim għall-provvista ta' garanzija huwa emendat, l-ammont assolut tal-primjum addizzjonali għandu jvarja billi jkun bbażat fuq l-ammonti tat-telf li fil-fatt ikunu koperti minn HSH Finanzfonds AöR (jiġifieri aktar ma jkun kbir l-ammont tat-telf assorbit minn HSH Finanzfonds AöR, aktar ikun kbir l-ammont tal-irkupru). Fil-qosor, il-hlasijiet kumulattivi ta' rkupru li jirriżultaw miż-żewġ kondizzjonijiet imposti mill-Kummissjoni u deskritti hawn fuq huma rrappreżentati fit-tabella ta' hawn taht għat-tliet xenarji ppreżentati fil-paragrafu (46).

Tabella 13

**Il-hlas ta' rkupru permezz tal-primjum bażiku, il-hlas ta' ammont f'daqqa u l-primjum addizzjonali**

(F'miljuni ta' EUR)

|                                                                                                                           | Xenarju 1<br>(prelevament<br>ta' EUR 0<br>mill-garanzija) | Xenarju 2<br>(prelevament<br>ta' EUR 5<br>biljun mill-garanzija) | Xenarju 3<br>(prelevament<br>ta' EUR 10<br>biljun mill-garanzija) |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Primjum bażiku (400 punt ta' baži fuq l-ammont nominali pendenti tal-garanzija)                                           | [> 1,5]                                                   | [> 2,5]                                                          | [> 4]                                                             |
| Li minnhom, remunerazzjoni ta' sulliev kapitali ([madwar 220] punt ta' baži fuq l-ammont nominali pendenti tal-garanzija) | [700-900]                                                 | [1 200-1 600]                                                    | [1 800-2 500]                                                     |
| Irkupru fil-primjum bażiku                                                                                                | [500-800]                                                 | [1 000-1 400]                                                    | [1 500-2 000]                                                     |
| Primjum addizzjonali (385 punt ta' baži fuq l-ahhar ammont prelevat mill-garanzija)                                       | 0                                                         | [1 500-2 500]                                                    | [3 500-4 500]                                                     |
| Hlas ta' ammont f'daqqa fishma                                                                                            | 500                                                       | 500                                                              | 500                                                               |
| Irkupru totali mhallas                                                                                                    | [1 000-1 300]                                             | [3 000-4 400]                                                    | [5 500-7 000]                                                     |
| Irkupru ulterjuri meħtieġ                                                                                                 | (...)                                                     | (...)                                                            | (...)                                                             |

- (210) Il-Kummissjoni tagħraf li, minkejja l-kondizzjonijiet addizzjonali imposti, fix-xenarji kollha stabbiliti fit-Tabella 13, il-mekkaniżmu tar-remunerazzjoni xorta se jirriżulta biss f'irkupru parzjali tad-diskrepanza ta' EUR [2,5-10] biljun, bejn il-valur ekonomiku reali u l-valur garantit (EUR [...] biljun fix-xenarju 1, EUR [...] biljun fix-xenarju 2 u EUR [...] biljun fix-xenarju 3).
- (211) Madankollu, il-Kummissjoni qabblet il-miżura tal-irpar mir-riskju (inkluzi l-kondizzjonijiet addizzjonali dwar ir-remunerazzjoni) ma' miżuri ta' assi indeboliti approvati fir-rigward ta' banek oħra. Il-Kummissjoni tinnotta wkoll li l-paragrafu 41 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti tipprovdi xi flessibbiltà għall-valutazzjoni ta' miżuri ta' assi indeboliti fejn ma tistax tithallas remunerazzjoni adegwata, jekk il-miżura tkun akkumpanjata minn ristrutturatur fil-fond u/jew minn mekkaniżmi ta' rkupru. Il-Kummissjoni tosserva wkoll li l-prassi tagħha għat-tehid ta' deċiżjonijiet tvarja minn miżuri li għalihom ġie ipprovdut irkupru shih (bhal ING <sup>(64)</sup> jew LBBW <sup>(65)</sup>) għal miżuri oħrajn li għalihom ma thallas l-ebda rkupru imma li għalihom sar ristrutturatur estensiv hafna (bhal Parex <sup>(66)</sup>).

<sup>(64)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni dwar l-għajnuna mill-Istat C 10/09 għall-Facilità ta' Sostenn ta' Assi Mhux Likwidi u l-Pjan ta' Ristrutturatur tal-ING, ĠU L 274, 19.10.2010, p. 139

<sup>(65)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni fil-Każ C 17/09 LBBW (ĠU L 188, 21.7.2010, p. 1)

<sup>(66)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni fil-Każ C 26/09 Parex (ĠU L 163, 23.6.2011, p. 28).

(212) L-irpar mir-riskju jippermetti għal irkupru parzjali u huwa kkombinat ma' ristrutturatur estensiv. Għalhekk jissodisfa r-rekwiżiti tal-paragrafu 41 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti u jaqa' fi hdan il-limiti esterni tal-firxa osservata fil-prassi għat-tehid ta' deċiżjonijiet tal-Kummissjoni. Barra minn hekk, il-mekkanizmu tar-remunerazzjoni tal-garanzija ta' HSH jipprovdi rkupru parzjali fix-xenarji possibbli kollha. Partikolarment, jekk l-ammont shih tal-garanzija kellu jiġi prelevat (bħal fix-xenarju 3), dak l-irkupru parzjali jkun jammonta għal [...] % tal-irkupru mehtieg. Fl-istess hin, kif muri fil-paragrafi (266) sa (270) ta' hawn taht, ir-ristrutturatur ta' HSH se jwassal għal tnaqqis ta' 61 % fil-karta tal-bilanċ tagħha. Meta meqjus flimkien mad-daqs tar-ristrutturazzjoni preżenti, l-irkupru parzjali huwa konformi mal-prassi tat-tehid ta' deċiżjonijiet tal-Kummissjoni. Għalhekk il-Kummissjoni hija tal-fehma li l-miżuri tal-assi indeboliti jistgħu jiġu kkunsidrati kompatibbli mal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti jekk jintlahqu l-kondizzjonijiet deskritti hawn fuq u deskritti aktar fid-dettall fl-Anness II.

#### 9.2.2.7. Konkluzjoni

(213) Fuq il-bażi ta'dan, il-Kummissjoni tikkonkludi li l-kummenti mogħtija mill-Istat Membru u mill-partijiet terzi ma taffewx id-dubbi tagħha dwar l-irpar mir-riskju. Fil-fehma tal-Kummissjoni, l-irpar mir-riskju mhuwiex konformi mal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti fir-rigward tal-punti eżaminati fit-Taqsima 9.2.2 ta' din id-Deċiżjoni. Madankollu, il-kompatibbiltà tista' tinkiseb skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Anness II ta' ma' din id-Deċiżjoni.

#### 9.2.3. IL-KOMPATIBILTÀ TAL-PJAN TA' RISTRUTTURAR IMMODIFIKAT MAS-SUQ INTERN

##### 9.2.3.1. L-ammont ta' ristrutturatur mehtieg

(214) Il-Komunikazzjoni dwar ir-Ristrutturatur tistabbilixxi r-regoli dwar l-għajnuna mill-Istat applikabbli għar-ristrutturatur ta' istituzzjonijiet finanzjarji fejn il-miżuri huma nnotifikati lill-Kummissjoni fil-31 ta' Dicembru 2010 jew qabel. B'hekk il-pjan ta' ristrutturatur modifikat ta' HSH se jkun ivvalutat fuq dik il-bażi. Skont il-Komunikazzjoni dwar ir-Ristrutturatur, sabiex ikun kompatibbli mal-Artikolu 107(3)(b) tat-TFUE fil-kuntest tal-kriżi finanzjarja attwali, ir-ristrutturatur ta' istituzzjoni finanzjarja jrid:

- (i) iwassal għar-ritorn tal-istituzzjoni għall-vijabbiltà fit-tul;
- (ii) jinkludi kontribuzzjoni proprja suffiċjenti mill-benefiċjarju (kondivizzjoni tal-piżijiet);
- (iii) ikun fih miżuri suffiċjenti li jillimitaw it-tfixkil fil-kompetizzjoni.

(215) Skont il-prassi tagħha matul il-kriżi finanzjarja, meta jiġu vvalutati r-rekwiżiti tar-ristrutturatur, il-Kummissjoni mhux se żżid l-ammont tal-garanziji ta' likwidità mal-ammont ta' għajjnuna.

#### 9.2.3.2. Ir-ritorn għall-vijabbiltà fit-tul

- (216) Id-deċiżjoni li tagħti bidu għall-proċedura qajmet dubji dwar l-abbiltà ta' HSH li tistabbilixxi mill-ġdid il-vijabbiltà fit-tul tagħha. Dawk id-dubji kienu kkonfermati permezz ta' analiżi profonda ta' vijabbiltà mwettqa wara l-adozzjoni tad-Deċiżjoni li tagħti bidu għall-proċedura.
- (217) Fid-Deċiżjoni li tagħti bidu għall-proċedura, tliet oqsma ewlenin ġew identifikati bħala dgħufijiet kbar li x'aktarx jipperikolaw il-vijabbiltà fit-tul ta' HSH li ma kinux ġew indirizzati b'mod xieraq fil-pjan inizjali ta' ristrutturatur: (a) id-dipendenza ta' HSH fuq il-finanzjament fil-livell tal-operaturi, (b) id-dipendenza tagħha fuq l-attivitàjiet volatili u ċikliċi u (c) id-daqs kbir tal-attivitàjiet tagħha fis-suq tal-kapital relatati mal-attivitàjiet bankarji tagħha. Barra minn hekk, id-dubbi tqajmu rigward is-sostenibbiltà tar-rati tat-tkabbir u suppożizzjonijiet ohra użati fil-pjan tar-ristrutturatur.

#### Finanzjamenti

- (218) Fir-rigward tal-pożizzjoni tal-finanzjamenti ta' HSH, l-analiżi mwettqa enfasizzat il-kwistjonijiet li ġejjin: (a) struttura dgħajfa ta' finanzjament b'sorsi limitati għal finanzjamenti stabbli fit-tul, partikolarment minhabba li l-bonds garantiti mill-Istat li jgawdu mill-klawżola ta' anterjorità, gradwalment jersqu lejn il-maturità u jridu jiġu ffinanzjati mill-ġdid, (b) dipendenza qawwija fuq banek tat-tfaddil bħala sors ta' ffinanzjament privileġġjat, u (c) nuqqas ta' finanzjament iddenominat f'USD.
- (219) Id-Deċiżjoni li tagħti bidu għall-proċedura<sup>(67)</sup> enfasizzat il-htieġa għal HSH biex tiffinanzja mill-ġdid finanzjament fil-livell tal-operaturi ta' EUR [60-110] biljun li jasal għall-maturità sal-2014, u stharrġet dwar l-abbiltà tagħha biex tagħmel dan. Il-Kummissjoni kienet identifikat diskrepanza ta' madwar EUR [15-30] biljun li HSH ma kinetx ippjanat u allokat sorsi speċifiċi ta' finanzjament għaliha. Kif deskritt fil-paragrafu (54) ta' hawn fuq, il-pjan ta' finanzjament ta' HSH wera diskrepanza ta' EUR 48 biljun, li tista' tiġi agġustata abbażi ta' suppożizzjonijiet dwar l-ekwità u d-derivattivi f'konformità mal-livelli storiċi għal madwar EUR [15-30] biljun ta' htigijiet ta' finanzjament skoperti. Madankollu, it-tnaqqis addizzjonali ta' EUR 34 biljun mill-karta tal-bilanċ fil-livell tal-grupp għal ammont tal-karta tal-bilanċ ta' EUR 120 biljun sa tmiem l-2014 (meta mqabbla mal-EUR 150 biljun fil-pjan inizjali ta' ristrutturatur) se jnaqqas il-htigijiet ta' finanzjament fil-livell tal-operaturi, u se jtaffi l-pressjoni fuq is-sitwazzjoni tal-finanzjament ta' HSH. Se titnaqqas id-diskrepanza fil-fondi li għalihom ma ġew identifikati l-ebda sorsi speċifiċi minn HSH. Barra minn hekk, HSH uriet li s-suppożizzjonijiet tagħha fuq il-livell projettat ta' depożiti (il-bilanċi medji permanenti, *Bodensatz*) huma konservattivi meta mqabbla mal-livelli attwali u storiċi tal-finanzjament minn dak is-sors. B'hekk il-Kummissjoni tikkunsidra li EUR [15-25] biljun ta' htigijiet ta' finanzjament li mhumix koperti mis-sorsi ta' finanzjament allokat, jistgħu jiġu koperti permezz tal-ekwità, ta' eċċess ta' depożiti u ta' finanzjamenti

<sup>(67)</sup> Paragrafu 59.

ghal żmien qasir (finanzjamenti garantiti jew mhux garantiti) minghajr ma jkun hemm impatt negattiv fuq l-ispejjeż ta' finanzjament ta' HSH. Għalhekk HSH mhux se jkollha ssib sorsi godda ta' finanzjament, u ser tkun tista' sserrah fuq sorsi attwali identifikati għall-htigijiet kollha ta' finanzjament tagħha sal-2014.

- (220) Rigward id-dipendenza fuq il-banek tat-tfaddil bħala sors privileġġat ta' finanzjament (kif deskritt fil-paragrafu (95) ta' hawn fuq), il-Kummissjoni tinnotta li t-tnaqqis tal-profil ta' riskju ta' HSH se jnaqqas ukoll l-importanza tagħhom meta mqabbla ma' sorsi oħrajn. It-tnaqqis addizzjonali mill-karta tal-bilanċ li hemm fil-pjan ta' ristrutturar modifikat (EUR 30 biljun ta' tnaqqis addizzjonali mqabbel mal-pjan inizjali ta' ristrutturar, ara l-paragrafu (50) ta' hawn fuq) se jnaqqas b'mod konsiderevoli l-htigijiet ta' finanzjament godda u d-diskrepanza fil-finanzjamenti. It-tahlita ta' finanzjamenti proġettata għall-aħhar tal-perjodu tar-ristrutturar (kif deskritt fit-Tabella 7 u fil-paragrafu (93)) tnaqqas id-dipendenza ta' HSH fuq finanzjament għal perjodu ta' żmien qasir mhux garantit u b'hekk tnaqqas l-esponiment tagħha għal kriżi ta' likwidità. HSH se tiddependi aktar ukoll fuq bonds koperti għall-finanzjament tagħha f'termini relattivi, li fil-Germanja jikkonformaw mar-rekwiżiti stretti ta' hrug u jistgħu jiġu meqjusa bħala sors ta' finanzjament stabbli u relattivament irhis.
- (221) In-nuqqas ta' finanzjamenti b'denominazzjoni USD minnaha ta' HSH, jikkostitwixxi dgħufija ewlenija oħra fil-profil kummerċjali ta' HSH. Fi tmiem l-2010 madwar [20-30] % tal-assi totali ta' HSH kienu ddenominati f'dollari, u dawn kienu jammontaw għal USD [50-70] biljun, li minnhom USD [15-20] biljun (jew [20-25] %) biss kienu finanzjati direttament f'USD. Dik id-diskrepanza hija koperta minn tranżazzjonijiet li jinvolvu swaps bejn il-valuti, li jingarru fuq bażi kontinwa. Minhabba l-estensjoni permanenti tal-baži tas-swap tal-kambju EUR/USD minn mindu faqqgħet il-kriżi finanzjarja, dik l-istrategija ta' finanzjament tiswa [20-30] punt ta' baži aktar meta mqabbla ma' strategija ta' finanzjament bbażata fuq finanzjamenti b'denominazzjoni USD. Barra minn hekk, l-istrategija għig magħha għadd ta' riskji. Dawn jinkludu (a) spejjeż addizzjonali potenzjali li jirriżultaw minn diskrepanzi possibbli bejn il-flussi - kemm dawk attwali kif ukoll dawk mistennija - ta' flus USD li ġejjin minn assi, (b) volatilità akbar tal-pożizzjoni tal-likwidità fuq żmien qasir, dovuta għall-obbligu ta' kumpens għall-marġni relatata mal-pożizzjonijiet ta' swaps<sup>(68)</sup>, u (c) ż-żieda fl-esponiment għar-riskju tal-kontroparti minhabba l-fatt li s-swaps jiġu konklużi barra l-Borża u HSH iġġorr ir-riskju tal-kreditu shih tal-kontroparti għal dawn it-tranżazzjonijiet. Madankollu, minhabba li t-tnaqqis tal-profil tar-riskju ta' HSH isehh prinċipalment f'segmenti li jiġġeneraw assi b'denominazzjoni USD (jiġifieri l-finanzjamenti ta' inġenji tal-ajru, tat-trasport bil-baħar u tal-proprietà immobbli fuq baži internazzjonali), hu jikkostitwixxi wkoll pass materjali 'l quddiem lejn it-tnaqqis tal-htieġa ta' finanzjamenti f'USD. Barra minn hekk, HSH impenjat ruhha biex iżzid issehem tal-attivitajiet kummerċjali tal-bank ewlieni f'USD li huwa ffinanzjat mill-għid permezz ta' finanzjament b'denominazzjoni USD għal mill-inqas [...] % sal-2014.

<sup>(68)</sup> Bħala riżultat ta' appell għall-manutenzjoni tal-marġini fuq il-pożizzjonijiet tagħha ta' tibdil bejn muniti, l-HSH esperjenzat problemi serji ta' likwidità matul il-kriżi.

- (222) Bħala konklużjoni, il-miżuri proposti jindirizzaw it-thassib identifikat mill-Kummissjoni. Għandhom jiżguraw li HSH hija fit-triq it-tajba biex tiżviluppa tahlita ta' finanzjamenti aktar sostenibbli u stabbli f'dak li għandu x'jaqsam mal-volumi, mal-maturitajiet, mal-priorità, mas-sigurtà u mal-valuta. L-impenn biex sal-2012, u għaldaqstant qabel l-iskadenza imposta mill-Kumitat ta' Basel dwar ir-Regolament Bankarju, jinkisbu proporzjon ta' finanzjament stabbli nett u proporzjon għal kopertura ta' likwidità [...], se jippermetti l-monitoraġġ tal-progress ta' HSH f'dak il-qasam u għandu jikkontribwixxi biex ikompli jittejjbu l-kwalità u l-istabbiltà tal-finanzjamenti tagħha u għandu jwassal biex tinzamm biżżejjed likwidità eċċessiva għal sitwazzjonijiet ta' tensjoni.

*In-natura ċiklika u l-volatilità tas-segmenti ewlenin tal-attivitajiet kummerċjali*

- (223) Id-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura<sup>(69)</sup> għabt fid-dubju kemm HSH tista' tiżgura vijabbiltà fuq perjodu ta' żmien twil billi tikkoncentra fuq l-espanzjoni ta' segmenti tal-attivitajiet kummerċjali li fin-natura tagħhom huma ċikliċi u volatili<sup>(70)</sup>. L-analiżi fil-fond tal-vijabbiltà saħhet dawk id-dubji, minhabba li żvelat proporzjon dejjem jikber tad-dhul nett mill-imgħax ta' HSH jiġi gġenerat minn attivitajiet volatili u ċikliċi<sup>(71)</sup>. L-importanza relattiva tal-finanzjamenti ta' bastimenti u ta' inġenji tal-ajru giet meqjusa bħala partikolarment problematika. Madankollu, il-pjan ta' ristrutturar modifikat iqis sew l-assi ta' natura ċiklika filwaqt li jippreserva l-franchise ta' HSH fil-qasam kummerċjali tat-trasport bil-baħar.
- (224) It-tnaqqis addizzjonali tal-assi ta' mhux aktar minn EUR [30-35] biljun se jiġi kollu kemm hu mill-bank ewlieni (għal mira ta' EUR 82 biljun fl-2014) u partikolarment mill-attivitajiet ċikliċi u volatili. HSH se twaqqaf l-attivitajiet tagħha ta' finanzjament fis-settur tal-inġenji tal-ajru. L-assi eżistenti fil-qasam tal-finanzjament fis-settur tal-inġenji tal-ajru, li jammontaw għal EUR [3-8] biljun, se jiġu trasferiti għall-Unità tar-Ristrutturar u se jiġu likwidati sa tmiem l-[2011-2012]. HSH tikkommetti ruhha li ma tiġġenerax attivitajiet kummerċjali godda f'dak il-qasam. HSH ikkommettiet ruhha wkoll li tnaqqas l-assi kollha tagħha fil-bank ewlieni fid-diviżjoni tagħha tat-trasport bil-baħar għal EUR 15-il biljun sal-aħhar tal-2014. It-tnaqqis se jinkiseb permezz tat-trasferiment ta' EUR [0,5-2] biljun addizzjonali fl-Unità tar-Ristrutturar sal-aħhar ta' [2011-2012] u billi jiġu llimitati l-volumi ta' attivitajiet kummerċjali godda. Dak l-ammont totali ta' EUR 15-il biljun tal-assi ta' finanzjament fis-setturi tat-trasport bil-baħar u tat-trasport bl-ajru johloq paragon ma' EUR [25-30] biljun fl-2008.

<sup>(69)</sup> Paragrafu 61.

<sup>(70)</sup> Fl-analiżi tagħha, il-Kummissjoni tiddistingwi bejn l-attivitajiet volatili u dawk ċikliċi. L-attivitajiet ċikliċi huma attivitajiet li l-eżekuzzjoni tagħhom hija marbuta mill-qrib ma' ċiklu ekonomiku. L-attivitajiet volatili huma attivitajiet li juru differenzi kbar fl-eżekuzzjoni minn perjodu għall-iehor. Il-volatilità tipikament tirriżulta mill-fatt li l-attività kummerċjali hija suxxettibbli għal avvenimenti imprevedibbli li jmorru lil hinn mill-fluttwazzjonijiet attribwibbli għa' ċiklu ekonomiku (pereżempju diżastri naturali jew avvenimenti ġeopolitiċi bħat-terroriżmu eċċ). Il-Kummissjoni tara l-attivitajiet ta' HSH fl-oqsma tat-trasport bl-ajru u tat-trasport bil-baħar bħala kemm volatili kif ukoll ċikliċi.

<sup>(71)</sup> Dawn jinkludu t-trasport bil-baħar, il-finanzjament tat-trasport (kemm dawk meqjusa bħala volatili kif ukoll dawk ċikliċi), il-proprietà immobbli, l-attivitajiet fis-swieq finanzjarji u s-servizzi korporattivi (ċikliċi).



- (225) L-assi totali tad-diviżjoni tal-proprjetà immobbli se jitnaqqsu wkoll, għal EUR 13-il biljun minn tmiem l-2014, hekk kif se jitwaqqfu attivitajiet kummerċjali internazzjonali godda fil-proprjetà immobbli ta' klijenti korporattivi Germaniżi u kif se jitnaqqsu attivitajiet kummerċjali oħrajn godda. L-attivitajiet tad-diviżjoni korporattiva se jitnaqqsu b'mod sinifikanti sal-2014 permezz ta' volumi aktar baxxi ta' attivitajiet kummerċjali godda.
- (226) Dak it-tnaqqis assolut se jkun akkumpanjat minn titjib fil-proċessi tal-ġestjoni tar-riskju ta' HSH. Partikolarment, HSH se tkun involuta fi proċess tat-tnaqqis ta' riskji individwali, speċjalment fis-segment tat-trasport bil-baħar. Hija kkommettiet ruhha wkoll li tnaqqas ir-riskji uniċi l-kbar għal EUR [...] miljun u li tillimita r-riskji uniċi l-godda għal massimu ta' EUR [...] miljun.

#### *Il-volum tal-attivitajiet fis-suq tal-kapital*

- (227) Fil-paragrafu 62 tad-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni qajmet thassib fir-rigward tal-volum tal-operazzjonijiet ta' HSH fis-suq tal-kapital, li kienu meġjusa bħala disproporzjonalment kbar minkejja li ffukat mill-ġdid fuq attivitajiet reġjonali. Partikolarment, il-kummerċ fil-proprjetà immobbli kkontribwixxa għad-diffikultajiet li kellha HSH.
- (228) It-tnaqqis fil-karta tal-bilanċ ta' HSH se jwassal għal tnaqqis sostanzjali hafna fl-operazzjonijiet fis-suq tal-kapital. Operazzjonijiet fis-suq tal-kapital se jitnaqqsu biex jilhqnu EUR [25-35] biljun f'assi fil-bank ewlieni sal-2014. Dik iċ-ċifra tohloq paragun ma' EUR 98,8 biljun fl-2008. Barra minn hekk, il-Ġermanja żgurat li HSH mhux se tinvolvi ruhha f'kummerċ fil-proprjetà immobbli. HSH se timpenja ruhha f'attivitajiet kummerċjali biss sal-punt li jkun mehtieg għall-eżekuzzjoni tal-ordnijiet tal-klijenti, għall-kopertura tal-attivitajiet kummerċjali tal-klijenti, jew għal finijiet tal-ġestjoni tal-likwidità fil-qasam tat-teżor u tal-karta tal-bilanċ (f'kull każ, sa limitu espress bħala valur massimu fir-riskju - VAR). Konsegwentement, dawk il-miżuri jindirizzaw it-thassib li tqajjem fid-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura.

#### *Il-kapitalizzazzjoni dgħajfa*

- (229) L-istruttura dgħajfa tal-kapital ta' HSH tikkostitwixxi ostaklu iehor potenzjali għall-vijabbiltà tagħha fuq perjodu ta' żmien twil. L-adegwatezza tal-kapitalizzazzjoni baxxa li fil-pjan inizjali ta' ristrutturar kienet mistennija għall-aħħar tal-perjodu tar-ristrutturar (il-proporzjon tal-Grad 1 ta' [madwar 9] %) kienet dubjuża partikolarment fid-dawl ta' (a) in-natura ċiklika u volatili tal-profil kummerċjali ta' HSH, li ssejthet għal riżervita' kapital addizzjonali li jassorbu ż-żieda rikorrenti ta' telf korrelatat, (b) l-impatt tal-kriżi finanzjarja fuq il-kapital ta' HSH <sup>(72)</sup> u (c) l-introduzzjoni tar-regoli l-godda ta' Basel III, li se jgħollu sostanzjalment il-livelli minimi l-godda

tal-kapital mehtieg mir-regolaturi <sup>(73)</sup>. Wiehed jista' jassumi wkoll li l-operaturi tas-suq, u partikolarment l-istituzzjonijiet li aktarx jipprovdu finanzjament fil-livell tal-operaturi mhux garantit, se jistennu proporzjonijiet oghla tal-kapital.

- (230) It-tnaqqis ulterjuri fil-profil tar-riskju ta' HSH, iż-żamma tal-qliġ u ż-żieda ta' EUR 500 miljun fil-kapital fl-2013 se jtejb materjalment il-kapitalizzazzjoni ta' HSH. Fl-aħħar tal-2014 il-proporzjon tal-ekwiā komuni huwa mistenni li se jkun iktar minn 10 % u l-proporzjon tal-Grad 1 huwa mistenni li se jkun iktar minn 12 %. Dawk iċ-ċifri johlqu paragun mal-livelli ta' [madwar 7] % u [madwar 9] % fil-pjan inizjali għall-istess proporzjonijiet. Huma aktar konformi mal-istandards tal-kapital emergenti godda għal banek. Ghalkemm parti minn dan it-titjib hija marbuta wkoll mat-tnaqqis li għadu sinifikanti tal-assi mghobbjin bir-riskju mahluqa mill-irpar mir-riskju, il-pożizzjoni tal-kapital għandha titjeb xorta wahda. It-titjib irid jipogga fil-kuntest tat-tnaqqis tal-profil tar-riskju fil-karta tal-bilanċ ta' HSH, u b'mod partikolari tat-tnaqqis fil-proporzjon tal-assi ċikliċi hafna.
- (231) Barra minn hekk, wiehed mir-ekwiāziti li għandu jiġi impost mill-Kummissjoni bħala kundizzjoni biex tinstab il-kompatibbiltà bejn ir-remunerazzjoni tal-irpar mir-riskju u l-irkupru tiegħu, huwa li HSH ma tistax thassar l-irpar mir-riskju jekk dak it-thassir ikun iwassal għal tnaqqis fil-proporzjon ta' ekwiā komuni b'tali mod li dan jispicċa taht il-livelli stabbiliti matul il-perjodu tar-ristrutturar, u partikolarment taht l-10 % mill-31 ta' Dicembru 2014 (ara l-paragrafu (203)). Din il-protezzjoni tiżgura li HSH hija kapaċi żżomm livelli xierqa ta' kapitalizzazzjoni matul il-perjodu tar-ristrutturar anke f'każ ta' sitwazzjoni ekonomika li tkun qed tiddeterjora. Il-mekkaniżmu għandu jgħin lil HSH biex tikseb mill-ġdid il-fiduċja fil-kontropartijiet tas-suq. Il-pjan ta' HSH jipprevedi li hi se tohrog b'mod shih mill-garanzija sal-[2014-2016], u fdak il-punt il-proporzjon ta' ekwiā komuni huwa mistenni li jkun > 10%.
- (232) Fl-aħħar, il-pożizzjoni kapitali ta' HSH tittejjeb permezz tal-miżuri proposti sabiex tkun allinjata mal-istandards internazzjonali emergenti l-godda. Il-proporzjonijiet tal-kapital imtejba u r-reżistenza miżjuda għas-sitwazzjonijiet ta' tensjoni se jkollhom impatt pożittiv fuq l-ispejjeż ta' finanzjament ta' HSH fnofs il-perjodu.

#### *Is-suppōizzjonijiet ta' ppjanar*

- (233) Id-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura (il-paragrafi 60 u 63) qajmet dubji fuq is-sostenibbiltà ta' ċerti suppōizzjonijiet użati fl-ippjanar ta' HSH. Dawk id-dubji relatati b'mod partikolari ma' suppōizzjonijiet dwar (a) it-tkabbir tas-segmenti ewlenin tal-kummerċ; (b) it-tkabbir ta' introjtu li ma jorinax minn imghaxijiet; (c) il-marġnijiet fuq is-segmenti ewlenin tal-kummerċ; u (d) l-evoluzzjoni tal-provvedimenti għal telf mis-self.

<sup>(72)</sup> L-analiżi fil-fond tal-vijabbiltà wriet li mingħajr ir-rikapitalizzazzjoni u l-miżuri għall-assi indeboliti, il-kapital tal-Grad 1 ta' HSH kien jinzel għal [...] % fl-2010, jiġifieri tnaqqis ta' [...] % mill-oghla punt tiegħu fl-2008.

<sup>(73)</sup> Skont Basel III, il-proporzjon minimu tal-ekwiā komuni għandu jkun 7,00 % (inkluż ir-riżerva ta' konservazzjoni). Il-proporzjon il-ġdid tal-kapital tal-Grad 1 għandu jkun 8,00 % (inkluż ir-riżerva ta' konservazzjoni).



(234) Il-Kummissjoni kkunsidrat is-suppożizzjonijiet tat-tkab-bir, speċjalment fis-segmenti tat-trasport bil-baħar u tat-trasport u fis-segmenti korporattivi, bħala ottimisti wisq. Għalhekk, hija ddubitat mill-abbiltà ta' HSH sabiex tikseb l-introjtu totali ppjanat. Il-pjan rivedut ta' ristrutturatur huwa, madankollu, ibbażat fuq suppożizzjonijiet ta' tkabbir aktar raġonevoli għas-segmenti tat-trasport bil-baħar u għal dawk korporattivi (ara t-Tabella 5 ta' hawn fuq). Barra minn hekk, ladarba HSH se tieqaf mill-kummerċ involut fil-finanzjament ta' inġenji tal-ajru, il-kwistjoni tat-tkabbir f'dak is-segment m'għadx għandha importanza sinifikanti. Kif muri fit-Tabelli 5 u 6, ir-rati tat-tkabbir użati għall-ippjanar tas-segmenti tat-trasport bil-baħar u ta' dawk korporattivi, huma materjalment aktar baxxi minn dawk użati fil-pjan ta' ristrutturatur originali tal-1 ta' Settembru 2009. Barra minn hekk, huma jikkorrispondu għal volumi assoluti li huma kkunsidrati bħala li jistgħu jinkisbu b'mod aktar raġonevoli għal HSH f'dawk is-setturi fid-dawl tas-sehem tagħha fis-suq u tal-volum tas-suq kollu.

(235) HSH irrivediet ukoll is-suppożizzjonijiet tagħha dwar it-tkabbir tal-introjtu tagħha li ma joriġinax minn imghaxijiet. Fuq medja matul il-perjodu li jkopri mill-2010 sal-2014, l-introjtu li ma joriġinax minn imghaxijiet huwa mistenni li jirrappreżenta madwar [7-12]% tal-introjtu nett mill-imghaxijiet għall-bank ewlieni. Dik il-mira għandha tkun possibbli li tinkiseb fid-dawl tal-pjan ta' HSH li ttejjeb il-bejgħ reċiproku ta' prodotti bejn id-diviżjonijiet tas-swieq finanzjarji tagħha u l-unitajiet kummerċjali l-oħrajn.

(236) Id-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura poġġiet fid-dubju s-suppożizzjonijiet ta' margni użati fl-ippjanar originali. Madankollu, il-margnijiet kummerċjali l-godda fit-tmiem tal-2010 kienu fil-fatt akbar milli kien mistenni fil-bidu u s-suppożizzjonijiet ta' ppjanar ġew adegwament aġġustati biex jirriflettaw dak il-fatt.

*Konkluzjoni ġenerali dwar il-vijabbiltà ta' HSH għal perjodu ta' żmien twil*

(237) Id-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura poġġiet fid-dubju l-abbiltà ta' HSH li tkun tiflaħ għar-reċessjoni ekonomika li jmiss mingħajr ma tirrikorri għal darba oħra għall-ghajnuna mill-Istat, u b'hekk iddubitat mill-vijabbiltà tagħha fuq perjodu ta' żmien twil. Dak ix-xetticiżmu kien ibbażat fuq id-dgħujfijiet segwenti: (a) struttura ta' finanzjament fragli, u b'mod partikolari diskrepanza kbira ta' finanzjament imminenti u nuqqas kroniku ta' finanzjament b'denominazzjoni USD, (b) iffukar fuq l-attivitajiet ċikliċi u volatili li aktarx johlolqu telf ikkombinat rikorrenti kbir, u (c) kapitalizzazzjoni baxxa wisq biex tkun kapaċi tassorbi telf bħal dan. Madankollu, il-miżuri addizzjonali proposti inkluzi fil-pjan ta' ristrutturatur modifikat jindirizzaw id-dubji tal-Kummissjoni. Il-pjan il-ġdid ġie mibni bl-użu ta' suppożizzjonijiet aktar realistiki u kredibbli u b'hekk jagħti jagħti opinjoni aktar affidabbli tal-vijabbiltà ta' HSH. L-istampa li tirriżulta hija dik ta' bank li sa tmiem il-perjodu ta' ristrutturatur se jkun kapitalizzat b'mod adegwat, bi proporzjon iżgħar tal-operazzjonijiet tiegħu ffokati fuq is-segmenti ċikliċi hafna u b'pożizzjoni tal-finanzjament stabbli, minkejja li għadha wahda ta' sfida,

izda b'ghodod ta' monitoraġġ (il-proporzjon nett ta' finanzjament stabbli u l-proporzjon ta' finanzjament USD) li għandhom jgħinu biex tinżamm il-fokalizzazzjoni fuq it-titjib kontinwu fuq żmien medju. Fuq dik il-bażi, HSH issa għandu jkollha l-bażi kapitali u l-pożizzjoni ta' finanzjament meħtieġa biex tkun tiflaħ għar-reċessjoni ekonomika mingħajr ma tirrikorri għall-ghajnuna mill-Istat. Rigward il-profitabbiltà globali ta' HSH, il-pjan ta' ristrutturatur modifikat juri li l-qliġh ta' HSH fuq l-ekwità matul il-perjodu tar-ristrutturatur jilhaq il-[5-10]% fl-2014 <sup>(74)</sup>. Dik iċ-ċifra hija baxxa f'termini assoluti, izda għandha tkun aktar stabbli bħala riżultat tal-profil ta' HSH b'livell ta' riskju ferm aktar baxx. Għalhekk dan għandu jitqies bħala titjib kbir meta mqabbel mal-livelli osservati fl-ghaxar snin ta' qabel il-kriżi.

### 9.2.3.3. Il-kontribuzzjoni proprja u l-kondiviżjoni tal-piżijiet mill-azzjonisti minoritarji

(238) Il-Komunikazzjoni dwar ir-Ristrutturatur tindika li, sabiex jiġi limitat it-tfixkil fil-kompetizzjoni u biex jiġi pprevenut il-periklu morali, (a) l-ispejjeż tar-ristrutturatur u (b) l-ammont tal-ghajnuna għandhom ikunu limitati, u għandu jkun hemm kontribuzzjoni proprja sinifikanti. Il-Komunikazzjoni dwar ir-Ristrutturatur tiddikjara wkoll li, sabiex l-ghajnuna tinżamm limitata għall-minimu meħtieġ, il-banek għandhom l-ewwel jużaw ir-riżorsi proprji tagħhom biex jiffinanzjaw ir-ristrutturatur. L-ispejjeż assoċjati mar-ristrutturatur m'għandhomx jiġġarbu biss mill-Istat izda wkoll minn dawk li investew fl-istituzzjoni. Dawn jinkludu l-azzjonisti u d-detenturi ta' bonds subordinati.

#### 9.2.3.3.1. Il-kontribuzzjoni proprja, il-kondiviżjoni tal-piżijiet u l-ghajnuna limitata għall-minimu meħtieġ

(239) Fil-paragrafu 65 tad-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni nnotat li l-volum taċ-ċessjonijiet li kellhom iservu bħala kontribuzzjoni proprja tal-istituzzjoni kien vag. Il-Ġermanja ntrabtet li HSH se tbiegħ [100-120] sussidjarju sa tmiem il-perjodu tar-ristrutturatur. Minbarra hekk, HSH kienet diġà bieghet [30-40] minn dawk il-[100-120] sussidjarju u qed tistenna li ttemm il-bejgħ kollu sa mhux iktar tard mill-...]. Id-dhul u l-profiti ġġenerati se jintużaw sabiex ikopru l-ispejjeż tar-ristrutturatur. Il-partecipazzjonijiet finanzjarji li għandhom jinbiegħu huma mnizzla fl-Anness III u jinkludu, fost l-oħrajn, HSH Real Estate AG, [...], DekaBank u [...], li huma l-akbar sussidjarji ta' HSH.

(240) Barra minn hekk, il-Ġermanja ntrabtet li HSH mhux se tinvolvi ruhha fi kwalunkwe akkwist sal-31 ta' Diċembru 2014.

(241) Il-Kummissjoni tqis li l-miżuri ta' kontribuzzjoni proprja stabbiliti fil-paragrafi (239) u (240) ma jiżgurawx li HSH, fiċ-ċirkostanzi finanzjarji attwali tagħha, tista' tipprovi l-akbar kontribuzzjoni proprja possibbli għall-ispejjeż tar-ristrutturatur. B'mod partikolari, il-Kummissjoni tikkunsidra li, f'konformità mal-punt 26 tal-Komunikazzjoni dwar ir-Ristrutturatur, f'kuntest ta' ristrutturatur, it-tpaċija diskrezzjonali tat-telf minn banek benefiċjarji (pereżempju

<sup>(74)</sup> Ara t-Tabella 7.

permezz tar-rilaxx ta' riżervi jew bit-tnaqqis tal-ekwità) biex jiġi garantit il-hlas ta' dividendi u ta' kupuni fuq dejn subordinat li jkun għadu dovut, fil-prinċipju mhijiex kompatibbli mal-oġettiv li jiġi limitat l-ammont tal-ghaj-nuna għall-minimu mehtieg. Partikolarment l-istrumenti finanzjarji li jinkludu komponenti tal-ekwità għandhom jipparteċipaw fit-telf imġarrab.

(242) Billi l-Ġermanja tirrifjuta li ttipponi miżuri addizzjonali ta' kontribuzzjoni proprja, il-miżura ta' ghaj-nuna ma tistax tiġi approvata bħala kompatibbli skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999. Madankollu, miżuri bħal dawn jistgħu jiġu imposti billi jinhemzu l-kondizzjonijiet mad-Deciżjoni.

(243) Għalhekk, matul il-fażi tar-ristrutturar, il-Kummissjoni għandha timponi l-kondizzjoni li HSH m'għandha tagħmel l-ebda pagamenti fir-rigward ta' strumenti ta' ekwità relatati mal-profitti (bħal strumenti finanzjarji ibridi u ċertifikati ta' parteċipazzjoni bi profitt), sakemm u sa fejn dawk il-pagamenti mhumiex dovuti fuq il-bażi ta' kuntratt jew tal-liġi. Bħala parti minn tali projbizzjoni ta' dividendi, il-Kummissjoni tqis ukoll li jekk il-karta tal-bilanċ ta' HSH, mingħajr l-aġġustament ta' riżervi u ta' qligħ miżmum, turi telf, dawk l-istrumenti għandhom jipparteċipaw fit-telf. M'għandu jkun hemm l-ebda parteċipazzjoni f'telf li jkun ġie riportat minn snin preċedenti.

(244) Sabiex jiġi żgurat li s-sidien ta' HSH jipparteċipaw sal-punt massimu possibbli fir-rikostituzzjoni ta' bażi adegwata ta' kapital tul il-perjodu tar-ristrutturar (ara l-paragrafi (229) sa (231) hawn fuq), il-Kummissjoni tkun tikkunsidra wkoll kwalunkwe pagament ta' dividendi, matul il-perjodu tar-ristrutturar, li jkun imur kontra l-prinċipju li l-ghaj-nuna mill-Istat tinżamm għall-minimu neċessarju. B'hekk il-Kummissjoni hija tal-fehma li HSH m'għandhiex thallas dividendi fil-perjodu li jkopri sas-sena finanzjarja 2014.

#### 9.2.3.3.2. Il-kondiviżjoni tal-piżijiet minn azzjonisti minoritarji

(245) Fid-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura (mill-paragrafu 66 sal-paragrafu 72), il-Kummissjoni adottat il-fehma preliminarj li l-ishma tal-azzjonisti minoritarji li ma kinux ħadu sehem fir-rikapitalizzazzjoni ta' HSH f'Mejju 2009 ma kinux ġew dilwiti b'mod suffiċjenti. Il-pjan ta' ristrutturar originali ma jinkludix il-kondiviżjoni adegwata tal-piżijiet sabiex l-ghaj-nuna mogħtija lil HSH tkun ikkunsidrata bħala kompatibbli. Barra minn hekk, il-Kummissjoni ddubitat kemm l-azzjonisti minoritarji

nfushom setgħu bbenefikaw mill-ghaj-nuna mill-Istat billi żammew ammont eċċessivament għoli ta' parteċipazzjonijiet azzjonarji f'HSB. Il-Kummissjoni kkonkludiet li l-miżura tista' tinkludi ghaj-nuna potenzjali indiretta għall-azzjonisti minoritarji, li tista' tkun illegali jekk ma jkunux ġew stabbiliti mekkaniżmi li permezz tagħhom tinkiseb kondivizjoni xierqa tal-piżijiet (il-paragrafu 73).

#### Ir-risposti tal-Kummissjoni għall-kummenti tal-Ġermanja u tal-partijiet terzi

(246) L-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil affermaw li l-Kummissjoni ma investigat l-effetti sekondarji tal-ghaj-nuna indiretta fl-ebda każ preċedenti ta' rikapitalizzazzjoni (ara l-paragrafu (129)); il-Kummissjoni tirrimarka li fil-fatt investigat l-ghaj-nuna indiretta f'varjetà kbira ta' miżuri ta' ghaj-nuna f'għadd ta' deciżjonijiet <sup>(75)</sup>.

(247) Il-Kummissjoni tfakkar li skont il-każistika kostanti, l-Artikolu 107(1) tat-TFUE ma jagħmilx distinzjoni bejn il-miżuri ta' intervent mill-Istat billi jirreferi għall-kawżi jew għall-ghanijiet tagħhom imma jiddefinixxihom b'rabta mal-effetti li jkollhom <sup>(76)</sup>. L-orijini tal-vantaġġ indirettament konferit lill-azzjonisti minoritarji kienet ir-rinunzja mis-sidien tas-settur pubbliku ta' dik il-parteci-pazzjoni azzjonarja addizzjonali f'HSB illi kienu jirċievu li kieku l-prezz tal-ishma l-godda kien ġie ddeterminat kif suppost. Hemm rabta każwali bejn l-ghaj-nuna mogħtija permezz ta' riżorsi mill-Istat lil HSH u l-vantaġġ mogħti lill-azzjonisti minoritarji.

(248) Il-Kummissjoni ma taqbilx ukoll mal-istqarrija li l-vantaġġ lill-azzjonisti minoritarji mhuwix imputabbli lill-Istat minhabba li d-deciżjoni dwar ir-rikapitalizzazzjoni, inklużi n-numru ta' ishma u l-prezz tal-ishma, ittiedhet fil-laqgħa tal-azzjonisti (ara l-paragrafu (128)). F'dik il-laqgħa kienu preżenti s-sidien tas-settur pubbliku bħala azzjonisti, u dawn agixxew fil-funzjoni tagħhom bħala entitajiet pubbliċi <sup>(77)</sup>. F'dak iż-żmien kien hemm diskussjoni politika dwar il-gejjieni ta' HSH.

<sup>(75)</sup> Ara d-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/99/KE tat-3 ta' Marzu 1998 *Ligi Reġjonali ta' Sqallija* (ĠU L 32, 5.2.1999, p. 18, il-paragrafu 30); id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 98/476/KE tal-21 ta' Jannar 1998 *Vantaġġ fiskali* (ĠU L 212, 30.7.1998, p. 50); id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 1999/705/KE tal-20 ta' Lulju 1999 *Stazzjonijiet ta' servizz Olandiżi* (ĠU L 280, 30.10.1999, p. 87); id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 97/303/KEE tal-14 ta' Jannar 1997 *il-Fond ta' Modernizzazzjoni Industrijali* (ĠU L 152, 12.6.1987); is-sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja fil-Każ 102/87 *ir-Repubblika Franċiża vs. il-Kummissjoni (Codevi)* [1988] il-Ġabra 4067; u d-Deciżjoni tal-Kummissjoni fil-Każ C 52/05 *Digital Decoders* (ĠU L 147, 8.6.2007, p. 1, il-paragrafu 116), konfermata mill-Qorti tal-Gustizzja fil-Każ C-403/10 *P Mediaset vs. il-Kummissjoni*, li għadhom ma ġewx ippubblikati.

<sup>(76)</sup> Il-Każ 173/73 *L-Italja vs. il-Kummissjoni* [1974] il-Ġabra 709, il-paragrafu 27; u l-Każ C-241/94 *Franza vs. il-Kummissjoni* [1996] il-Ġabra I- 4551, il-paragrafu 20.

<sup>(77)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Ġunju 2008 fil-Każ C 9/08 *SachsenLB* (ĠU L 104, 24.4.2009, p. 34).

- (249) Il-kummenti ewlenin mill-Ġermanja u l-azzjonisti minoritarji jiffokaw fuq l-argument li dilwizzjoni mnaqqsa ma tikkostitwixxi għajnuna u li fi kwalunkwe każ dilwizzjoni hija sempliċement ir-riżultat tal-parametri magħżula għaż-żieda fil-kapital, jiġifieri n-numru ta' ishma u l-prezz ta' dawk l-ishma. Barra minn hekk, dwar dawn il-parametri, il-Ġermanja u l-azzjonisti minoritarji għibdu l-attenzjoni lejn il-fatt li l-valwazzjoni kienet immexxija minn PwC, kumpanija rispettata, konformi mal-istandards tal-valwazzjoni rikonoxxuti. Il-valwazzjoni kienet ibbażata fuq is-suppożizzjoni li fl-2013 HSH tirtorna għall-kategorija A tal-klassifikazzjoni, u din kienet meqjusa bħala premessa raġonevoli. L-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil u Flowers jaqblu mal-Ġermanja dwar dik il-valutazzjoni. Huma jsostnu li fil-fatt il-prezz tal-hruġ tal-ishma l-godda kien baxx wisq.
- (250) Il-Kummissjoni ma tiddubitax li PwC hija kumpanija rispettata u li mexxiet il-valwazzjoni ta' HSH b'konformità mal-istandards tal-valwazzjoni rikonoxxuti. Madankollu, hija ssostni li l-valwazzjoni ta' HSH ma kkunsidratx diversi aspetti, illi li kieku ġew ikkunsidrati, kienu jwasslu għal valur iktar baxx ta' HSH.
- (251) Ir-rapport tal-valwazzjoni minn PwC ("ir-Rapport tal-Valwazzjoni") ġie ppreżentat fil-15 ta' Mejju 2009<sup>(78)</sup>. Fit-30 ta' April 2009 il-Ġermanja nnotifikat lill-Kummissjoni dwar il-miżuri ta' għajnuna mill-Istat għal HSH, minhabba li HSH kienet fir-riskju li ma tkunx kapaci tissodisfa r-rekwiżiti kapitali regolatorji. F'dak il-punt, kien jidher ċar li HSH kellha tghaddi minn ristrutturar sostanzjali u li kien se jkollha toffri miżuri ta' kumpens għat-tfixkil fil-kompetizzjoni li setghu kkawżaw il-miżuri ta' għajnuna. Il-valwazzjoni ta' PwC twettqet abbażi ta' pjan ta' direzzjoni tal-kummerċ li ma kkunsidrax dawk l-aspetti kollha. Fit-taqsis<sup>(79)</sup> tar-Rapport tal-Valwazzjoni PwC stqarret b'mod ċar li l-valwazzjoni kienet ibbażata fuq l-ippjanar ta' HSH, li assumu normalizzazzjoni tas-swieq fl-2011. Dik is-suppożizzjoni ma tistax tiġi kkunsidrata bħala konservattiva.
- (252) Barra minn hekk, il-valwazzjoni twettqet taht is-suppożizzjoni li fl-2013, HSH tirtorna għall-kategorija A tal-klassifikazzjoni. PwC fir-Rapport tal-Valwazzjoni semmiet b'mod esplicitu li fis-6 ta' Mejju 2009, S&P naqqset il-grad ta' HSH minn A għal BBB + bi prospettivi negattivi<sup>(80)</sup> u li t-naqqis tal-grad ma kienx rifless fl-ippjanar tal-finanzjament li fuqu kienet ibbażata l-valwazzjoni, u b'konsegwenza ta' dan ma ġiex ikkunsidrat fl-ikkalkular tal-valur indikattiv ta' HSH. Barra minn hekk, PwC osservat li, fid-dawl tal-investigazzjoni dwar l-għajnuna mill-Istat li ġejja, jista' jkun mistenni li sabiex tiġi żgurata l-kompatibbiltà tal-miżuri tal-għajnuna, ikunu imposti rekwiżiti li jkollhom impatt konsiderevoli fuq il-pjan ta' direzzjoni tal-kummerċ ta' HSH. PwC innotat ukoll li l-kondizzjonijiet ekonomiċi ġenerali fis-setturi rilevanti għal HSH (it-trasport bil-baħar, l-avjazzjoni) u r-restrizzjonijiet fuq is-suq tal-kapital (il-finanzjament) għamluha diffiċli li wiehed ibassar l-iżviluppi fil-futur.
- (253) Fl-aħħar nett, ta' min wiehed isemmi li l-valwazzjoni twettqet taht is-suppożizzjoni li kellu jiġi implimentat l-irpar mir-riskju. Mingħajr l-irpar mir-riskju, ma kienx isehh is-salvataġġ tal-assi mwieżna skont ir-riskju, u l-iskala tar-rikapitalizzazzjoni mehtieġa kien ikollha tiżdied u filwaqt li s-suppożizzjonijiet dwar il-klassifikazzjoni kien ikollhom jiġu riveduti. PwC ikkalkulat ukoll il-valur ta' HSH għax-xenarju fejn l-irpar mir-riskju ma kienx implimentat<sup>(81)</sup>, u waslet għal valur indikattiv ta' EUR [0,8-1,2] biljun sa EUR [1,5-2] biljun, li jikkorrispondi għal prezz tal-ishma ta' bejn id-[> 9] u t-[< 22] EUR. Fid-dawl ta' dawk il-fatti l-Kummissjoni tkompli tikkunsidra li l-prezz tal-ishma li għadhom kif harġu kien għoli żżejjed.
- (254) L-azzjonisti minoritarji argumentaw ukoll li fid-Deciżjoni tagħha dwar Hypo Real Estate (HRE), il-Kummissjoni aċċettat prezz għall-ishma l-godda li kien oghla mill-prezz tal-Borża mingħajr ddubitaw mill-adequatezza tagħha għall-finijiet ta' kondivizzjoni tal-piżijiet. Għaldaqstant, huma jsostnu li l-hruġ tal-prezz tal-ishma f'HSH lanqas m'għandu jiġi investigat. Il-Kummissjoni hija tal-opinjoni li dawk iż-żewġ każijiet ma jistgħux jitqabblu bejniethom. FHRE ittiedu serje ta' miżuri li wasslu għal nazzjonalizzazzjoni shiha ta' HSH. Id-differenza ewlenija bejn iż-żewġ każijiet hija li HRE ittiedet fi sjieda pubblika u li l-Istat akkwista l-ishma bi prezz ibbażat fuq il-valur tal-kumpanija mingħajr appoġġ mill-Istat<sup>(82)</sup>. Dan mhux il-każ għal HSH. Il-valwazzjoni ta' HSH biex jiġi determinat il-prezz tal-ishma mahruġa godda twettqet taht is-suppożizzjoni li jkun implimentat l-irpar mir-riskju ta' EUR 10 biljun. Dik is-suppożizzjoni ċertament influwenzat b'mod sinifikanti r-riżultat tal-valwazzjoni.
- (255) L-azzjonisti minoritarji spjegaw faktar dettall li fl-2008 appoġġjaw lil HSH b'kontribuzzjonijiet finanzjarji sinifikanti u ma kinux jistgħu jiehdu sehem fir-rikapitalizzazzjoni f'April tal-2009. Huma jsostnu li ma kinux obbligati li jagħmlu hekk minhabba li opzjoni fuq ishma godda ma timplikax l-obbligu ta' xiri.
- (256) Il-Kummissjoni tifhem li l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil kellhom opzjoni fuq l-ishma l-godda u ma kinux obbligati li jeżerċitaw dak id-dritt. Madankollu, il-Kummissjoni ma tistax tittratta l-appoġġ finanzjarju mogħti lil HSH mill-azzjonisti minoritarji fl-2008 bħala kontribuzzjoni għall-kondivizzjoni tal-piżijiet fil-kuntest tal-miżuri ta' għajnuna pprovduti lil HSH f'Mejju u f'Ġunju tal-2009. L-appoġġ mogħti lil HSH fl-2008 kien konsegwenza ta' deciżjoni ta' investiment mehuda mill-azzjonisti minoritarji f'dak iż-żmien. Il-Kummissjoni ma tarax rabta bejn il-miżuri ta' kapital tal-2008 u l-miżuri ta' għajnuna tal-2009.

<sup>(78)</sup> PricewaterhouseCoopers, Indikative Unternehmensbewertung der HSH Nordbank AG, Hamburg und Kiel, zum 31. März 2009, Stand: 15. Mai 2009.

<sup>(79)</sup> Ir-Rapport tal-Valwazzjoni, p. 150-152.

<sup>(80)</sup> Ir-Rapport tal-Valwazzjoni, p. 98, 101 (l-ippjanar ta' finanzjament u l-ippjanar ta' spejjeż tal-likwidità), p. 150 (it-taqsis).

<sup>(81)</sup> Ir-Rapport tal-Valwazzjoni, p. 152 (it-taqsis), it-tieni punt.

<sup>(82)</sup> Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-18 ta' Lulju 2011 fil-Każ C 15/09 Hypo Real Estate, il-paragrafu 121, li għadha ma ġietx ippubblikata.



- (257) Il-Kummissjoni ma taqbilx mal-kummenti tal-assoċjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil li jiddikjaraw li ma eżerċitaw l-ebda attività ekonomika u li għaldaqstant ma setgħux jitqiesu bhala impriżi għall-finijiet tar-regoli dwar l-għaj-nuna mill-Istat (ara l-paragrafu (128)). Fil-fatt, il-banek tat-tfaddil f'Schleswig-Holstein iwettqu attività ekonomika<sup>(83)</sup>. Huma għabru flimkien l-interessi ekonomiċi tagħhom fl-assoċjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil. L-assoċjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil jipprovdu servizzi lill-banek tat-tfaddil f'Schleswig-Holstein u għandhom parteċipazzjonijiet/ishma għall-banek tat-tfaddil, bhalma huwa l-każ tal-ishma tal-banek tat-tfaddil f'HSH Nordbank. Jekk il-partecipazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil fl-assoċjazzjonijiet jiżiedu fil-valur, il-valur tal-banek tat-tfaddil jiżdied ukoll. L-assoċjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil u l-banek tat-tfaddil membri tagħhom jiffurmaw unità ekonomika. Kwalunkwe vantaġġ li jgawdu minnu l-assoċjazzjonijiet jitqies bl-istess mod bhala vantaġġ li jgawdu minnu l-banek tat-tfaddil ta' Schleswig-Holstein. B'hekk, l-assoċjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil, li mil-lat ekonomiku jistgħu jkun identifikati b'mod shih mal-banek tat-tfaddil ta' Schleswig-Holstein, jistgħu jitqiesu bhala riċevituri ta' għajnnuna mill-Istat fit-tifsira tal-Artikolu 107(1) tat-TFUE.
- (258) Il-kummenti li waslu mill-Ġermanja u mill-partijiet terzi ma taffewx id-dubji tal-Kummissjoni dwar l-insuffiċjenza tal-kondiviżjoni tal-piżijiet mill-azzjonisti minoritarji. Il-Kummissjoni għadha temmen li l-ishma tal-azzjonisti minoritarji li ma pparteċipawx fir-rikapitalizzazzjoni ta' HSH fl-2009, ma gēwx dilwiti biżżejjed minhabba li l-għadd ta' ishma allokat li-sidien pubbliċi fir-rikapitalizzazzjoni ma kienx ibbażat fuq valwazzjoni korretta ta' HSH fiz-żmien rilevanti. Madankollu l-Kummissjoni tosserva li l-pjan ta' ristrutturar modifikat fih miżuri addizzjonali li jtejbju konsiderevolment il-kondiviżjoni tal-piżijiet mill-azzjonisti minoritarji.
- (259) B'mod partikolari, il-miżuri addizzjonali dwar ir-remunerazzjoni tal-irpar mir-riskju imposti mill-Kummissjoni (mill-paragrafu (202) sal-paragrafu (208)) se jżidu l-grad tal-kondiviżjoni tal-piżijiet. Ir-remunerazzjoni addizzjonali għall-irpar mir-riskju li tikkonsisti minn primjum addizzjonali u hlas ta' ammont f'daqqa ta' EUR 500 miljun fishma se jkollha żewġ effetti ewlenin. L-ewwel, iż-żieda fl-ammont assolut tal-pagamenti ta' remunerazzjoni li-sidien tas-settur pubbliku se tnaqqas il-profiti distribwibbli ta' HSH u għalhekk se jonqos il-valur ta' HSH għall-azzjonisti tagħha. It-tieni, il-hlas ta' ammont f'daqqa ta' EUR 500 miljun fishma se jdghajjef it-titoli miżmuma mill-azzjonisti minoritarji, li l-valur tal-partecipazzjonijiet azzjonarji tagħhom se jonqos mill-perċentwal attwali ta' 16,8 % għal madwar 14-15 % (dan jiddependi fuq il-valwazzjoni tal-prezz tal-ishma).
- (260) Minbarra l-effett li jirriżulta mill-kondizzjonijiet imposti fir-rigward tar-remunerazzjoni tal-irpar mir-riskju, il-kondiviżjoni tal-piżijiet mill-azzjonisti minoritarji se tkun imtejba ulterjorment permezz tar-restrizzjoni fuq ir-remunerazzjoni tal-istrumenti tal-kapital stabbiliti fil-paragrafi (241) sa (244). Il-valur ta' HSH għall-azzjonisti tagħha jiddependi fuq flussi ta' flus fil-futur, u dawk il-flussi ta' flus, fil-forma ta' dividendi, mhux se jithallsu sal-2014. B'hekk il-limitazzjonijiet fuq meta se jsehhu l-flussi tal-flus fil-futur imposti mill-Kummissjoni se jtejbju ulterjorment il-kondiviżjoni tal-piżijiet mill-azzjonisti minoritarji.
- (261) Il-Kummissjoni tqis li anke jekk il-kondiviżjoni tal-piżijiet mill-azzjonisti minoritarji tjebet b'mod sinifikanti fil-pjan ta' ristrutturar modifikat u permezz tal-kundizzjonijiet imposti mill-Kummissjoni, il-miżuri ma jiżgurawx li l-piżijiet huma kondiviżi sal-punt massimu mill-azzjonisti minoritarji. Billi l-Ġermanja tirrifjuta li tipproponi miżuri addizzjonali għall-kondiviżjoni tal-piżijiet, il-miżura ta' għajnnuna ma tistax tiġi approvata bhala kompatibbli skont l-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 659/1999. Fuq dik il-bażi, l-għajnnuna indiretta mogħtija lill-azzjonisti minoritarji kellha titqies bhala inkompatibbli, sakemm ma jinstabux miżuri kondizzjonali oħrajn li jtejbju l-kondiviżjoni tal-piżijiet mill-azzjonisti minoritarji.
- (262) Fid-dawl tal-benefiċċju potenzjali li rċewew l-azzjonisti minoritarji u tal-htieġa għal kondiviżjoni xierqa tal-piżijiet, il-Kummissjoni tqis bhala neċessarja l-estensjoni tal-projbizzjoni tad-dividendi li tmur lil hinn mill-2014. Madankollu, sabiex tkun proporzjonali, il-projbizzjoni tad-dividendi għandha tkun limitata. Għal dak il-ghan, il-Kummissjoni għandha timponi l-kondizzjoni li fil-perjodu li jkopri mill-1 ta' Jannar 2015 sal-31 ta' Diċembru 2016, il-hlasijiet ta' dividendi ma jistgħux jaqbzu l-50 % tal-bilanċ favorevoli annwali tas-sena finanzjarja preċedenti. Barra minn hekk, il-hlasijiet ta' dividendi għandhom ikunu permissibbli matul dak il-perjodu biss sa fejn ma jkunux jipperikolaw il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' Basel III dwar il-kapital tal-istituzzjonijiet tal-kreditu f'perjodu ta' żmien medju.
- 9.2.3.3.3. *Konkluzjoni fuq il-kontribuzzjoni proprja u l-kondiviżjoni tal-piżijiet mill-azzjonisti minoritarji*
- (263) Il-Kummissjoni tikkonkludi li kontribuzzjoni proprja adegwata u kondiviżjoni tal-piżijiet mill-azzjonisti minoritarji jistgħu jintlahqu, u li konsegwentement l-għajnnuna tista' tiġi kkunsidrata bhala kompatibbli soġġetta għall-kondizzjonijiet deskritti fil-paragrafi (262), (202) sa (208) u (241) sa (244).
- 9.2.3.4. **Il-miżuri li jllimitaw it-tfixkil fil-kompetizzjoni**
- (264) Il-Komunikazzjoni dwar ir-Ristrutturar tirrikjedi li l-pjan ta' ristrutturar jinkludi l-miżuri li jllimitaw it-tfixkil fil-kompetizzjoni u tiżgura settur bankarju kompetittiv. Il-Komunikazzjoni dwar ir-Ristrutturar tindika, fil-punt 30, li l-miżuri sabiex jllimitaw it-tfixkil fil-kompetizzjoni mahluqin mill-għajnnuna għandhom jtfasslu b'mod speċifiku biex jiffaċċjaw it-tfixkil identifikat fis-swieq fejn

<sup>(83)</sup> Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tal-4 ta' Novembru 2009 fil-Każ C 32/09 *Sparkasse Kölnbott* (ĠU C 2, 6.1.2010, p. 1).



il-bank benefiċjarju jopera wara r-ritorn tiegħu għall-vijabbiltà wara r-ristrutturar. Fil-valutazzjoni tagħha, il-Kummissjoni għandha tiegħu bħala punti tat-tluq id-daqs, l-iskala u l-ambitu tal-attivitajiet ta' HSH.

- (265) Fid-Deciżjoni li tagħti bidu għall-proċedura, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li l-miżuri proposti biex jindirizzaw it-tfixkil fil-kompetizzjoni ma kinux suffiċjenti. Madankollu, il-pjan ta' ristrutturar modifikat jipprovdi miżuri ulterjuri li jindirizzaw it-tfixkil fil-kompetizzjoni.
- (266) Fil-pjan ta' ristrutturar modifikat it-tnaqqis previst fil-karta tal-bilanċ kien konsiderevolment miżjud meta mqabbel ma' dak tal-pjan ta' ristrutturar inizjali. B'paragun mal-2008, HSH se tnaqqas il-karta tal-bilanċ tagħha b'61 % sa tmiem l-2014<sup>(84)</sup>. It-tnaqqis ta' HSH b'iktar minn nofs huwa xieraq, minhabba t-tfixkil fil-kompetizzjoni li qed jirriżulta mill-ammont kbir ta' għaj-nuna. It-tnaqqis huwa f'konformità mal-prassi għat-tehid ta' deciżjonijiet tal-Kummissjoni għall-ammonti ta' għaj-nuna komparabbli f'termini relattivi. Madankollu fil-każ ta' HSH, il-htieġa li tirristruttura u li tnaqqas l-karta tal-bilanċ hi partikolarment kbira, minhabba l-insuffiċjenza fil-kondiviżjoni tal-piżijiet li tirriżulta minn irkupru mhux komplet. It-tnaqqis jikkomplimenta l-impenn ta' HSH biex tneħhi l-magġoranza tal-partecipazzjonijiet tagħha.
- (267) Barra minn hekk, HSH ikkommettiet ruhha li tnaqqas l-għadd tal-fergħat internazzjonali tagħha jew tal-uffiċċji ta' rappreżentazzjoni minn 21 għal 6 u l-għadd tal-fergħat nazzjonali tagħha minn 9 għal 7. Il-fergħat jew ir-rappreżentazzjonijiet li jibqgħu f'Londra u fi New York se jonqsu b'mod sostanzjali u l-fergħa tal-Lussemburgu se tibqa' biss bħala fergħa tal-Unità tar-Ristrutturar.
- (268) HSH ikkommettiet ruhha ulterjorment biex tosserva proj-bizzjoni fuq l-akkwisti matul il-perjodu tar-ristrutturar (sal-31 ta' Diċembru 2014). HSH mhux se tespandi l-attivitajiet kummerċjali permezz tal-akkwist ta' kumpaniji ohra. Għadu possibbli li jsiru amalgamazzjonijiet ma' Landesbank, soġġetti għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni. L-iswaps tad-dejn ma' partecipazzjonijiet azzjonarji u miżuri użwali oħrajn għall-ġestjoni tal-assi huma permessi sakemm dawn ma jwasslux għall-evalwazzjoni tal-projbizzjoni fuq l-akkwisti. Jekk is-sidien tas-settur pubbliku jabbandunaw il-kontroll fuq HSH, imbagħad il-projbizzjoni fuq l-akkwisti tapplika għal tliet snin biss. Il-Kummissjoni tikkunsidra li l-privatizzazzjoni ta' HSH ikollha effett pożittiv fuq il-vijabbiltà ta' HSH u tiżgura kompetizzjoni effettiva. Il-kontinwità tal-projbizzjoni fuq l-akkwisti lil hinn sew mid-data tal-bejgħ tista' tfixkel il-possibbiltà ta' proċess ta' privatizzazzjoni.
- (269) Aktar speċifikament, HSH ikkommettiet ruhha li tiegħu miżuri addizzjonali li jindirizzaw direttament it-tfixkil fil-kompetizzjoni fis-swieq fejn HSH kienet kisbet pożizzjonijiet fis-suq b'saħħithom u fejn hija kienet ippjanat li

tespandi. HSH se ttemm l-attivitajiet kummerċjali tagħha fis-servizzi finanzjarji fir-rigward tal-avjazzjoni<sup>(85)</sup>. EUR [3-8] biljun ta' assi tal-avjazzjoni se jiġu trasferiti lill-Unità tar-Ristrutturar jew mibjugħin minn tmiem l-[2011-2012]. HSH se tnaqqas ukoll b'mod sinifikanti l-attivitajiet tagħha fis-setturi tat-trasport bil-baħar u tal-proprjetà immobbli u f'dawk korporattivi. Partikolarment, fis-segment tat-trasport bil-baħar, fejn HSH stabbilixxiet lilha nnifisha bħala l-fornitur prinċipali tal-finanzjamenti ta' bastimenti u fejn HSH kienet ippjanat li tespandi aktar, HSH tintrabat li s-sehem tagħha tas-suq globali f'attivitajiet kummerċjali għodda tat-trasport bil-baħar mhux se jaqbeż it-[< 8]% matul il-perjodu tar-ristrutturar kollu u HSH mhux se tkun wahda mill-akbar tliet fornituri ta' finanzjamenti tat-trasport bil-baħar f'termini ta' attivitajiet kummerċjali għodda.

- (270) Bħala konklużjoni, il-miżuri proposti biex jillimitaw it-tfixkil fil-kompetizzjoni jikkostitwixxu titjib materjali għall-passi meħuda minn HSH fil-pjan ta' ristrutturar inizjali, u jitqiesu bħala xierqa u suffiċjenti.

#### 9.2.3.5. Il-konklużjoni dwar ir-ristrutturar

- (271) Il-Kummissjoni tasal għall-konklużjoni li l-miżuri tar-ristrutturar, inklużi l-impenji tal-Ġermanja fl-Annessi I u III, huma tali li jstabbilixxu mill-ġdid il-vijabbiltà għal perjodu ta' żmien twil, li jikkostitwixxu kontribuzzjoni proprja adegwata ta' HSH, u li jagħmlu tajjeb għat-tfixkil fil-kompetizzjoni minhabba l-miżuri tal-għaj-nuna inkwis-tjoni. Skont il-kondizzjonijiet fir-rigward tar-remunerazzjoni u l-kondiviżjoni tal-piżijiet li jridu jiġu imposti mill-Kummissjoni, u li huma speċifikati fl-Anness II, il-pjan ta' ristrutturar modifikat jipprovdi wkoll kondiviżjoni tal-piżijiet adegwata u suffiċjenti, u b'hekk jista' jitqies bħala kompatibbli mas-suq intern f'konformità mal-Artikolu 107(3)(b) tat-TFUE.
- (272) Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni tqis li l-għaj-nuna li tinsab fis-EUR 17-il biljun ta' garanziji ta' likwidità pprovduti minn Soffin tikkostitwixxi għaj-nuna għar-ristrutturar kumpatibbli, sa fejn kien meħtieġ li jiġi indirizzat falliment tas-suq, fil-forma ta' kollass tas-suq interbankarju.

#### 10. BENEFIĊĊJI POTENZJALI GĦAL AZZJONISTI OĦRAJN

- (273) L-azzjonisti minoritarji argumentaw li l-Artikolu 7 tar-Regolament Proċedurali jkun miksur bid-diviżjoni tal-proċedura, fejn f'sett wiehed tal-proċedimenti ġew awtorizzati l-miżuri ta' għaj-nuna diretta lil HSH filwaqt li f'sett ieħor giet eżaminata l-kwistjoni tal-għaj-nuna indiretta lill-azzjonisti minoritarji. Deciżjoni negattiva dwar ir-rikapitalizzazzjoni fir-rigward tal-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil u ta' Flowers tkun tbiddel ir-rikapitalizzazzjoni

<sup>(84)</sup> Dik iċ-ċifra ta' tnaqqis hija bbażata fuq is-suppożizzjoni li l-valur tad-derivattivi fuq in-naħa tal-assi jkun ta' EUR [...] biljun fl-2014 (ara t-Tabella 9); jekk il-valur tad-derivattivi fuq in-naħa tal-assi huwa oġġettiv, it-total tal-karta tal-bilanċ jista' jeċċedi l-ammont tat-tnaqqis li hemm fil-mira. Jekk it-total tal-karta tal-bilanċ jinqabeż minhabba sehem oġġettiv jew tnaqqis fir-rata tal-kambju EUR/USD, dan mhux se jkollu xi effetti detrimental.

<sup>(85)</sup> Fil-bidu, HSH kienet ippjanat li żżid il-volum tal-attivitajiet kummerċjali għodda fis-segment tal-avjazzjoni b'25 % bejn l-2010 u l-2014 u li żżid b'erba' darbiet is-sehem tagħha fis-suq.

f'għajnuna inkompatibbli. Skont l-assocjazzjonijiet tal-banek tat-tfaddil, il-Kummissjoni għandha tindirizza l-kwistjoni tal-kondiviżjoni tal-piżijiet mill-azzjonisti minoritarji fil-kuntest tal-valutazzjoni tal-kondiviżjoni tal-piżijiet b'rabta mar-rikapitalizzazzjoni.

(274) Il-Kummissjoni ma taqbilx mal-interpretazzjoni tar-Regolament Proċedurali li haġġu biha l-azzjonisti minoritarji. Diviżjoni fil-proċedura hija legalment possibbli u għet imwettqa mill-Kummissjoni f'diversi każijiet <sup>(86)</sup>. Jekk miżura waħda ta' għajnuna mill-Istat ikollha diversi benefiċjarji li l-istatus tagħhom jehtieg valutazzjonijiet legali differenti, u għalhekk jistgħu jinfluwenzaw il-progress ta' investigazzjoni, il-proċedura formali ta' investigazzjoni tista' tiġi diviża għall-effettività tal-proċedimenti.

(275) Il-Kummissjoni ma taqbilx ukoll illi valutazzjoni legali differenti tal-miżura ta' għajnuna fir-rigward tal-azzjonisti minoritarji bħala benefiċjarji indiretti, tkun taffettwa l-valutazzjoni legali (u l-kompatibbiltà) tal-istess miżura ta' għajnuna fir-rigward ta' HSH bħala benefiċjarju dirett tal-għajnuna. Il-Kummissjoni tirreferi għas-sentenza fil-Każ C-382/99, *il-Pajjiżi l-Baxxi vs. il-Kummissjoni* <sup>(87)</sup>, fejn il-Qorti kkonfermat il-valutazzjoni tal-Kummissjoni li miżura ta' għajnuna mogħtija lil riċevitur tista' tkun għajnuna kompatibbli (minhabba li tkun konformi mar-regoli *de minimis*), filwaqt li l-istess miżura ta' għajnuna ma tkunx kompatibbli fir-rigward tal-benefiċjarji indiretti, u jkollha tiġi rkuprata. Il-Kummissjoni tinnota li l-proporzjonalità tar-rikapitalizzazzjoni fir-rigward ta' HSH tista' tiġi żgurata permezz ta' miżuri adegwati fil-pjan ta' ristrutturatur, filwaqt li kwalunkwe vantaġġ mogħti lill-azzjonisti minoritarji permezz ta' prezz eċċessivament ogħli ta' hrug jista' jiġi ttrattat u kkorregut b'mod differenti, pereżempju permezz tal-kondiviżjoni tal-piżijiet.

(276) Madankollu, il-Kummissjoni ma tara l-ebda raġunijiet biex taqsa il-każ, u tista' tittratta mal-aspetti differenti tal-miżura ta' għajnuna f'deċiżjoni waħda. Kwalunkwe benefiċċju potenzjali lill-azzjonisti minoritarji jista' jiġi evalwat ukoll, anke f'każ ta' kondiviżjoni tal-piżijiet insuffiċjenti, hekk kif indikat fil-parti operattiva tad-Deċiżjoni li tagħti bidu għall-proċedura. Madankollu, il-modifika tar-remunerazzjoni tal-irpar mir-riskju u l-miżuri addizzjonali għall-kondiviżjoni tal-piżijiet, se jwasslu għal dilwizzjoni sostanzjali tal-ishma tal-azzjonisti minoritarji u għal kondiviżjoni ikbar tal-piżijiet, u permezz ta' hekk,

se jitnaqqsu sostanzjalment id-difetti li rriżultaw mill-valwazzjoni ta' PwC u se tiġi stabbilita mill-ġdid kondi-viżjoni xierqa tal-piżijiet. Minhabba l-kondiviżjoni xierqa tal-piżijiet stabbilita abbażi tal-kundizzjonijiet imposti minn din id-Deċiżjoni, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-kondiviżjoni tal-piżijiet hija suffiċjenti u għalhekk mhux se teżamina aktar din il-kwistjoni.

## 11. KONKLUŻJONIJET

(277) Fid-dawl tal-impenji li dahlet għalihom il-Ġermanja fir-rigward tar-ristrutturatur u l-kundizzjonijiet imposti mill-Kummissjoni fuq dak l-Istat Membru rigward ir-remunerazzjoni u l-kondiviżjoni tal-piżijiet, il-Kummissjoni tasal għall-konklużjoni li l-irpar mir-riskju huwa konformi mat-Taqsima 5 tal-Komunikazzjoni dwar l-Assi Indeboliti. Fid-dawl tal-pjan ta' ristrutturatur modifikat sottomess, l-impenji mogħtija mill-Ġermanja u l-kundizzjonijiet imposti fuq dak l-Istat Membru mill-Kummissjoni, l-għajnuna għar-ristrutturatur li tinkludi l-irpar mir-riskju, ir-rikapitalizzazzjoni u l-garanziji ta' likwidità hija konformi mal-Artikolu 107(3)(b) tat-TFUE u tista' titqies bħala kompatibbli mas-suq intern. L-oġġezzjonijiet tal-Kummissjoni espressi fid-Deċiżjoni li tagħti bidu għall-proċedura ġew imwarrba.

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

### Artikolu 1

1. Ir-rikapitalizzazzjoni ta' EUR 3 biljun, il-garanzija ta' EUR 10 biljun mogħtija mill-Ġermanja lil HSH fil-forma ta' rpar mir-riskju u l-garanziji ta' likwidità mogħtija mill-Ġermanja jikkonstitwixxu għajnuna mill-Istat skont l-Artikolu 107(1) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

2. L-għajnuna fil-forma ta' rikapitalizzazzjoni ta' EUR 3 biljun, garanzija ta' EUR 10 biljun mogħtija mill-Ġermanja lil HSH fil-forma ta' rpar mir-riskju u l-garanziji ta' likwidità mogħtija mill-Ġermanja huma kompatibbli mas-suq intern, fid-dawl tal-impenji mniżżla fl-Annessi I u III u soġġetti għall-konformità mal-kundizzjonijiet stipulati fl-Anness II.

### Artikolu 2

Il-Ġermanja tiżgura li l-pjan ta' ristrutturatur oriġinali sottomess fl-1 ta' Settembru 2009, modifikat l-aħhar permezz tal-Komunikazzjoni tal-Ġermanja tal-11 ta' Lulju 2011, jiġi implimentat bis-shih, inkluzi l-impenji mniżżla fl-Annessi I u III u l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Anness II, u skont l-iskeda mniżżla fihom.

<sup>(86)</sup> Ara, eż., id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-Każ C 36/A/06 *Thyssen-Krupp, Cementir u Nuova Terni Industrie Chimiche*, il-paragrafu 8 (spjegazzjoni tad-diviżjoni tal-każ) (ĠU L 144, 4.6.2008, p. 37); id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni fil-Każ C 38/A/04 *Alcoa Trasformazioni*, il-paragrafu 9 (spjegazzjoni tad-diviżjoni tal-każ) (ĠU L 227, 28.8.2010, p. 62).

<sup>(87)</sup> Il-Każ C-382/99, *Il-Pajjiżi l-Baxxi vs. il-Kummissjoni* [2002] Ġabra I-5163.

*Artikolu 3*

Il-Ġermanja se tinforma lill-Kummissjoni, fi żmien xahrejn min-notifika ta' din id-Deċiżjoni dwar il-miżuri li jkunu ttiehdu sabiex tiżgura li tinżamm konformità magħhom.

*Artikolu 4*

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Federali tal-Ġermanja.

Il-Ġermanja hija mitluba tibghat kopja ta' din id-Deċiżjoni lill-benefiċjarju tal-ghajnuna minghajr dewmien.

Magħmul fi Brussell, l-20 ta' Settembru 2011.

*Għall-Kummissjoni*

Joaquín ALMUNIA

*Vċi President*

---

## ANNEX I

## LISTA TA' IMPENJI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1(2) U FL-ARTIKOLU 2

- 1.1. **[Il-faži tar-ristrutturar/il-fiduċjarju inkarigat mill-monitoraġġ]** Il-faži tar-ristrutturar tintemm fil-31 ta' Diċembru 2014. L-impenji japplikaw fil-faži tar-ristrutturar, sakemm ma jiġix stabbilit mod ieħor mill-kondizzjonijiet individuali.
- 1.2. L-implimentazzjoni shiħa u xierqa tal-impenji u tal-kundizzjonijiet kollha elenkati fl-Annessi I, II u III se jkunu ssorveljati kontinwament u bir-reqqa u vverifikati fid-dettall minn fiduċjarju inkarigat mill-monitoraġġ, li jkun suffiċjentement ikkwalfikat u indipendenti minn HSH.
2. **[Il-Bank ewlieni u l-Unità Interna tar-Ristrutturar]** HSH waqqfet unità interna tar-ristrutturar li hija responsabbli mill-istralc ta' ċerti assi. F'termini funzjonali u organizzattivi, l-unità interna tar-ristrutturar hija separata mill-oqsma kummerċjali li għadejjin bħalissa (il-bank ewlieni), u hija ġestita bħala segment għalih bi tmexxja indipendenti.
3. **[Il-bejgħ ta' partijiet tal-attivitajiet kummerċjali]** It-tnehhija jew il-bejgħ ta' partijiet jew ta' subpartijiet tal-attivitajiet kummerċjali bl-approvazzjoni tas-sidien tas-settur pubbliku huma kompatibbli mal-Artikolu 2 ta' din id-Deciżjoni.
- 4.1. **[It-tnaqqis fit-total tal-karta tal-bilanċ - Il-grupp]** Fuq il-baži tat-total iiverifikat tal-karta tal-bilanċ tal-grupp ta' HSH fil-31 ta' Diċembru 2008 (EUR 208 biljun), l-assi tal-karta tal-bilanċ tal-grupp għandhom jitnaqqsu għal madwar EUR [100 – 150] biljun sal-31 ta' Diċembru 2012 u għal madwar EUR 120 biljun sal-31 ta' Diċembru 2014. Minn dak l-ammont, EUR [...] biljun se jiġi minn derivattivi <sup>(1)</sup>.
- 4.2. **[It-tnaqqis mit-total tal-karta tal-bilanċ - Il-bank ewlieni]** It-total tal-assi tal-karta tal-bilanċ tal-bank ewlieni jrid jitnaqqas għal madwar EUR [60-90] biljun sal-31 ta' Diċembru 2012 u għal madwar EUR 82 biljun sal-31 ta' Diċembru 2014. Minn dak l-ammont, EUR [...] biljun se jiġi minn derivattivi <sup>(2)</sup>.
- 4.3. **[It-tnaqqis mit-total tal-karta tal-bilanċ - L-Unità tar-Ristrutturar]** It-total tal-assi tal-karta tal-bilanċ tal-Unità tar-Ristrutturar irid jitnaqqas għal madwar EUR [50 - 70] biljun sal-31 ta' Diċembru 2012 u għal madwar EUR 38 biljun sal-31 ta' Diċembru 2014. Minn dak l-ammont, EUR [...] biljun se jiġi minn derivattivi <sup>(3)</sup>.
- 4.4. **[Il-korrelazzjoni]** Jekk it-total tal-assi tal-karta tal-bilanċ tal-bank ewlieni fil-31 ta' Diċembru 2014 ikun inqas minn EUR 82 biljun, l-ammont massimu permess għall-Unità tar-Ristrutturar se jkun miżjud bid-differenza. L-ammont massimu għall-grupp, skont il-punt 4.1, se jibqa' l-istess.
- 4.5. **[L-irtirar minn finanzjament abbaži ta' assi ta' inġenji tal-ajru]** HSH se tirtira kompletament mill-finanzjament abbaži ta' assi ta' inġenji tal-ajru, skont il-pjan tar-ristrutturar emendat.
- 4.6. **[Id-definizzjoni tal-qasam kummerċjali ta' finanzjament ta' inġenji tal-ajru]** Fil-qasam tal-avjazzjoni, HSH toffri soluzzjonijiet ta' finanzjament ta' inġenji tal-ajru madwar id-dinja kollha. HSH taġixxi bħala arrangatur u bank ewlieni, partikolarment fil-finanzjament ta' assi prijoritarji u ta' proġetti. Il-qasam kummerċjali korporattiv lanqas mhu se jipprovi finanzjament abbaži ta' assi ta' inġenji tal-ajru fil-futur.
- 4.7. **[L-irtirar mill-qasam tal-proprjetà immobbli internazzjonali]** HSH se twaqqaf l-attivitajiet tagħha involuti fil-finanzjament tal-proprjetà immobbli internazzjonali skont il-pjan tar-ristrutturar emendat.
- 4.8. **[It-tnaqqis fil-qasam kummerċjali ta' finanzjament ta' bastimenti]** HSH se tnaqqas mill-qasam kummerċjali tagħha ta' finanzjament ta' bastimenti, skont il-pjan tar-ristrutturar emendat. It-total tal-assi tal-karta tal-bilanċ tal-qasam tal-finanzjament ta' bastimenti fil-bank ewlieni jrid jitnaqqas għal madwar EUR 15-il biljun sal-31 ta' Diċembru 2014. It-tnaqqis se jinkiseb b'mod partikolari bit-tnehhija tal-finanzjament ta' vapuri li jgħabbu/jniżżlu l-passiġġieri u ta' bastimenti tal-kruċieri, [...]
- 4.9. **[Ir-restrizzjonijiet fil-qasam tal-finanzjament ta' bastimenti]** Sal-31 ta' Diċembru 2014, is-sehem tas-suq ta' HSH fil-finanzjament ta' bastimenti madwar id-dinja, fir-rigward tal-attivitajiet kummerċjali l-godda, mhux se jaqbeż it-[-8] fuq baži annwali. Sal-31 ta' Diċembru 2014 HSH se tintrabat li ma tkunx fost l-ewwel tliet fornituri ta' finanzjament ta' bastimenti bl-ogħla volum annwali ta' attivitajiet kummerċjali godda, skont il-klassifiki tas-suq determinati fuq baži annwali.

<sup>(1)</sup> EUR [...] biljun huwa l-valur tad-derivattivi previst kemm għall-2012 kif ukoll għall-2014.<sup>(2)</sup> EUR [...] biljun huwa l-valur tad-derivattivi previst kemm għall-2012 kif ukoll għall-2014.<sup>(3)</sup> EUR [...] biljun huwa l-valur tad-derivattivi previst kemm għall-2012 kif ukoll għall-2014.



- 4.10. **[Id-definizzjoni tal-qasam kummerċjali tal-finanzjament ta' bastimenti]** Il-qasam tat-trasport bil-baħar ta' HSH jaġixxi bħala sieheb strateġiku għal klijenti, inklużi s-sidien ta' bastimenti fl-industrija globali tat-trasport bil-baħar u tat-tarzni. Għall-kuntrarju għall-qasam tat-trasport bil-baħar, il-qasam kummerċjali korporattiv mhux se jkun attiv fil-finanzjament abbażi ta' assi ta' bastimenti.
- 4.11. **[L-attivitajiet kummerċjali l-godda fil-qasam ta' finanzjament ta' bastimenti]** Dawn l-attivitajiet li ġejjin jikkostitwixxu kummerċ ġdid għal perjodu speċifiku: a) il-pagamenti li saru f'dak il-perjodu skont il-kuntratti li jkunu għadhom kif ġew konkluzi; b) l-impenji biex isiru pagamenti fil-futur fuq il-bażi ta' kuntratti li jkunu għadhom kif ġew konkluzi f'dak il-perjodu. It-tiġdid ta' impenji li diġà saru fil-passat, u l-pagamenti marbuta mal-iskadenza ta' kondizzjonijiet jew ma' twaqqif tal-attivitajiet kapitali, huma meqjusa bħala estensjonijiet.
5. **[Ir-restrizzjoni tat-tkabbir estern]** Sal-31 ta' Diċembru 2014 ma jista' jkun hemm l-ebda espansjoni ulterjuri ta' attivitajiet kummerċjali permezz tal-akkwist ta' kumpaniji oħra (l-ebda tkabbir estern). Suġġett għall-approvazzjoni tal-Kummissjoni Ewropea, tista' ssir eċċezzjoni għal akkwisti/amalgamazzjonijiet bħala parti mill-konsolidazzjoni possibbli ta' *Landesbanken*, għall-finijiet ta' integrazzjoni vertikali jew għal raġunijiet sostanzjali oħrajn (eż. għat-thejji tad-dhul ta' investituri strateġiċi jew għall-espansjoni tal-bażi ta' finanzjament). L-iswaps tad-dejn ma' partecipazzjonijiet azzjonarji u miżuri użwali oħrajn għall-ġestjoni tal-kreditu mhumix meqjusa bħala espansjoni tal-attivitajiet kummerċjali hlief jekk imwettqa bl-intenzjoni li jevadu r-restrizzjoni tat-tkabbir imsemmija fl-ewwel sentenza.
- 6.1. **[Iċ-ċentri]** L-uffiċċji ta' HSH li ġejjin se jagħlu sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2011:
- (a) Fi ħdan l-Unjoni Ewropea:
- |              |            |             |
|--------------|------------|-------------|
| — Kopenhagen | — Napli    | — Stokkolma |
| — Helsinki   | — Lübeck   | — Amsterdam |
| — Pariġi     | — Varsavja | — Talinn    |
| — Riga       |            |             |
- (b) Barra l-Unjoni Ewropea:
- |         |                 |            |
|---------|-----------------|------------|
| — Oslo  | — San Francisco | — Shanghai |
| — Moska | — Hanoj         | — Mumbai   |
- 6.2. L-attivitajiet kummerċjali eżistenti li ma jkunux ingħalqu sa-ż-żmien li fih jgħalqu l-uffiċċji msemmija fil-paragrafu 6.1, għandhom jiġu trasferiti jew jithallew jiskadu wara dak iż-żmien, hekk kif l-operazzjonijiet kummerċjali sottostanti jimmatraw. M'għandhom jiġu aċċettati l-ebda attivitajiet kummerċjali godda.
- 6.3. Jekk l-attivitajiet kummerċjali eżistenti f'Kopenhagen ma jkunux għadhom ingħalqu u ma jkunux jistgħu jiġu trasferiti sal-31 ta' Diċembru 2011, u jekk l-għeluq tagħhom ikun jirrikjedi ġestjoni attiva, l-uffiċċju ta' Kopenhagen jista' jkompli jservi ta' centru temporanju sakemm l-attivitajiet kummerċjali li jifdal fl-aħħar jingħalqu jew jiskadu. F'dak il-każ, l-uffiċċju li jkun se jingħalaq gradwalment 1) se jkollu strettament il-minimu tal-persunal u tat-tagħmir meħtieġ sabiex l-attivitajiet kummerċjali jingħalqu b'mod attiv, 2) mhu se jkun jista' jakkwista l-ebda kummerċ ġdid, 3) mhu se jaqdi lill-ebda klijenti tal-bank ewlieni u 4) se jingħalaq immedjatament ladarba jispiċċaw il-portafolli tiegħu. L-uffiċċju kkonċernat għandu jiġi assenjat immedjatament għall-Unità tar-Ristrutturar.
- 6.4. Għandu mnejn HSH iżżomm l-uffiċċji li ġejjin:
- |              |             |                  |
|--------------|-------------|------------------|
| — Hamburg    | — Hong Kong | — Stuttgart      |
| — Düsseldorf | — New York  | — Singapor       |
| — Munich     | — Kiel      | — Il-Lussemburgu |
| — Hannover   | — Berlin    | — Ateni          |
| — Londra     |             |                  |

- 6.5. L-operazzjonijiet ta' Londra u ta' New York se jitnaqqsu sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2012, u sa dik l-istess data, il-fergħa ta' Hong Kong se tiġi ttrasformata f'uffiċċju ta' rappreżentanza. Mill-31 ta' Diċembru 2012, il-fergħa tal-Lussemburgu se tibqa' biss bħala fergħa tal-Unità tar-Ristrutturar.
- 7.1. **[Il-partecipazzjonijiet azzjonarji]** HSH trid tbiegħ il-partecipazzjonijiet azzjonarji msemmija fl-Anness III fid-dati speċifikati hemmhekk faktar dettall.
- 7.2. HSH tista' tipposponi l-bejgħ tal-partecipazzjonijiet azzjonarji msemmija fl-Anness III għal mhux iktar minn [...] sa [...] l-aktar tard, jekk jirriżulta li, wara li tkun kisbet offerti vinkolanti, il-qliġ miksub permezz tat-tranzazzjoni jkun inqas mill-valur skont il-kotba tal-partecipazzjoni azzjonarja fil-kontijiet individwali mfassla minn HSH skont il-Kodiċi Kummerċjali Ġermaniża (HGB).
- 7.3. Il-partecipazzjonijiet azzjonarji mmarkati b'asterisk "\*" fl-Anness III (partikolarment fis-setturi tal-kiri u tal-enerġija) jinkludu finanzjament estern minn HSH li t-tul ta' żmien tiegħu f'kull każ jista' jestendi lil hinn mid-data tal-bejgħ iddikjarata fl-Anness III. Jekk HSH ma tistax tifti dawk il-partecipazzjonijiet azzjonarji flimkien ma' self sottostanti, il-bejgħ tal-partecipazzjonijiet azzjonarji jista' jiġi pospost għal mhux iktar minn [...] sa [...] l-aktar tard.
- 7.4. Id-dhul mill-bejgħ ta' partecipazzjonijiet azzjonarji ta' HSH għandu jintuża kompletament biex jiffinanzja l-pjan tar-ristrutturar tal-kumpanija.
- 7.5. L-attività kummerċjali eżistenti minn partecipazzjonijiet azzjonarji li ma ġewx mibjugħa sal-iskadenzi stipulati fil-punti 7.1 sa 7.3 għandha tiġi trasferita jew tithalla tiskadi wara l-iskadenza rilevanti hekk kif l-operazzjonijiet kummerċjali sottostanti jimmaturaw. M'għandhom jiġu aċċettati l-ebda attivitajiet kummerċjali godda.
8. **[Il-kummerċ għall-kont proprju]** HSH għandha ttemm il-kummerċ proprjetarju ddedikat. Dan ifisser li HSH se twettaq biss l-attivitajiet kummerċjali indikati fil-ktieb tal-kummerċ tagħha, li huma meħtieġa a) għall-aċċettazzjoni, għat-trasferiment u għat-twettiq tal-ordnijiet ta' bejgħ u xiri tal-klijenti (jiġifieri kummerċ ma' strumenti finanzjarji bħala servizz, sa valur imkejjel f'valur fir-riskju ta' EUR [...] / jum wiehed / 99 % fiduċja) jew b) għall-kopertura tal-attivitajiet kummerċjali tal-klijenti jew għall-ġestjoni tal-ingħaxxijiet u tal-likwidità fis-settur tat-teżor (l-hekk imsejjah kummerċ għall-kont proprju, sa valur imkejjel b'valur fir-riskju ta' EUR [...] / jum wiehed / 99 % fiduċja) jew c) sabiex jitwettaq it-trasferiment ekonomiku ta' partiti fuq il-karta tal-bilanċ għall-unità tar-ristrutturar jew għall-partijiet terzi (sa valur imkejjel f'valur fir-riskju ta' EUR [...] -il miljun / jum wiehed / 99 % fiduċja). Billi dawk il-pożizzjonijiet jistgħu jittiehdu biss fi hdan il-limiti definiti hawn fuq, huma ma jistgħux jippreġudikaw is-sostenibbiltà jew is-sitwazzjoni ta' likwidità ta' HSH. Taht l-ebda ċirkostanza HSH mhu se twettaq attivitajiet kummerċjali li jservu purament biex tagħmel profitt hlief għall-ghanijiet imsemmija f)a, b) jew c).
- 9.1. **[Il-likwidità/il-finanzjament]** Mill-31 ta' Diċembru 2012 sal-31 ta' Diċembru 2014, HSH se twettaq l-indiċijiet tal-likwidità segwenti fl-aħħar ta' kull sena:
- 9.2. Il-proporzjon ta' finanzjament stabbli nett (NSFR) ta' [...] u l-proporzjon tal-kopertura tal-likwidità (LCR) ta' [...]. Ladarba l-indiċijiet tal-likwidità korrispondenti skont Basel III ikunu ġew sodisfatti mill-istituzzjonijiet kollha kkonċernati, se jiġi kkunsidrat primjum addizzjonali ta' [...].
- 9.3. Is-sehem tal-attivitajiet kummerċjali f'USD tal-bank ewlieni li huwa ffinanzjat mill-ġdid permezz ta' finanzjament b'denominazzjoni USD (u mhux permezz ta' swaps) se jiżviluppa kif ġej mill-2012 sal-2014: mill-inqas [...] sa tmiem l-2012, mill-inqas [...] sa tmiem l-2013 u mill-inqas [...] sa tmiem l-2014.
10. **[Reklamar]** HSH m'għandhiex tuża l-ghoti tal-miżuri ta' għajnunja jew kwalunkwe vantaġġi li jirriżultaw minnhom għal finijiet ta' reklamar fil-konfront tal-kompetituri tagħha.
- 11.1. **[Assigurazzjonijiet rigward tmexxija korporattiva]** Il-membri kollha tal-Bord Supervizorju għandu jkollhom il-kompetenzi mistqarra fl-ewwel sentenza tat-Taqsim 36(3) tal-Att Bankarju Ġermaniż. Huma jitqiesu bħala kompetenti jekk huma affidabbli u jkollhom l-għarfien meħtieġ biex iwertqu l-funzjonijiet regolatorji, u biex jevalwaw u jissorveljaw it-tranzazzjonijiet tal-attivitajiet kummerċjali ta' HSH.
- 11.2. M'għandux ikun hemm aktar minn għoxrin membru tal-Bord sSupervizorju. HSH u s-sidien tas-settur pubbliku għandhom jimmiraw biex inaqqsu dak in-numru għal sittax fi tmiem il-mandat tal-bord preżenti.
- 11.3. Tal-anqas nofs il-postijiet allokat li l-Länder ta' Hamburg u Schleswig-Holstein għandhom jiġu okkupati minn esperti esterni.

- 12.1. **[Ir-remunerazzjoni tal-entitajiet, l-impjegati u l-aġenti essenzjali]** HSH trid tivverifika l-effett ta' incentivi u l-adegwatezza tas-sistemi tar-remunerazzjoni tagħha u, billi tuża l-possibbiltajiet skont il-liġi ċivili, tiżgura li dawn ma jirriżultawx f'esponiment għal riskji bla bżonn, li huma orjentati lejn objettivi tal-kumpanija sostenibbli u għal perjodu ta' żmien twil, u li huma trasparenti. Dak l-obbligu se jiġi sodisfatt jekk is-sistemi tar-remunerazzjoni ta' HSH jissodisfaw ir-rekwiżiti msemmija fil-punt 13.2 tal-Anness "L-Obbligi ta' HSH" ta' mal-"Kuntratt dwar il-provvista ta' qafas ta' garanzija" tat-2 ta' Ġunju 2009.
- 12.2. Fil-kuntest tal-possibbiltajiet skont il-liġi ċivili, HSH trid tirremunera lill-entitajiet, lill-impjegati u lill-aġenti essenzjali tagħha f'konformità mal-prinċipji li ġejjin:
- (a) L-impjegati tagħha u l-aġenti essenzjali m'għandhomx jirċievu salarji, komponenti ta' salarji, bonusijiet, jew kwalunkwe benefiċċji oħra mhux xierqa.
  - (b) Is-salarju mhallas lir-rappreżentanti ta' HSH u lill-impjegati ewlenin tagħha għandu jkun ristrett għal-livell xieraq, fejn għandha tittiehed kunsiderazzjoni partikolari
    - tal-kontribut tal-persuna rilevanti għall-istat ekonomiku ta' HSH, speċjalment fil-kuntest ta' politiki preċedenti ta' attivitajiet kummerċjali u tal-ġestjoni tar-riskju; u
    - tal-htieġa ta' salarju orjentat lejn is-suq sabiex tkun tista' thaddem persuni partikolarment adatti li jistgħu jiksibu tkabbir ekonomiku sostenibbli.
  - (c) Is-salarji, il-komponenti ta' salarji u l-bonusijiet huma kkunsidrati bħala mhux xierqa jekk ma jissodisfawx il-prinċipji mniżżla fl-Anness "L-Obbligi ta' HSH" ta' mal-"Kuntratt dwar il-provvista ta' qafas ta' garanzija" tat-2 ta' Ġunju 2009. B'mod partikolari, f'każ li HSH ma tkunx tista' thallas d-dividendi (*Dividendenfähigkeit*), il-hlas ta' remunerazzjoni fi flus lill-entitajiet, lill-impjegati u lill-aġenti essenzjali tagħha se jitqies bħala mhux xieraq jekk ikun iktar minn EUR 500 000 fis-sena.
- 13.1. **[It-twaqqif tal-obbligi]** Jekk is-sidien tas-settur-pubbliku jirrinunzjaw il-kontroll skont it-tifsira tal-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 (kontroll kongunt u esklussiv) fuq HSH wara l-31 ta' Diċembru 2013, l-impenji msemmija fil-punti 4, 5, 8, 9, 10, 12, 13 u 15 ta' dan l-Anness, u l-kundizzjonijiet imsemmija fil-punti 2, 3 u 4 tal-Anness II, ma jibqgħux japplikaw. Madankollu, l-impenn imsemmi fil-punt 5 għandu japplika għal mill-inqas 3 snin.
- 13.2. **[L-indipendenza tax-xerrej]** Ix-xerrej ta' HSH għandu jkun indipendenti mis-sidien tas-settur pubbliku. Xerrej jitqies bħala indipendenti mis-sidien tas-settur pubbliku jekk dawn tal-aħhar ma jkunux kapaċi jeżerċitaw il-kontroll fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 3 tar-Regolament (KE) Nru 139/2004 fuq ix-xerrej fil-hin tal-bejgħ. Xerrej ikun indipendenti minn HSH jekk, fil-mument tal-bejgħ, HSH ma jkollha la ishma diretti jew indiretti fix-xerrej, u lanqas kwalunkwe konnessjonijiet oħra skont il-liġi korporattiva max-xerrej. Il-Kummissjoni trid tikkonferma l-indipendenza tax-xerrej. Is-sidien tas-settur pubbliku jikkonfermaw li t-terminu "is-sidien tas-settur pubbliku" ikopri l-livelli kollha tal-kostitwenti tagħhom (il-*Länder*, il-muniċipalitajiet), l-istituzzjonijiet pubbliċi u l-kumpaniji kkontrollati fuq livell pubbliku. Dan ma jeskludix bejgħ li jinvolvi, pereżempju, Landesbank wahda jew aktar wara l-approvazzjoni minn qabel tal-Kummissjoni.
14. **[Regoli oħra ta' kondotta]** Fil-kuntest tas-self u tal-investimenti tagħha, HSH se tikkunsidra r-rekwiżiti ta' self tal-ekonomija, partikolarment ir-rekwiżiti ta' attivitajiet kummerċjali ta' daqs medju, permezz ta' kondizzjonijiet li huma konformi mal-prassi tas-suq u xierqa minn perspettiva superviżorja/bankarja. HSH għandha tkompli tespandi l-operazzjonijiet tagħha ta' monitoraġġ tar-riskju. Il-politika kummerċjali ta' HSH għandha tkun prudenti, stabbli u orjentata lejn is-sostenibbiltà.
15. **[It-trasparenza]** Matul l-implimentazzjoni tad-Deciżjoni, il-Kummissjoni għandu jkollha aċċess minghajr limitu għall-informazzjoni kollha meħtieġa għall-monitoraġġ tal-implimentazzjoni tagħha. Il-Kummissjoni tista' titlob lil HSH biex tippovdi spjegazzjonijiet u kjarifiki. Il-Germanja u HSH għandhom jikkooperaw bis-shih mal-Kummissjoni għal kwalunkwe talba marbuta mal-monitoraġġ u l-implimentazzjoni ta' din id-Deciżjoni.

## ANNEX II

## LISTA TA' KUNDIZZJONIJET MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2

Il-faži tar-ristrutturar għandha tintemm fil-31 ta' Diċembru 2014. Il-kondizzjonijiet li ġejjin japplikaw matul il-faži tar-ristrutturar, sakemm ma jiġix stabbilit mod ieħor mill-impenn inkwistjoni.

- 1.1. **[Ir-remunerazzjoni tal-garanzija]** Il-kuntratt konkluz bejn HSH Finanzfonds AöR u HSH fit-2 ta' Ġunju 2009 dwar il-provvista ta' qafas ta' garanzija (il-"Kuntratt dwar il-provvista ta' garanzija") se jiġi emendat kif ġej jew supplimentat b'aktar dokumentazzjoni sabiex ir-remunerazzjoni tkun konformi mar-rekwiżiti tal-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni dwar it-trattament tal-assi indeboliti fis-settur bankarju Komunitarju <sup>(1)</sup>.
- 1.2. Il-primjum ta' 400 punt ta' bażi kull sena fuq is-segment tat-tieni telf ta' EUR 10 biljun (il-"primjum bażiku") se jiġi ssupplimentat minn primjum addizzjonali li jammonta għal 385 punt ta' bażi. Il-kuntratt ta' provvista ta' garanzija se jistabbilixxi li l-baži għall-ikkalkular tal-ammont tal-primjum bażiku u tal-primjum addizzjonali (EUR 10 biljun) se titnaqqas permezz ta' kancellazzjoni (parzjali) tal-garanzija iżda mhux permezz ta' prelevamenti fuq il-garanzija. Sa fejn HSH Finanzfonds AöR, anke wara kancellazzjoni (parzjali) li tniżżel il-valur tal-garanzija għal żero, tibqa' responsabbli mill-impenji ta' referenza (jiġifieri sa mhux aktar mill-ammont tal-aħħar valur nominali tal-garanzija qabel il-kancellazzjoni parzjali li tniżżel il-valur tal-garanzija għal żero), il-kancellazzjoni (parzjali) li tniżżel il-valur tal-garanzija għal żero mhux se jkollha l-effett li tnaqqas il-baži tal-valutazzjoni.
- 1.3. Minbarra t-tnaqqis *ex nunc* fuq il-baži tal-valutazzjoni tal-primjum bażiku u tal-primjum addizzjonali skont il-punt 1.2 ta' dan l-Anness, il-kancellazzjonijiet parzjali se jirriżultaw ukoll fripagament tal-primjum addizzjonali mhallas fil-passat fuq l-ammont li kien ġie parzjalment ikkancellat. Ir-ripagament tal-primjum addizzjonali f'każ ta' kancellazzjonijiet parzjali se jsir, irrispettivament mid-dati konkreti tas-saldu b'effett mill-kancellazzjonijiet parzjali inkwistjoni. Ir-ripagamenti se jsiru billi l-ewwel titnaqqas il-garanzija għad-debitu (*Besserungsschein*) skont il-paragrafu 1.7 ta' dan l-Anness u mbagħad permezz tar-ripagament mill-kont skont il-paragrafu 1.6. ta' dan l-Anness.
- 1.4. Il-kancellazzjonijiet (parzjali) tal-garanzija jistgħu jsiru biss sa fejn ma għandux ikun mistenni li, skont l-ippjanar ta' HSH fiż-żmien tan-notifika tal-kancellazzjoni (parzjali) inkwistjoni, bħala riżultat is-sehem tal-kapital tal-ekwiżità komuni ta' HSH se jaqta' taht [8,5 – 9,5] % fil-31 ta' Diċembru 2011, [9 – 10] % fil-31 ta' Diċembru 2012, [9,5 – 10,5] % fil-31 ta' Diċembru 2013, u [10 – 11] % fil-31 ta' Diċembru 2014 (ikkalkulat f'kull każ skont ir-rekwiżiti regolatorji vinkolanti dwar l-adegwatezza tal-kapital tal-istituzzjonijiet tal-kreditu li jkunu fis-seħh fil-perjodi ta' żmien imsemmija hawn fuq maż-żmien). Kancellazzjoni parzjali ma tistax issehh jekk, minkejja li l-proporzjonijiet ta' hawn fuq ikunu sodisfatti fiż-żmien tal-kancellazzjoni parzjali, dawn ma jibqgħux ikunu hekk fid-dawl ta' stimi konservattivi li jsiru fis-snin sussegwenti. L-istadji varji tal-proċess tat-tehd tad-deċiżjonijiet definiti fi hdan HSH għall-kancellazzjoni parzjali se jinkorporaw dak l-approċċ konservattiv billi tittiehed inkunsiderazzjoni l-kapaċità tar-riskju bħala fattur importanti, u għal kull kancellazzjoni parzjali se jkun hemm bżonn ukoll tal-approvazzjoni ta' BaFin.
- 1.5. Il-primjum addizzjonali għandu jiġi kkalkolat retroattivament mill-1 ta' April 2009 u fuq baži pro rata għal partijiet tas-snin finanzjarji. Se jkun pagabbli kull sena flimkien ma' primjum bażiku. Għas-snin 2009 u 2010, se jkun pagabbli erba' ġimgħat wara li tidhol fis-seħh l-emenda għall-kuntratt dwar il-provvista ta' garanzija deskritta fil-paragrafu 1.1 ta' dan l-Anness.
- 1.6. Il-primjum addizzjonali se jithallas f'kont li jrid jiġi stabbilit minn HSH Finanzfonds AöR flimkien ma' HSH. Dan mhux se jaffettwa l-kontroll ta' HSH Finanzfonds AöR fuq il-primjum addizzjonali.
- 1.7. Jekk l-obbligu li jithallas primjum addizzjonali jkun iwassal biex il-proporzjon ta' ekwiżità komuni ta' HSH, ikkalkolat skont ir-rekwiżiti regolatorji fis-seħh f'dak iż-żmien u li jinkludi r-riskji fil-prezz tas-suq (il-proporzjon ta' ekwiżità komuni), jaqta' taht l-10 % (il-proporzjon minimu ta' ekwiżità komuni) fiż-żmien meta jkun hemm l-intitolament għal primjum addizzjonali, jew jekk nuqqas diġà eżistenti jkompli jiżdied aktar, HSH Finanzfonds AöR se tirrinunzja dik il-parti tal-intitolament li tkun twassal għal proporzjon ta' ekwiżità komuni li jaqta' taht il-proporzjon minimu ta' ekwiżità komuni (l-intitolament differit għal primjum addizzjonali), b'effett miż-żmien li fihi jirriżulta l-intitolament, bi tpattija għall-provvista ta' garanzija għad-debitu skont id-dispożizzjonijiet ta' dan il-paragrafu ta' dan l-Anness:
  - (a) Il-garanzija għad-debitu se tiehu l-forma segwenti: Jekk il-proporzjon ta' ekwiżità komuni fi tmien waħda mis-snin finanzjarji ta' HSH wara l-ghoti ta' garanzija għad-debitu u skont kull kont relatat ma' spejjeż u profitti, iżda mingħajr ma jittiehdu inkunsiderazzjoni l-intitolamenti taht il-garanzija għad-debitu, jaqbeż il-proporzjon minimu ta' ekwiżità komuni, l-intitolament għall-primjum addizzjonali differit se jiġi ritornat f'ammont li jiżgura li l-proporzjon ta' minimu ta' ekwiżità komuni jkun sodisfatt.
  - (b) L-intitolament għall-primjum addizzjonali differit se jiġi ritornat għat-tul tal-garanzija tad-debitu f'kull sena finanzjarja fejn ir-rekwiżiti skont a) huma sodisfatti, imma biss sal-ammont tal-intitolament għall-primjum addizzjonali li jkun ġie kompletament ritornat.

<sup>(1)</sup> ĠU C 72, 26.3.2009, p. 1.



- (c) Il-garanzija tad-debitu se timmatura fil-31 ta' Diċembru [2030 – 2050].
- (d) Jekk HSH tapplika biex intitolament għall-primjum addizzjonali jiġi rrinunzjat kontra l-ghoti ta' garanzija tad-debitu minhabba l-proporzjon ta' ekwità komuni li jkun niżel taħt il-proporzjon minimu ta' ekwità komuni, hija se tissottometti kalkoli korrispondenti, li se jkunu soġġetti għal revizjoni minn awditeur statutorju ta' HSH.
- 1.8. Il-primjum addizzjonali jista' jithallas sa mhux iktar tard mill-[2015-2025]. Minkejja dak ir-rekwiżit, il-primjum bażiku u l-primjum addizzjonali jistgħu jithallsu l-aktar tard sa meta t-total mill-kancellazzjonijiet parzjali u l-pretensjonijiet fuq l-ammonti tal-garanzija jasal għal EUR 10 biljun.
- 1.9. Fil-qafas ta' dak li jkun legalment permissibbli, HSH se tagħmel kull sforz raġonevoli biex teffettwa l-hlas shiħ tal-primjum addizzjonali kemm jista' jkun malajr. Partikolarment, HSH u kif ukoll is-sidien tas-settur pubbliku u HSH Finanzfonds AöR, billi jeżerċitaw id-dritt tal-vot li huma intitolati għalih minn ishma f'HSH, se jirsistu sa fejn huwa legalment possibbli biex jiżguraw li l-ebda riżervi u qligħ miżmum ma jiġu likwidati, mahsuba biex jippermettu li jsiru pagamenti lil strumenti tal-kapital ta' ekwità dipendenti fuq il-profit (bhal strumenti finanzjarji ibridi jew ċertifikati ta' partecipazzjoni bi profit). Il-paragrafu 2 ta' hawn taħt mhuwiex affettwat.
- 1.10. Fil-każ ta' separazzjoni legali tal-Unità tar-Ristrutturar u l-bank ewlieni, iż-żewġ banek se jhallsu primjum bażiku ta' 400 punt ta' bażi fil-proporzjon tad-distribuzzjoni tal-portafoll kopert mill-garanzija. Barra minn hekk, il-bank ewlieni se jkompli jkun responsabbli mir-remunerazzjoni tal-garanzija dwar il-portafoll tal-Unità tar-Ristrutturar. Dik ir-responsabbiltà tal-bank ewlieni tista' tiġi kkancellata fuq l-inizjattiva tas-sidien tas-settur pubbliku. Fil-każ ta' separazzjoni legali, il-bank ewlieni biss se jkun responsabbli mill-pagament tal-primjum addizzjonali.
- 1.11. **[Il-pagament ta' ammont f'daqqa u ż-żieda fil-kapital]** HSH Finanzfonds AöR u HSH se jemendaw il-kuntratt konkluz fit-2 ta' Ġunju 2009 dwar l-ghoti ta' qafas ta' garanzija, jew se jissupplementaw b'dokumentazzjoni oħra, sabiex jiżguraw li HSH Finanzfonds AöR ikollha pretensjoni kontra HSH għal pagamento ta' ammont f'daqqa b'valur nominali ta' EUR 500 miljun. HSH Finanzfonds AöR se tkompli tikkontribwixxi l-pretensjoni għal pagamento ta' ammont f'daqqa lil HSH permezz ta' kontribuzzjoni in natura. L-emenda tal-kuntratt għall-provvista ta' garanzija se tinbeda mingħajr dewmien wara d-data ta' din id-Deċiżjoni u mhux aktar tard minn xahrejn wara d-data tan-notifika tagħha.
- 1.12. HSH u HSH Finanzfonds AöR se jagħmlu kull sforz raġonevoli biex jadottaw, fi żmien erba' xhur mid-data ta' din id-Deċiżjoni, deċiżjoni tal-laqgħa ġenerali tal-azzjonisti dwar żieda fil-kapital li tammonta għall-valur nett ta' pretensjoni għall-pagament ta' ammont f'daqqa (il-prezz tal-hruġ u l-primjum) u, fi żmien xahar tal-laqgħa ġenerali, il-kontribuzzjoni lejn il-kapital ta' HSH tal-pretensjoni għall-pagament ta' ammont f'daqqa. Il-prezz tal-hruġ għandu jiġi kkalkolat fuq il-bażi tal-valur ta' HSH fil-ġurnata tad-deċiżjoni tal-laqgħa ġenerali tal-azzjonisti fuq dik iż-żieda fil-kapital, u l-valur tal-pretensjoni għall-pagament ta' ammont f'daqqa.
- 1.13. Iż-żieda tal-kapital tista' ssehh jew permezz ta' kontribuzzjoni ordinarja in natura, mingħajr dritt ta' opzjoni għall-azzjonisti minoritarji, jew permezz ta' żieda fil-kapital imħallat permezz ta' kontribuzzjoni in natura u fi flus, bi dritt ta' opzjoni għall-azzjonisti kollha minbarra HSH Finanzfonds AöR fir-rigward tal-porzjon tal-flus. HSH u HSH Finanzfonds AöR se jagħmlu kull sforz raġonevoli biex idahhlu fis-sehh iż-żieda tal-kapital fi żmien 18-il xahar wara d-deċiżjoni tal-laqgħa ġenerali tal-azzjonisti. HSH finanzfonds AöR u HSH jistgħu jagħzlu l-forma taż-żieda tal-kapital li se tiggarantixxi implimentazzjoni aktar mgħaġġla u d-dhul fir-reġistru kummerċjali.
- 1.14. Il-pretensjoni biex il-pagament ta' ammont f'daqqa ma tistax tinqaleb f'garanzija tad-debitu jekk il-proporzjon minimu ta' ekwità komuni ma jilhaqx l-10 %.
- 1.15. Jekk hemm bejgħ ta' ishma minn sidien tas-settur pubbliku, l-ammont tal-primjum addizzjonali jista' jitnaqqas fuq l-inizjattiva tagħhom fil-proporzjon tas-sehem dirett u indirett tagħhom.
2. **[L-ibridi]** Sal-31 ta' Diċembru 2014, HSH ma tistax tagħmel pagamenti fir-rigward ta' strumenti ta' ekwità relatati mal-profit (bhal strumenti finanzjarji ibridi u ċertifikati ta' partecipazzjoni fi profit (*Genussscheine*)), sakemm dawk il-pagamenti ma jkunux dovuti abbażi ta' kuntratt jew tal-liġi. Jekk il-karta tal-bilanċ ta' HSH, qabel l-aġġustament tar-riżervi u tal-qligħ miżmum, turi telf, dawk l-istrumenti se jippartecipaw ukoll fit-telf. M'għandu jkun hemm l-ebda partecipazzjoni f'telf riportat minn snin preċedenti.
3. **[Il-projbizzjoni tad-dividendi]** HSH mhux se thallas dividendi fil-perjodu li jkopri sas-sena finanzjarja li tispiċċa fil-31 ta' Diċembru 2014.
4. **[Il-protezzjoni tar-riżervi]** Fil-perjodu li jkopri mill-1 ta' Jannar 2015 sal-31 ta' Diċembru 2016, il-pagamenti ta' dividendi ma jistgħux jaqbu l-50 % tal-bilanċ favorevoli annwali għas-sena finanzjarja preċedenti. Barra minn hekk, il-pagamenti ta' dividendi jistgħu jsiru matul dak il-perjodu biss, sakemm dawn ma jipperikolawx il-konformità mad-dispożizzjonijiet ta' Basel III dwar il-kapital tal-istituzzjonijiet tal-kreditu f'perjodu ta' żmien medju.

## ANNEX III

**IŻ-ŻMIEN TAL-BEJGH TA' PARTEĊIPAZZJONIJIET AZZJONARJI (DATA TAL-IFFIRMAR TA' KUNTRATT TAL-BEJGH) SKONT IL-PARAGRAFU 7.1 TAL-ANNEX I**

Il-partiċipazzjonijiet azzjonarji mmarkati b'asterisk "\*" fit-Tabella ta' hawn taht jinkludu finanzjament estern minn HSH (speċjalment fis-setturi tal-kiri u tal-enerġija) li t-tul ta' żmien tiegħu jista' jestendi lil hinn mid-data prevista tal-bejgh tal-partiċipazzjoni azzjonarja inkwistjoni (ara l-paragrafu 7.3 tal-Anness I).

| Isem                                                                                     | Data tal-bejgh |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| (...)                                                                                    | (...)          |
| Aegean Baltic Bank S.A.                                                                  | mibjugħa       |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| Albes Verwaltungsgesellschaft mbH (vormals Albes Grundstücksverwaltungsgesellschaft mbH) | stralcjata     |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| BEG Baugrundentwicklungsgesellschaft mbH i. L.                                           | likwidata      |
| BIKO Grundstücks-Verwaltungsgesellschaft mbH & Co. KG i. L.                              | likwidata      |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| CRE Financial Group LLC                                                                  | inattiva       |
| Credaris Portfolio Management GmbH                                                       | inattiva       |
| (...)                                                                                    | (...)          |
| DOLANA Grundstücksverwaltungsgesellschaft mbH & Co. Objekt Sehnde KG                     | inattiva       |
| (...)                                                                                    | (...)          |

| Isem                                                                                  | Data tal-bejgħ |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| (...)                                                                                 | (...)          |
| Embley Investment Funds                                                               | mibjugħa       |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| Freebay Holdings LLC                                                                  | inattiva       |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| Gesellschaft bürgerlichen Rechts der Altgesellschafter der Deutschen Leasing AG (GbR) | inattiva       |
| GLB GmbH & Co. OHG (DekaBank-Beteiligung)                                             | inattiva       |
| GLB-Verwaltungs-GmbH                                                                  | inattiva       |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| GR Holding 2009 A/S (ehemals Gudme Raaschou Bank A/S)                                 | mibjugħa       |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| HSH N Real II GmbH                                                                    | saldata        |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| HSH Nordbank Private Banking S.A. – stille Beteiligung –                              | zurückgeführt  |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| HSH Structured Finance Services GmbH                                                  | saldata        |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| (...)                                                                                 | (...)          |
| Lamatos GmbH                                                                          | saldata        |

| Isem                                                                               | Data tal-bejgħ |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| Leashold Verwaltungs-GmbH & Co. KG                                                 | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| Mietdienst Gesellschaft für Investitionsgüterleasing mbH & Co. Leasinggesellschaft | inattiva       |
| Minerva GmbH                                                                       | saldata        |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| Nordic Blue Container Limited                                                      | inattiva       |
| (...)                                                                              | (...)          |
| NORDIC BLUE CONTAINER VI LIMITED                                                   | inattiva       |
| NORDIC BLUE CONTAINER VII LIMITED                                                  | inattiva       |
| Norship Italia S.r.l.                                                              | likwidata      |
| (...)                                                                              | (...)          |
| Nubes GmbH                                                                         | inattiva       |
| Pellecea GmbH                                                                      | saldata        |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| Rumina GmbH                                                                        | saldata        |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| (...)                                                                              | (...)          |
| Solent Holding II GmbH                                                             | mibjugħa       |
| (...)                                                                              | (...)          |
| Spielbank SH GmbH                                                                  | mibjugħa       |
| Spielbank SH GmbH & Co. Casino Flensburg KG                                        | mibjugħa       |
| Spielbank SH GmbH & Co. Casino Kiel KG                                             | mibjugħa       |



| Isem                                                      | Data tal-bejgh |
|-----------------------------------------------------------|----------------|
| Spielbank SH GmbH & Co. Casino Lübeck-Travemünde KG       | mibjugħa       |
| Spielbank SH GmbH & Co. Casino Stadtzentrum Schenefeld KG | mibjugħa       |
| Spielbank SH GmbH & Co. Casino Westerland auf Sylt KG     | mibjugħa       |
| Sun Edison LLC                                            | mibjugħa       |
| (...)                                                     | (...)          |
| (...)                                                     | (...)          |
| (...)                                                     | (...)          |
| (...)                                                     | (...)          |
| TERRANUM Gewerbebau GmbH & Cie.                           | saldata        |
| (...)                                                     | (...)          |
| (...)                                                     | (...)          |
| (...)                                                     | (...)          |
| (...)                                                     | (...)          |
| (...)                                                     | (...)          |
| (...)                                                     | (...)          |
| White Sails Limited                                       | likwidata      |
| Yara Sourcing Oy                                          | likwidata      |



**PREZZ TAL-ABBONAMENT 2012 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)**

|                                                                                                |                                            |                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------|
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss                               | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | EUR 1 200 fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali                                | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | EUR 1 310 fis-sena |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss                                   | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | EUR 840 fis-sena   |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)                           | 22 lingwa uffiċjali tal-UE                 | EUR 100 fis-sena   |
| Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa | multilingwi:<br>23 lingwa uffiċjali tal-UE | EUR 200 fis-sena   |
| Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet                                        | Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni        | EUR 50 fis-sena    |

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jagħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

**Bejgħ u Abbonamenti**

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_mt.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.**

**Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>**



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**